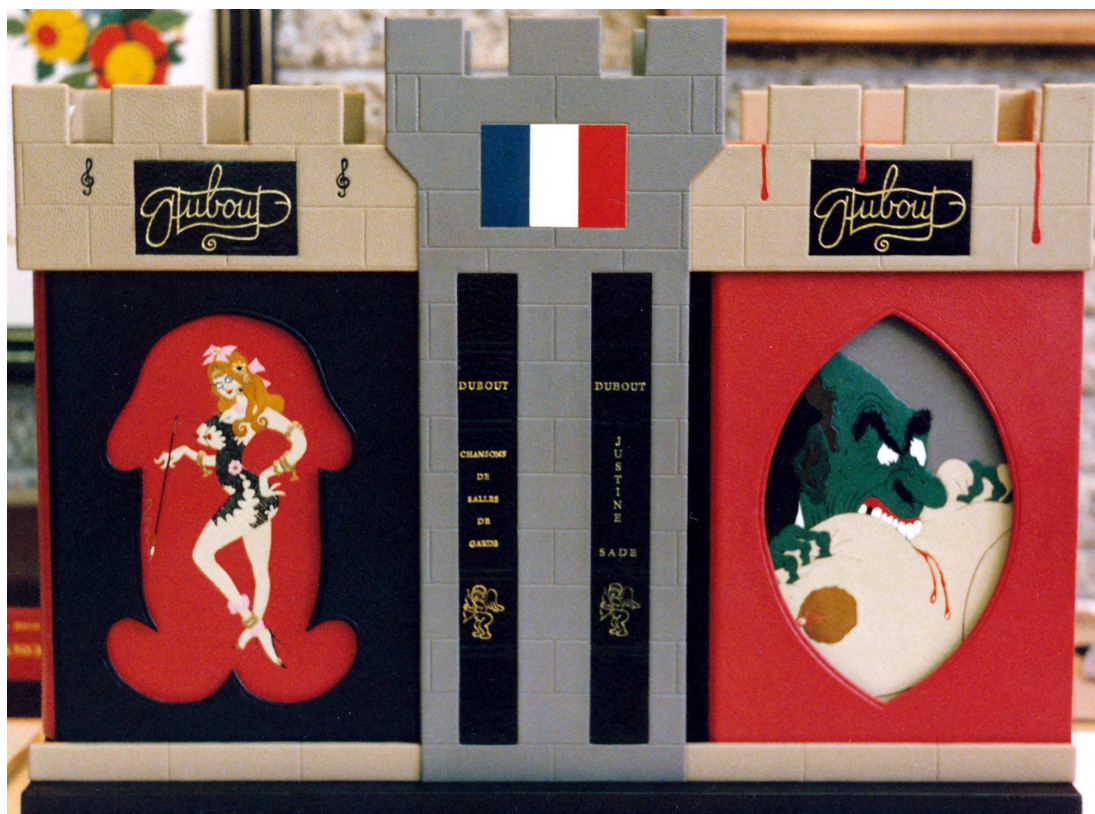


GILBERT SAINT-JEAN

La légende d'une reliure d'art

Parcours inusité



Reliures d'art de Gilbert Saint-Jean
pour deux œuvres de l'illustrateur Albert Dubout
présentées en Suisse au Prix Paul Bonet 1992.

La légende d'une reliure d'art

Gilbert Saint-Jean

La légende d'une reliure d'art

Hommage à Albert Dubout

Suivi de

Knock de Jacques Blanchet
maître relieur québécois

Édité par Réjean Olivier

Livre numérique

Joliette
Édition privée
2013

Dépôt légal : 2013

Bibliothèque et archives nationales du Québec

Bibliothèque et archives nationales du Canada

ISBN : 978-2-920904-20-0 (Format PDF)

Collection Œuvres bibliophiliques de Lanaudière, no 113

Les photos de l'œuvre *Hommage à Albert Dubout* ont été prises par Pierre Martineau et Jacques Marchand en 1992.

Les photos de l'œuvre *Knock* de Jacques Blanchet ont été prises par Gilbert Saint-Jean en 2013.

« Je dédie ce travail
à ma famille, à
mon ami, et à toi,
Jacques Blanchet,
qui en est la
source. »



Le relieur d'art québécois, Jacques Blanchet, en 1940.

J'ai œuvré avec Jacques Blanchet de 1976 jusqu'à sa mort en 1993. Il fut pour moi, à la fois, un père, un frère, un mentor et mon plus grand ami.

PRÉSENTATION

L'œuvre que j'ai créée et que vous êtes sur le point de découvrir a été conçue dans le but de participer à un concours international de reliure d'art, le Prix Paul Bonet 1992 qui a eu lieu à Ascona en Suisse. Cette œuvre est composée de deux reliures d'art, deux étuis, un présentoir et deux coffrets à bijoux tous finis en cuir de chèvre. Les reliures, les étuis et les coffrets à bijoux s'insèrent dans le présentoir de façon à former une seule œuvre que j'ai intitulée *Hommage à Albert Dubout*.

Il y a environ un an, j'ai publié une cinquantaine de photos de mon œuvre sur ma page *Facebook* et également sur la page *Facebook* que j'ai créée en hommage à mon maître en reliure d'art, Jacques Blanchet (1914-1993). Quelques mois plus tard, j'ai décidé de les retirer de *Facebook*. Tous ceux qui ont vu ces photos à l'époque seront à même d'apprécier la différence entre la présentation de l'époque, sans légende, et celle-ci, avec légende.

En novembre 2012, je suis devenu ami sur *Facebook* avec un maître relieur espagnol, monsieur Alberto Canizares Palomares, grâce à un ami commun en Espagne, monsieur Alberto Carballo Garcia qui est lui aussi un relieur. Monsieur Canizares a rapidement manifesté beaucoup d'intérêt pour les photos des œuvres que Jacques Blanchet et moi avons créées ensemble et qui sont toujours en partage sur *Facebook*.

Vers le début de décembre 2012, monsieur Canizares m'a demandé s'il existait des œuvres entièrement créées par moi-même sans aucune participation de mon maître Jacques Blanchet. Je l'ai alors dirigé vers les photos de mon album intitulé *Joe Clark* qu'il connaissait déjà et inévitablement j'ai pensé à mon œuvre *Hommage à Albert Dubout*. Je me suis donc engagé auprès de ce dernier à mettre en partage sur *Facebook* dès le lendemain des photos de cette dernière œuvre entièrement créée par moi.

Il va sans dire que je voulais impressionner mon nouvel ami relieur. Rien de plus naturel et de plus sain lorsque les motifs sont bons. J'ai donc décidé de retravailler mes photos avec *Photoshop* et de retarder leur publication de quelques jours. C'est à ce moment-là que l'idée m'est venue d'écrire la légende explicative de mon œuvre.

Une légende explicative, dans le domaine de la reliure d'art, est un texte écrit par l'artiste relieur lui-même qui décrit l'ensemble des différents éléments qui composent son œuvre, tels les mosaïques de cuir, la dorure, les gardes de tissu, etc. Je n'avais pas rédigé cette légende lors de la réalisation de mon œuvre en 1992 et maintenant le temps était bien choisi pour le faire.

J'ai donc ressorti toutes les notes et les documents que j'avais conservés sur la réalisation de mon œuvre et qui dormaient depuis plus de vingt ans dans le fond d'une filière. Cela m'amena non seulement à rédiger ma légende explicative, mais aussi à numériser toutes les feuilles sur lesquelles j'avais inscrit les mesures des différents éléments

qui composent mon œuvre ainsi que le temps d'exécution de chacune des parties.

Mon projet prenait de plus en plus d'ampleur au fur et à mesure que je m'investissais dans sa réalisation. Lorsque j'ai eu terminé la rédaction de ma légende, je n'étais pas vraiment satisfait du résultat. Il me fallait de l'aide afin d'améliorer mon texte.

J'ai alors pensé à un autre ami extraordinaire dont j'ai fait la connaissance également sur *Facebook*, monsieur Réjean Olivier, bibliothécaire retraité, bibliophile connu et reconnu, écrivain et éditeur prolifique de Lanaudière. J'ai appelé Réjean et je lui ai parlé de mon projet. Sans hésitation et avec beaucoup d'enthousiasme et de générosité, il a accepté de revoir et de corriger ma légende.

Je lui ai donc envoyé un exemplaire de mon texte par courriel. Entre le moment de la réception de mon courriel par monsieur Olivier et son appel téléphonique quelques jours plus tard, il s'est produit comme un miracle! Le présent livre numérique venait d'être fécondé.

Lors de son appel téléphonique, Réjean m'a en effet proposé d'éditer et de publier un livre numérique sur la légende explicative de mon œuvre! Jamais je n'aurais pensé faire un tel travail, une telle présentation. Pour moi, il s'agissait tout simplement de rédiger un document en format *Word* qui accompagnerait la collection de photos que je voulais publier sur *Facebook* pour mon ami Alberto. Mais là, j'étais totalement emballé par l'idée de présenter mon œuvre

et ma légende sous la forme d'un livre numérique! C'est ainsi que *La légende d'une reliure d'art* naquit.

L'idée principale de monsieur Olivier était d'insérer les différentes photos aux endroits appropriés dans le texte de la légende. Une idée fort simple me direz-vous, mais Jacques Blanchet et moi-même n'y avions jamais pensé. J'ai donc suivi le bon conseil de mon ami Réjean et j'ai mis notre projet à exécution.

Monsieur Olivier eut ensuite l'idée de créer des annexes dans lesquelles nous pourrions insérer tous les différents documents en rapport avec mon œuvre. J'étais à nouveau emballé, car je ne savais pas comment je pourrais incorporer à ma légende de façon harmonieuse tous les documents relatifs à mon œuvre. En procédant ainsi, *La légende d'une reliure d'art* reste ma légende explicative et rien d'autre. Les annexes deviennent un complément à mon livre que les amateurs de reliure de luxe, de bibliophilie et de littérature peuvent consulter comme bon leur semble. Je vous le dis ce monsieur Réjean Olivier est un véritable génie de l'édition!

Toute la structure de mon livre était maintenant en place. Il ne restait plus qu'à exécuter le travail, améliorer le texte et rédiger la présentation et la conclusion. Mon livre arrivait à maturité.

En regard maintenant à ma participation au Prix Paul Bonet 1992, vous remarquerez à l'annexe 6 que j'avais été très choqué par mon élimination de ce concours international de reliure d'art. Tout le monde sait qu'il est tout à fait possible de ne rien gagner lorsque l'on s'inscrit à un concours

quelconque. Mais d'être exclus de l'exposition entourant l'évènement, alors là il y avait lieu pour moi d'être vexé! D'emblée nous étions avisés dans les règlements du concours qu'il y avait une exposition entourant l'évènement et je cite : « Dès réception et durant l'exposition, les organisateurs se chargent d'assurer les ouvrages. Le renvoi se fera au plus tard en décembre 1992. Une exception peut avoir lieu en cas d'une exposition supplémentaire décidée tardivement; les organisateurs en informeraient chaque participant ». Pour moi, ce texte signifiait que tous les participants à ce concours prenaient part également à l'exposition entourant l'évènement. Est-il nécessaire ici d'ajouter qu'il ne pouvait en être autrement puisque tous les évènements du genre ont toujours fonctionné de cette manière. Malheureusement, les règlements de ce concours avaient été mal rédigés par les organisateurs et mon œuvre fut donc exclue de l'exposition.

Dans la fiche de renseignement que nous devions inclure avec l'envoi de notre œuvre, j'avais mentionné aux organisateurs de ce concours mon mécontentement face à la quasi-interdiction d'utiliser l'écriture dans la présentation d'une reliure d'art à leur concours. C'est d'ailleurs à cause de cette situation que je n'avais pas rédigé la légende explicative de mon œuvre *Hommage à Albert Dubout* en 1992.

Dans *Knock* de Jacques Blanchet, maître relieur québécois, je vous présente des photographies de la reliure d'art que Jacques Blanchet avait lui aussi soumise à ce concours. Imaginez-vous qu'après plus de 62 ans de carrière dans le domaine de la reliure d'art, son œuvre fut elle aussi éliminée de ce concours. Jacques Blanchet mourut neuf mois plus tard.

Alors voilà, vous avez maintenant un aperçu de ce qui a amené la création de *La légende d'une reliure d'art*. Ce fut un grand plaisir pour moi de travailler avec maître Réjean Olivier! J'écris maître, car il est véritablement un grand maître éditeur. Il y a plus de 275 titres à l'appui de mon assertion. Ses talents, ses connaissances et sa grande expérience ont permis de produire notre beau livre numérique que je vous présente avec beaucoup de joie!

Je vous souhaite d'avoir autant de plaisir à le lire et à le consulter que Réjean Olivier et moi avons eu à le créer.

Chaleureusement,

Gilbert Saint-Jean



Je l'ai alors dirigé vers les photos de mon album intitulé *Joe Clark...*

Album photo de 18 po x 22 po (46 cm x 56 cm) exécuté en bradel plein cuir de vache brun chocolat pur avec un enfoncement fini en cuir de chèvre gris souris. Le portrait en mosaïque de cuir de l'Honorable Joe Clark contient plus de 650 morceaux de cuir de différentes couleurs. La reliure s'insère à l'intérieur d'un étui fini en cuir de vache brun chocolat pur et en velours rouille. Les filets à l'or 24 k sur la reliure et l'étui ont été poussés à la main à l'aide d'une palette et les fleurons de coin ont été estampés à la machine. La mosaïque de cuir a été complétée le 15 septembre 1981. L'album photo a été complété le 15 septembre 1993.

Albert Dubout (1905-1976)



Albert Dubout à l'âge de 40 ans dans son atelier de travail.

Durant sa vie, Albert Dubout (Marseille 1905-Mézy-sur-Seine, 1976) a illustré plus de 80 ouvrages dont le dernier a paru après sa mort. Il a publié 27 albums et créé 80 affiches de cinéma et de publicité. Par ailleurs, il a réalisé 70 peintures à huile, dont les fameuses Corridas avec leurs ombres et lumières, ainsi que les Toreros. Avec Magritte et Steinberg, il est certainement l'un des artistes les plus influents de toute une génération de dessinateurs et illustrateurs. Passionné de mise en scène et d'« auto gags » photographiques, il semble vaciller entre les photos de plateaux de scènes de films de Chaplin et les féeries de Jérôme Bosch. Dubout, un vrai bourreau de travail, qui avec Daumier, est un des plus beaux fleurons de la satire française



Dubout et ses lampadaires (1954)



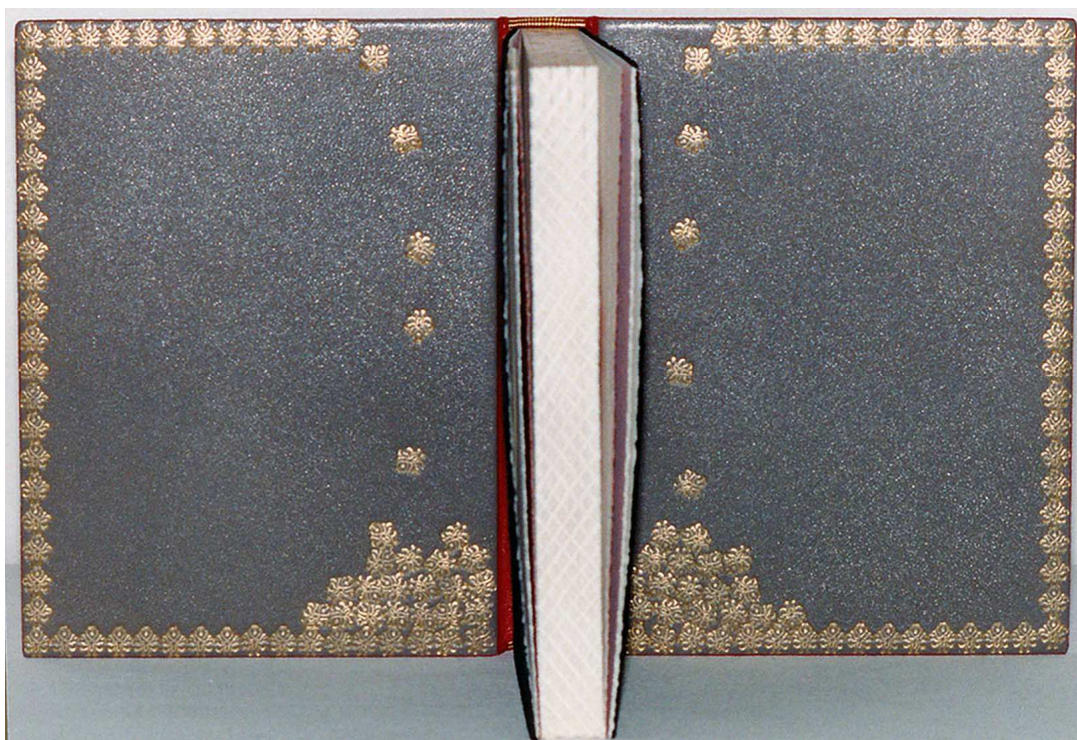
Dubout dans son atelier à Vétheuil (1960).

Première partie

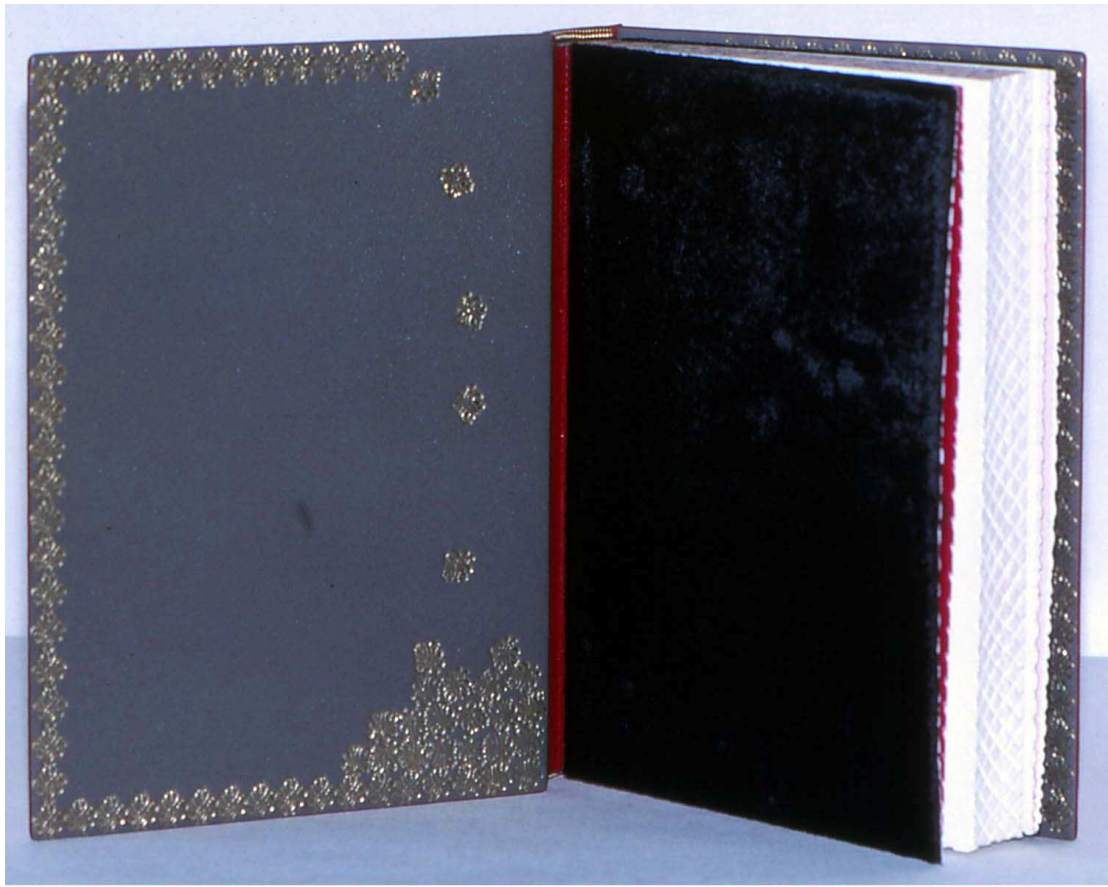
Les Chansons de salles de garde
(Albert Dubout, 1905-1976)



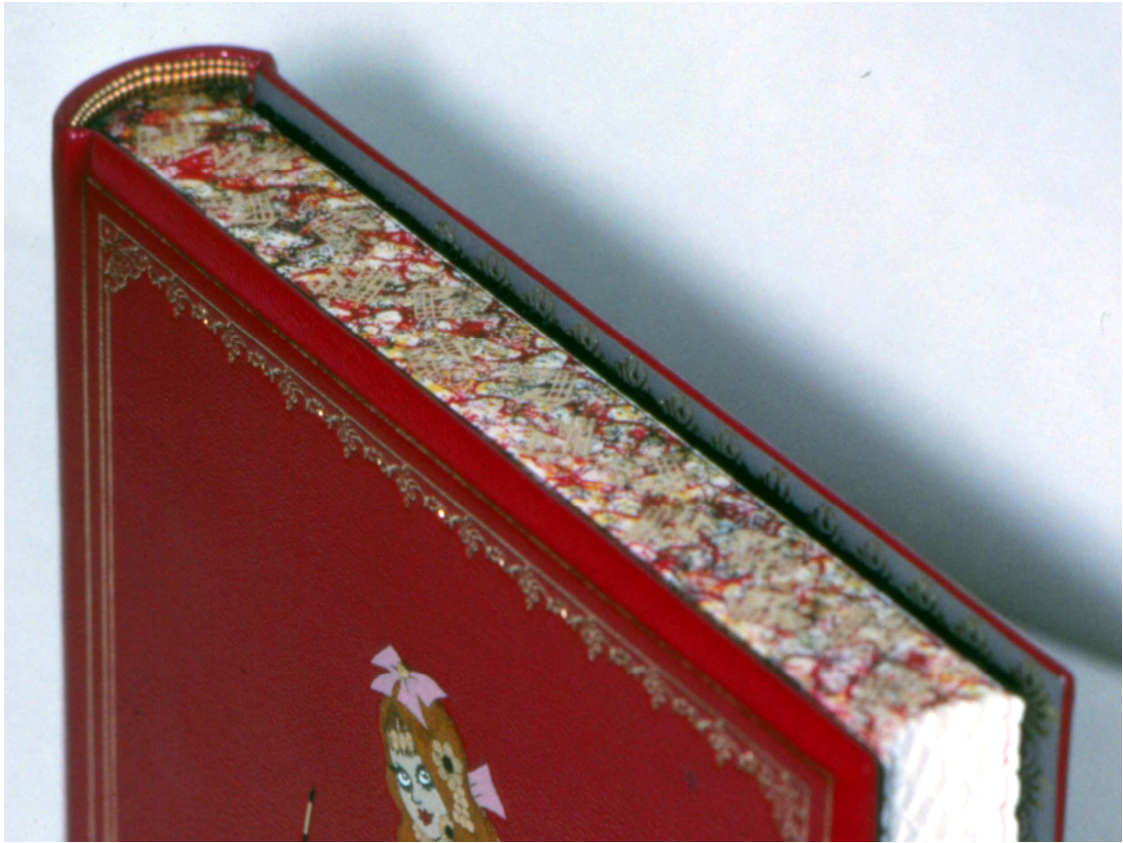
La couleur du cuir chagrin rouge vif de la couverture symbolise le langage à connotation sexuelle utilisé dans les textes très épicés des *Chansons de salles de garde*.



Les doublures en cuir chagrin gris font référence à l'une des chansons qui dit : « Et dans ta table de toilette, que l'onguent gris soit abondant ». Le fleuron utilisé pour créer l'ornementation à l'or 24 k sur les doublures incarne un morpion. Sous l'effet de l'onguent gris, les morpions meurent au combat les uns après les autres.



Les premières gardes finies en velours noir s'harmonisent bien avec le gris et le rouge. Elles sont presque aussi douces que le sensuel duvet de l'amour.



La tranche-tête ornementée est parsemée de notes de musique à l'or 24 k dont l'harmonie s'accorde bien avec *Les Chansons de salles de garde*.



Sur le plat avant, la mosaïque de cuir est une interprétation d'un dessin du grand Albert Dubout. Elle représente, en grande partie, la raison d'être des *Chansons de salles de garde* : cette beauté fatale de la nature! Cette femme au physique parfait, si belle, si sensuelle et tellement désirable.



La dorure à l'or 24 k sur le plat avant se laisse « portée » par
Les Chansons de salles de garde.



L'étui, par la couleur du cuir chagrin noir, cherche à nous faire réfléchir sur les dangers du libertinage.



La fenêtre de l'étui, en forme de phallus, se veut le complément de la fenêtre de l'autre étui qui accompagne l'œuvre. Elle fut largement inspirée par la signature qu'Albert Dubout a utilisée sur les couvertures originales de ces deux livres et que j'ai incorporée sur le devant du présentoir.



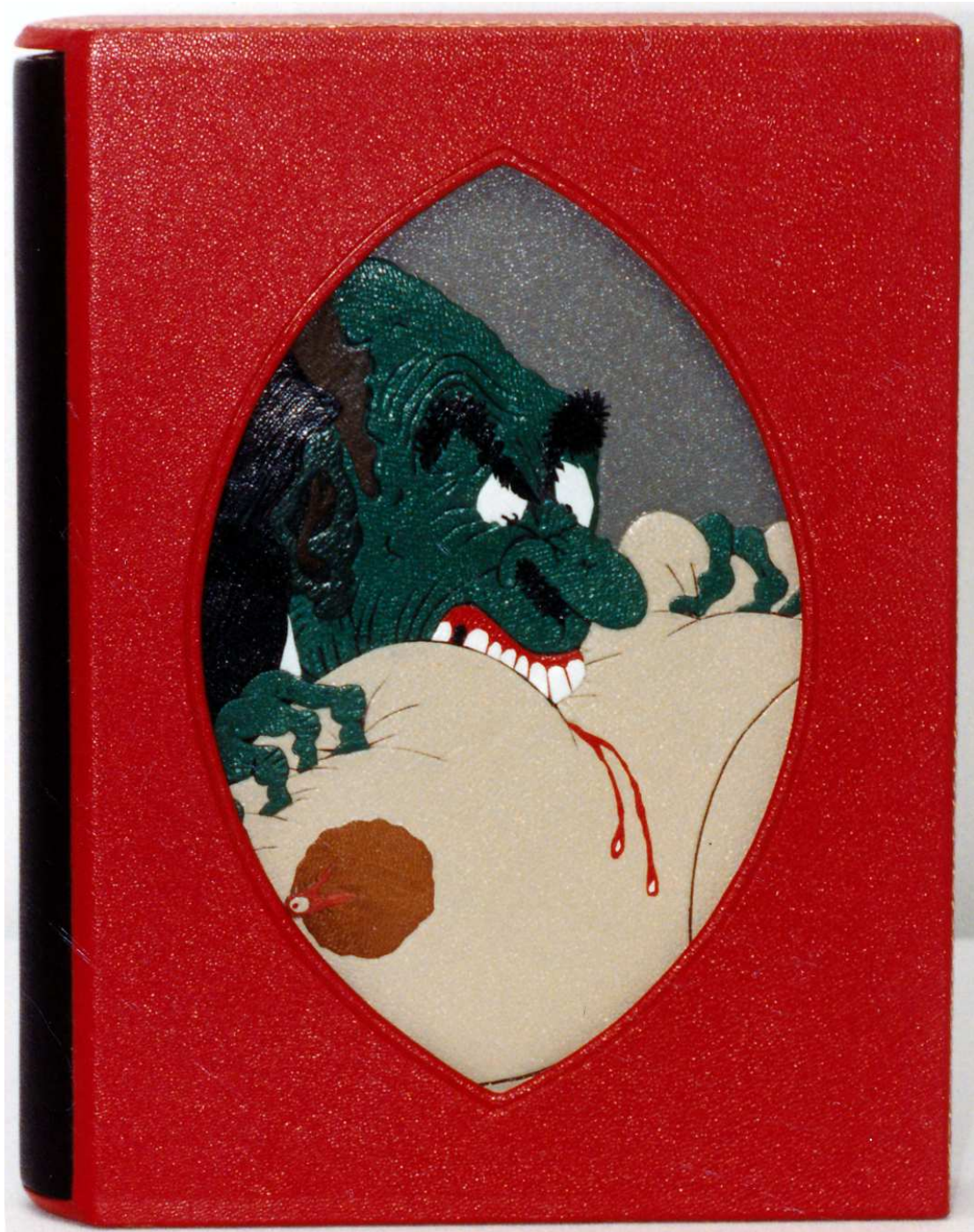
Par la forme choisie, je pourrais aussi dire que ce phallus se place dans la peau de l'observateur.



La dorure à l'or 24 k sur le contour des côtés de l'étui veut faire référence à des seins de femmes.

Deuxième partie

Justine ou Les malheurs de la vertu
(Marquis de Sade, 1740-1814)



La couleur du cuir chagrin noir de la couverture évoque les propos obscurs et diaboliques du Marquis de Sade.



La doublure avant, finie en cuir de vache plaquée or 22 K, représente toute la puissance et la beauté de la vertu de Justine, dont la récompense sera la Jérusalem céleste (le bien éternel).



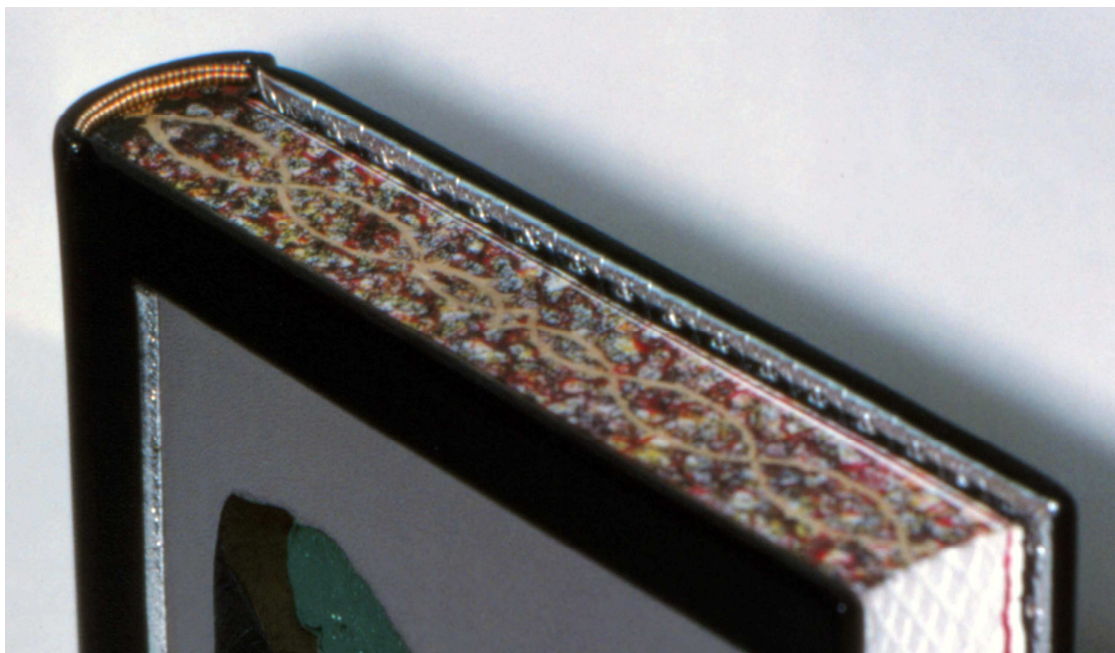
La doublure arrière, finie en cuir de vache plaquée argent, se veut le reflet illusoire de la richesse matériel que les lugubres personnages de Sade ont accumulée en trichant et en volant (le mal temporaire).



L'ornementation à froid sur les doublures nous remémore la captivité des victimes de Sade et peut-être aussi celle de cet écrivain français dont la nationalité est soulignée par les fleurs de lys dans chacun des coins des doublures.



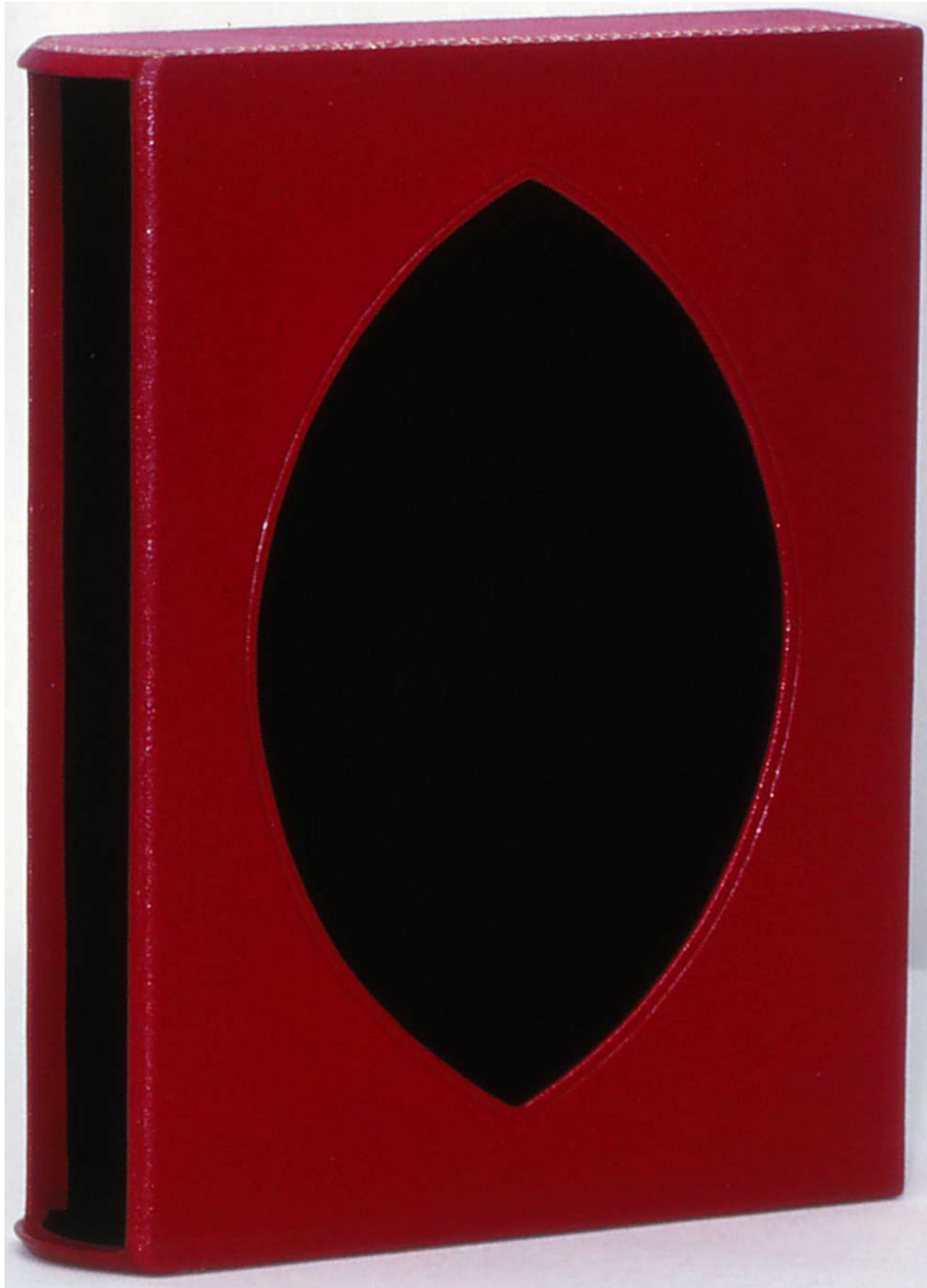
Les premières gardes, finies en brocart noir, se veulent le complément du chagrin noir de la couverture et nous avisent de la pathétique et sombre philosophie des personnages de ce roman satanique. Par leurs motifs, elles évoquent aussi le siècle de Sade.



La dorure et les couleurs de la tranche-tête ornementée veulent, une fois de plus, insister sur l'obscurité des chemins tortueux et épineux empruntés par le Marquis de Sade.



La mosaïque de cuir en relief sur le plat avant représente, pour moi, le chef-d'œuvre d'Albert Dubout dans l'illustration de ce livre. On y retrouve à la fois la personnalité de Sade, la cruauté de ses propos et le vice charnel exposé sans retenue. Ce sont véritablement les pensées qui hantent le Marquis de Sade que l'on entrevoit entre deux barreaux de sa prison, qui sont ici représentés par les deux bandes de cuir argent mosaïquées en relief de chaque côté de l'enfoncement.



La couleur rouge vif du chagrin de chèvre qui recouvre l'étui figure le sang répandu de toutes les innocentes victimes de Sade.



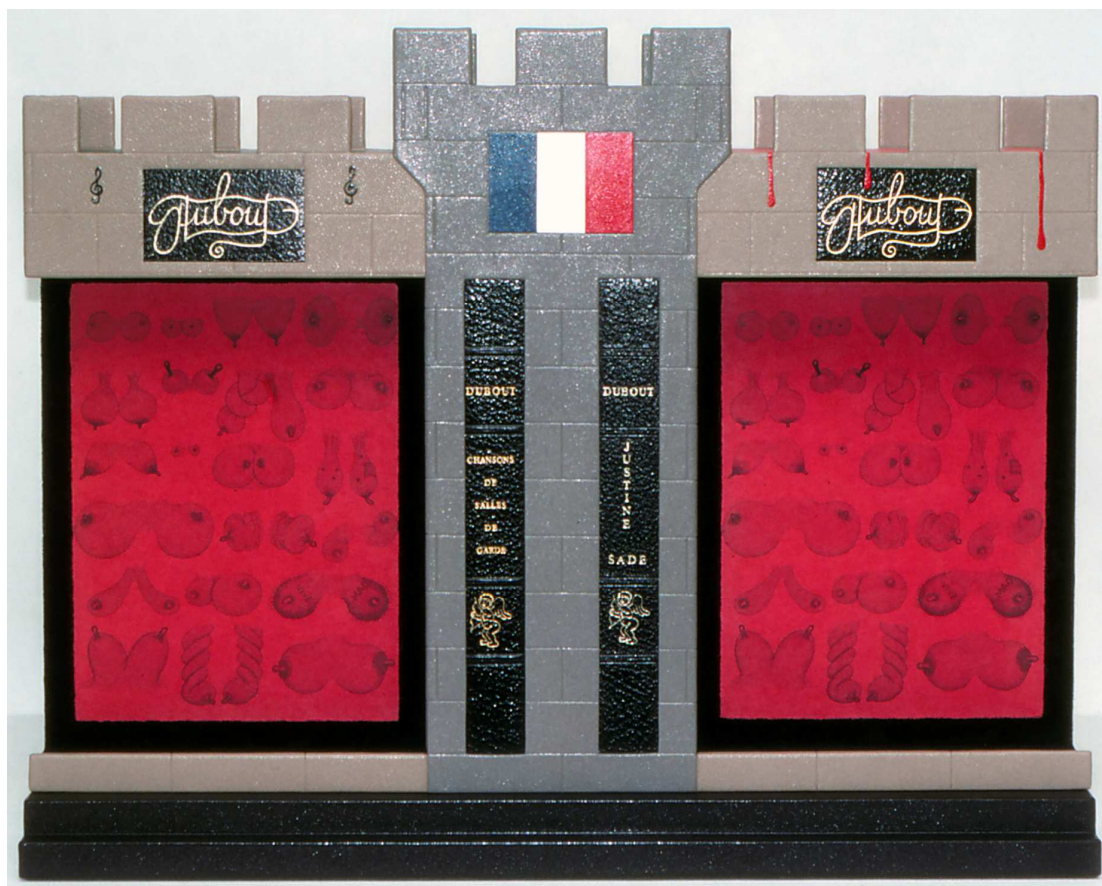
La fenêtre, en forme de vulve, se veut le complément de la fenêtre de l'étui des *Chansons de salles de garde*. Elle fait également référence aux sordides plaisirs qu'a le Marquis de Sade à torturer les femmes dans leurs parties génitales.



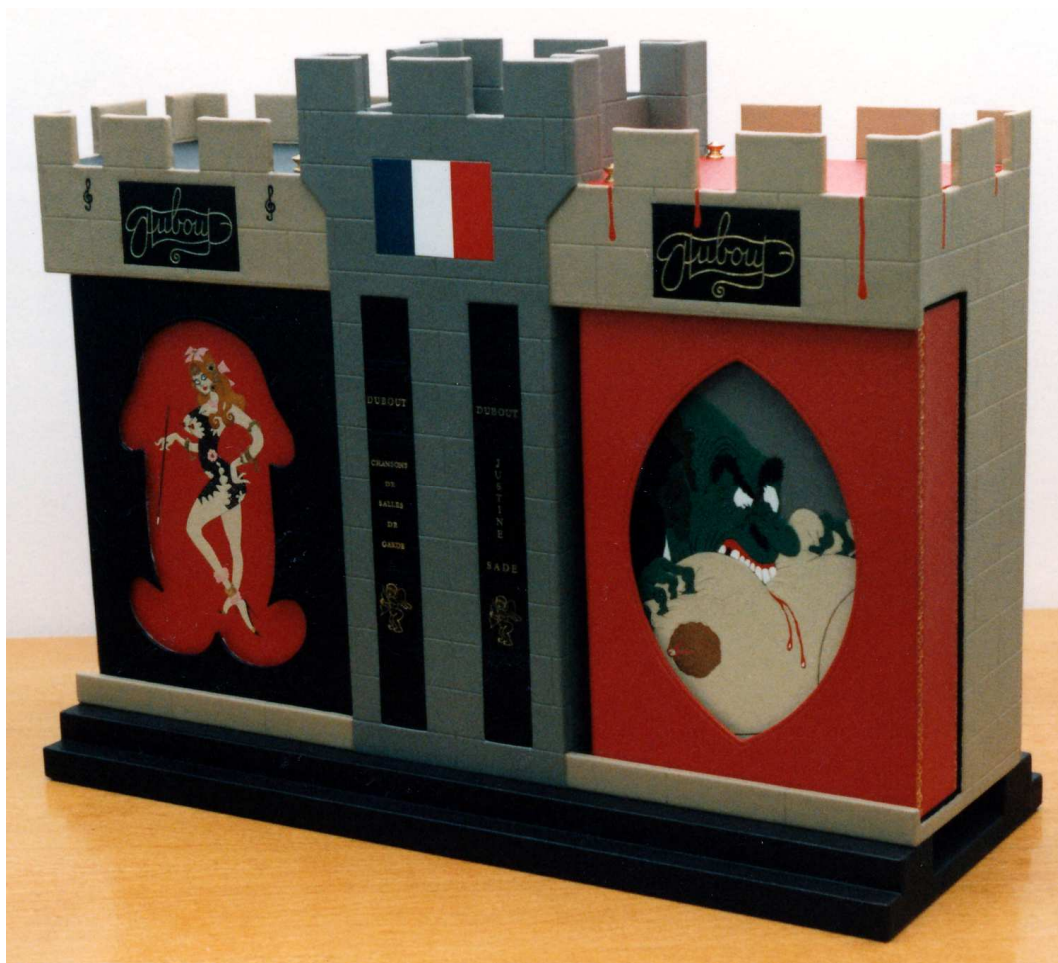
La dorure à l'or 24 k sur le contour des côtés de l'étui incarne l'enchaînement du mal qui, une fois sciemment choisi et accepté, devient une illusion luciférienne fatale.

Troisième partie

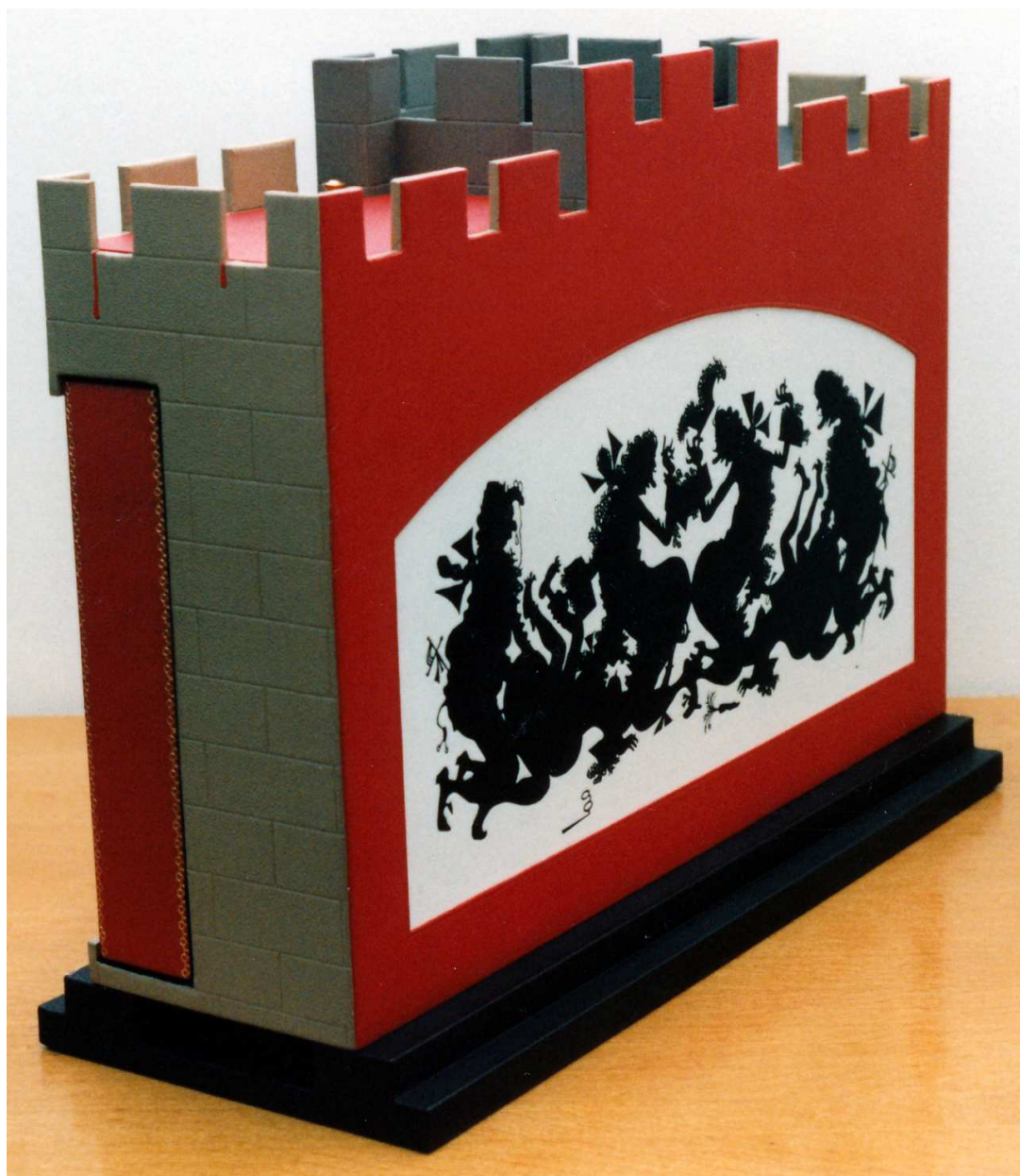
Le présentoir



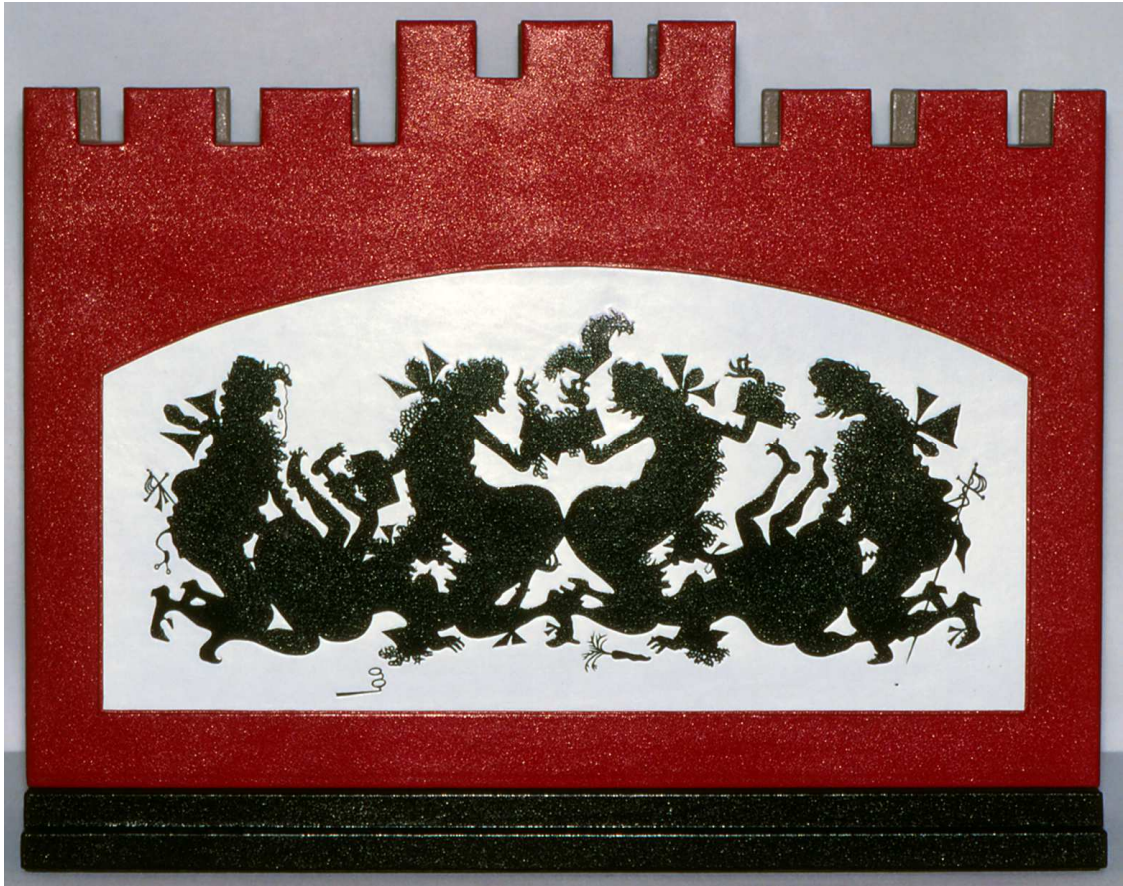
Le présentoir en forme de château convient aussi bien aux *Chansons de salles de garde* qu'à *Justine ou Les malheurs de la vertu* car les deux livres font directement référence à des actions qui ont lieu dans des châteaux.



Le cuir chagrin beige pâle suggère la couleur de la peau humaine. Le cuir chagrin gris est purement esthétique et sert à séparer ces deux ouvrages littéraires illustrés par l'extraordinaire Albert Dubout. Le cuir chagrin brun foncé est la terre sur laquelle les êtres humains ont à choisir entre une vie sexuelle saine et mature ou une vie sexuelle dépravée et immature.



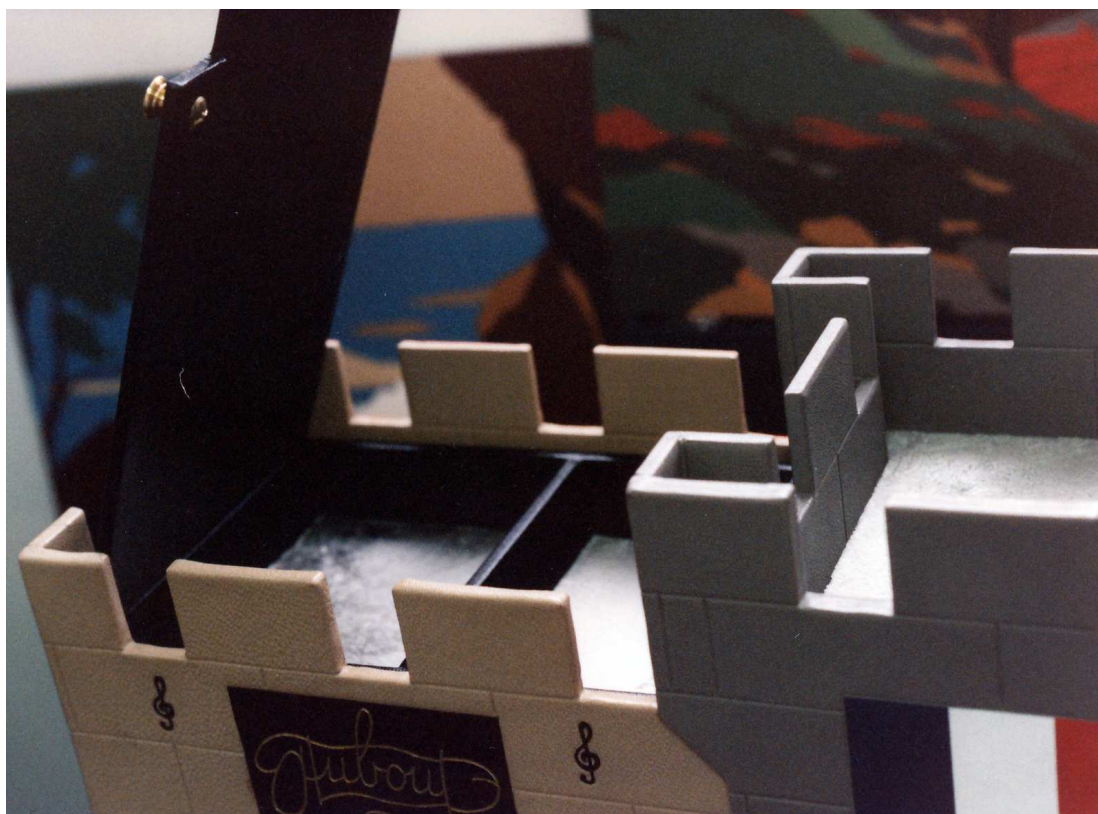
Le cuir chagrin rouge vif nous amène dans le feu de l'action.



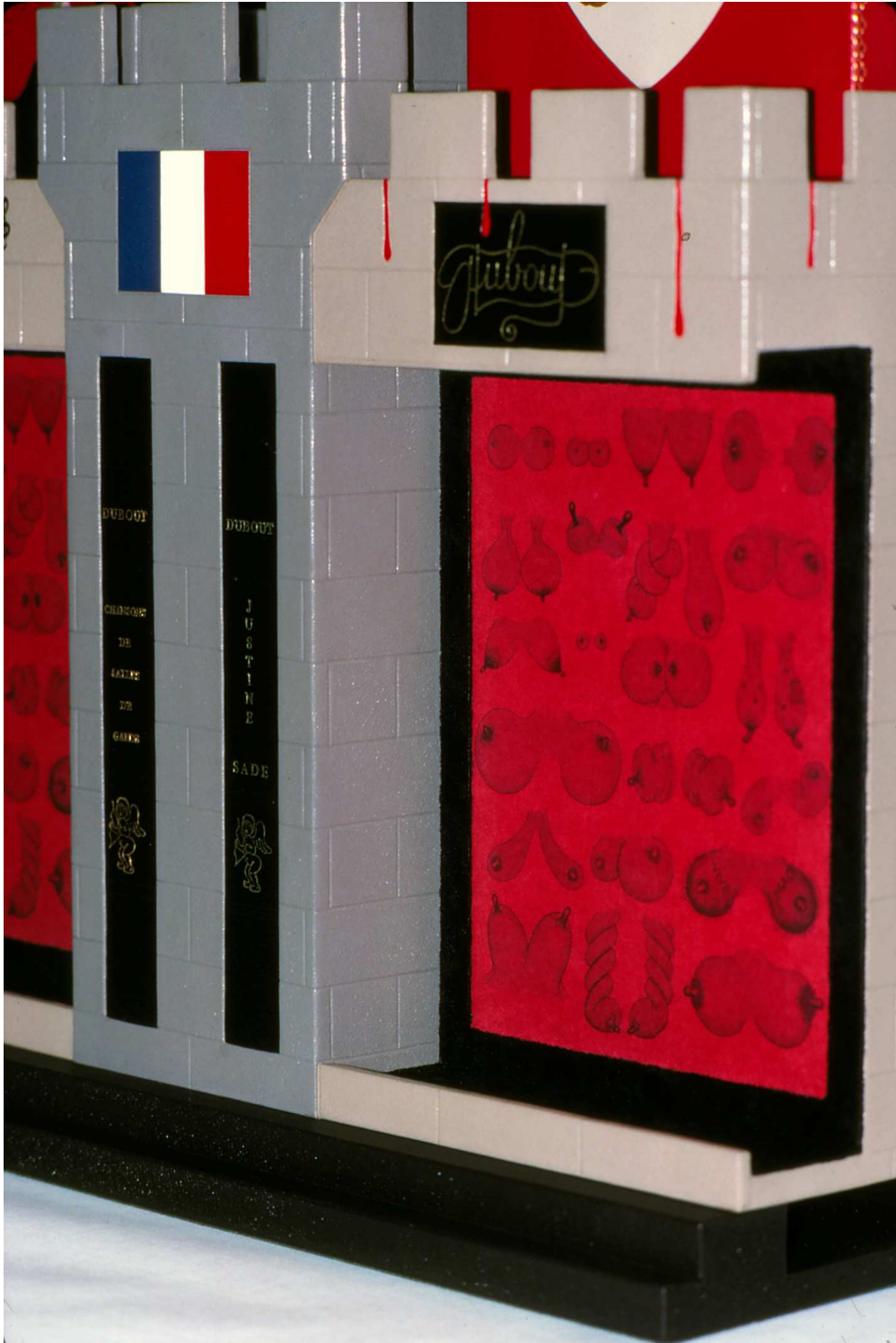
Le cuir de vache blanc pur, sans tache et sans reproche, comme le bien, s'imposait pour recevoir la mosaïque de cuir en chagrin noir et faire un contraste marquant avec elle pour ne pas dire une totale opposition.



Cette grande mosaïque de cuir est une interprétation d'un dessin de Dubout tiré du livre *Justine ou les malheurs de la vertu*. Mon choix a été motivé par plusieurs raisons. D'abord, ce dessin s'harmonise parfaitement bien avec l'un ou l'autre des deux livres que je présente dans mon œuvre. Ensuite, la forme du dessin se marie bien avec la forme de mon présentoir et l'habillement des personnages cadre très bien avec l'ambiance créée par le château. Finalement, je cherchais à impressionner des juges dans un concours et si vous pouviez examiner cette œuvre de près, vous verriez que tous les personnages ont été ciselés dans une seule et même pièce de cuir de 9 po x 20 po (23 cm x 51 cm).



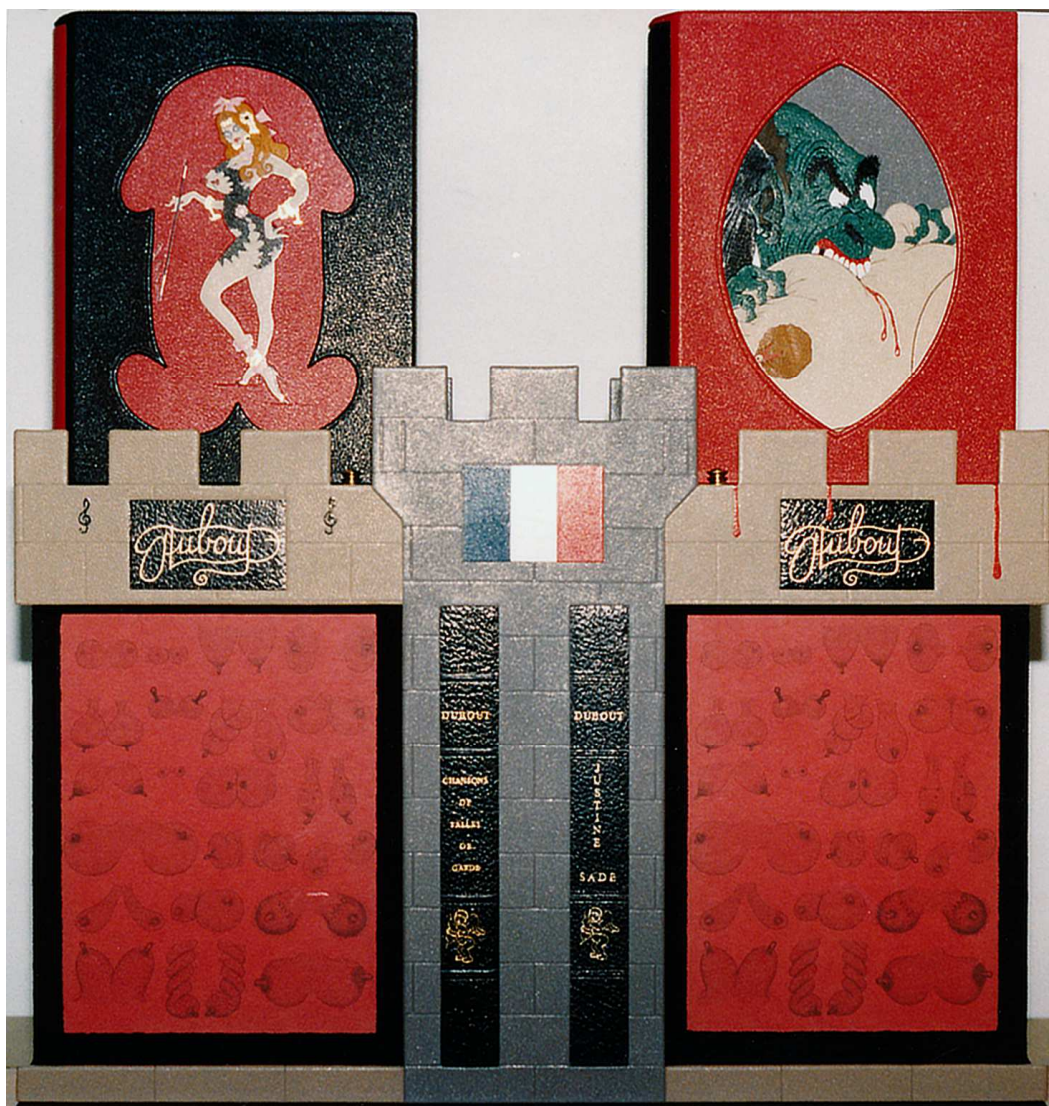
Les clés de sol mosaïquées suggèrent la chanson et la musique.



Les coulisses de sang mosaïquées c'est le sadisme.



Le drapeau français mosaïqué met bien en évidence la nationalité d'Albert Dubout et du Marquis de Sade ainsi que l'origine des *Chansons de salles de garde* et de *Justine*.



Les photogravures, les pièces de titre et les pièces de signature de Dubout proviennent des reliures d'éditions originales.



Les deux coffrets à bijoux sont, pour le moins qu'on puisse dire, très inusités dans la création d'une reliure d'art. Toutefois, vous constaterez pour l'un qu'il est « un fait à noter » et pour l'autre qu'il déborde de « bon-sang ». Ces coffrets veulent aussi rendre l'agréable à l'utile.



Gilbert Saint-Jean, artiste relieur.

J'ai conçu et exécuté cette œuvre entre 1987 et 1992. Elle fut complétée le 7 août 1992.



(Photo : Orssagh, Montréal)

Jacques Blanchet, maître relieur

La mosaïque de cuir sur *Justine ou Les malheurs de la vertu* a été gracieusement exécutée par Jacques Blanchet, artiste relieur.



J'ai rédigé la légende explicative de cette œuvre en décembre 2012 et janvier 2013.



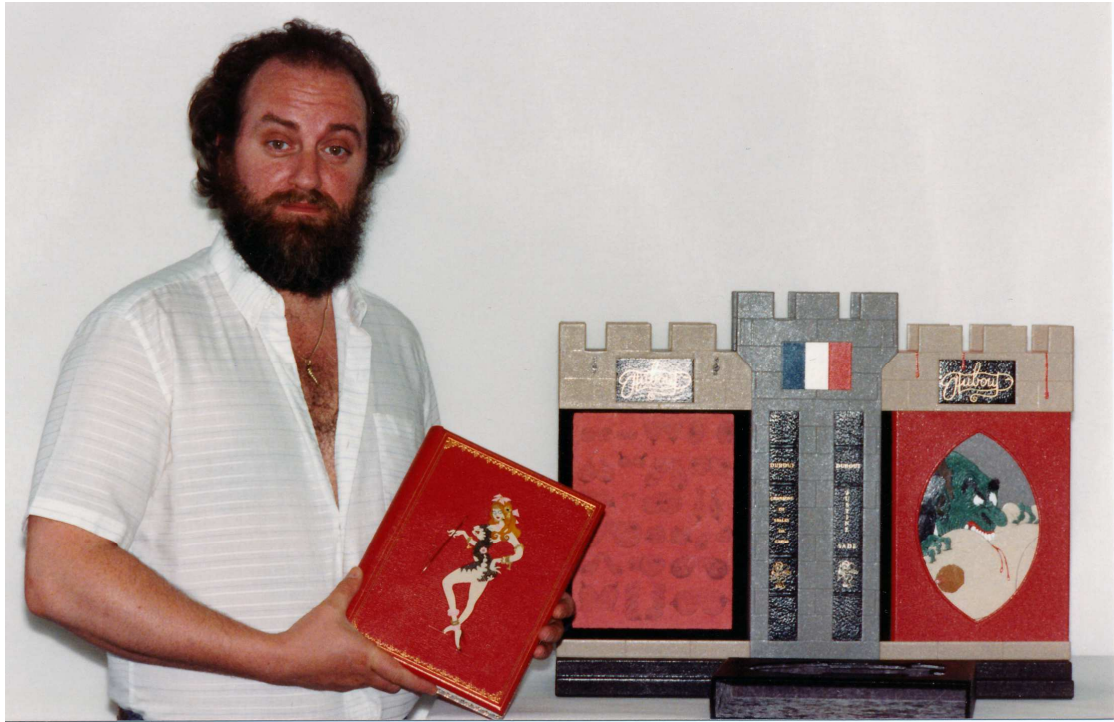
(Photo : Michel Buisson)

Réjean Olivier dans sa « librairie particulière »

La révision, la correction, la mise en page et l'édition ont été réalisées par Réjean Olivier, bibliothécaire, bibliophile, écrivain et éditeur lanaudois.



Le texte final fut complété le 15 janvier 2013.



Gilbert Saint-Jean, relieur d'art.



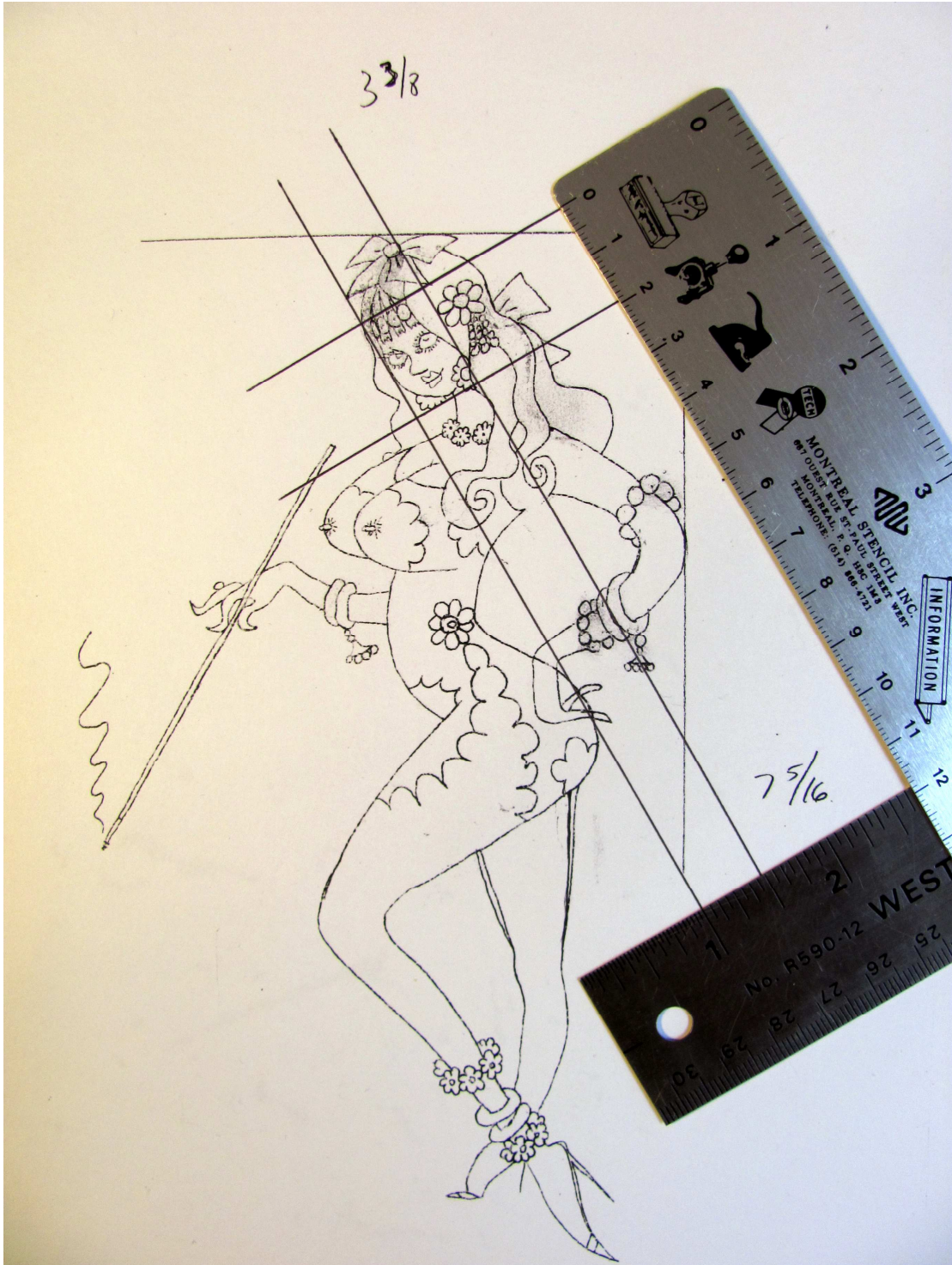
Le relieur d'art Gilbert Saint-Jean présente l'œuvre terminée.



Mon cousin germain, monsieur Peter Reeder, filmant mon œuvre *Hommage à Albert Dubout* que je lui présente dans la pièce qui m'a servie de bureau et de salle d'exposition à l'atelier du boulevard De Maisonneuve ouest, à Montréal. Sur le mur, on voit des mosaïques de cuir exécutées par mon maître, Jacques Blanchet.

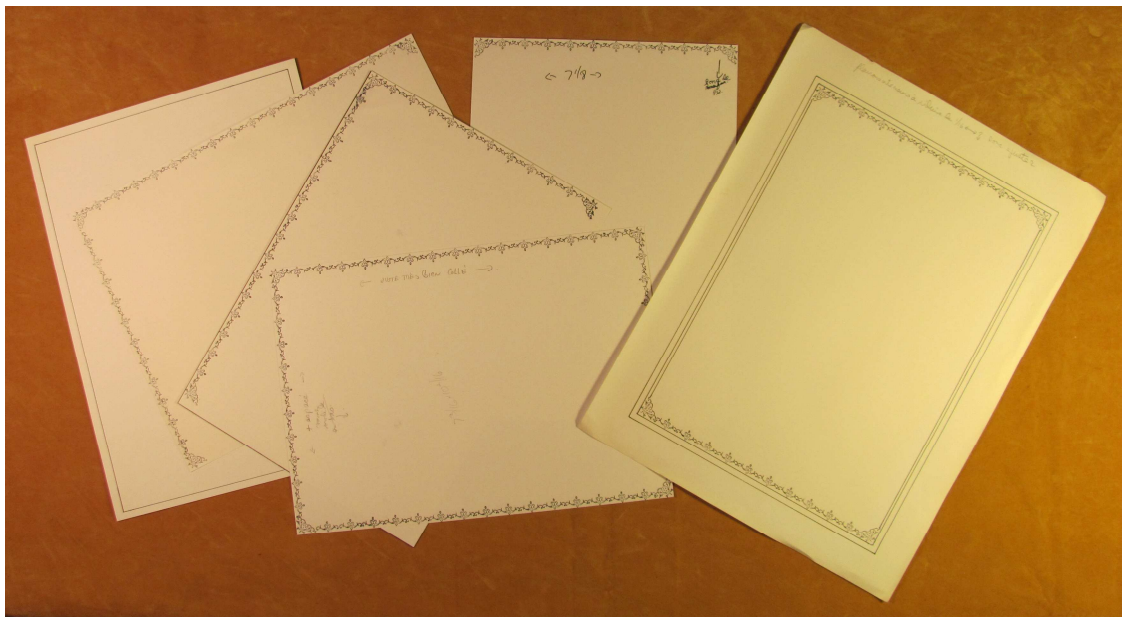
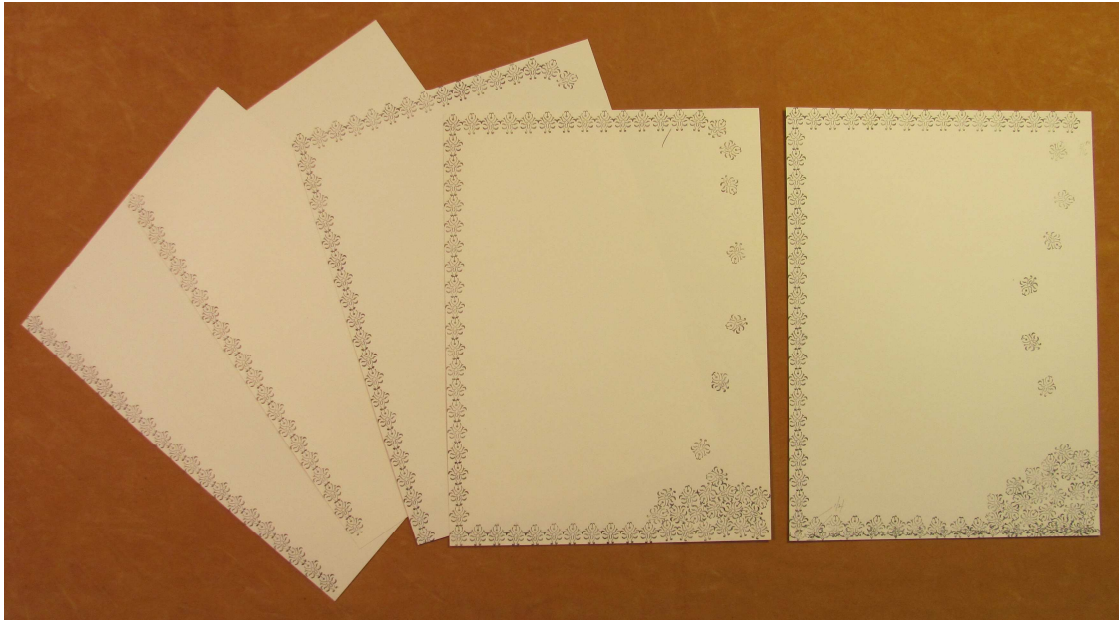
ANNEXE 1 - DESSIN D'UNE MOSAÏQUE

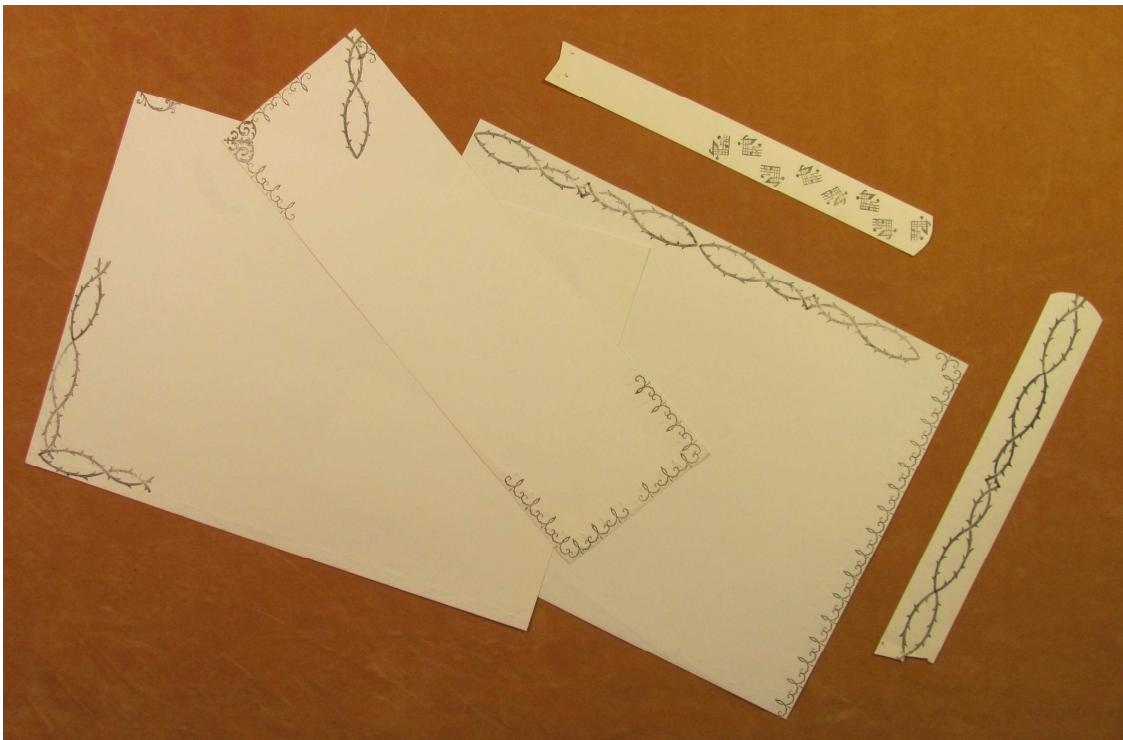
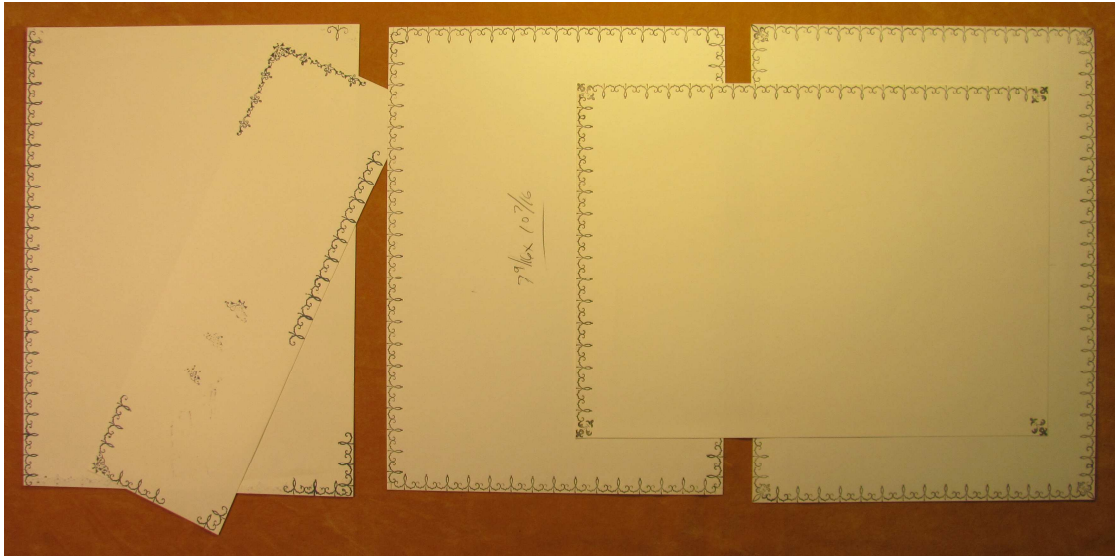
Dans cette première annexe, il n'y a que le tracé du dessin original qui a servi à exécuter la mosaïque de cuir pour le livre *Les Chansons de salles de garde*. J'ai fait des lignes sur ce dessin afin de délimiter la région du visage de la femme. J'ai ensuite posé deux règles afin de démontrer la dimension de cette région. Dans ce rectangle d'un peu moins que $\frac{1}{2}$ pouce par un pouce (1 cm x 2 cm) il y a exactement 40 morceaux de cuir. Cette mosaïque compte au total quelques 120 morceaux de cuir.



ANNEXE 2 - TESTS DE DORURE

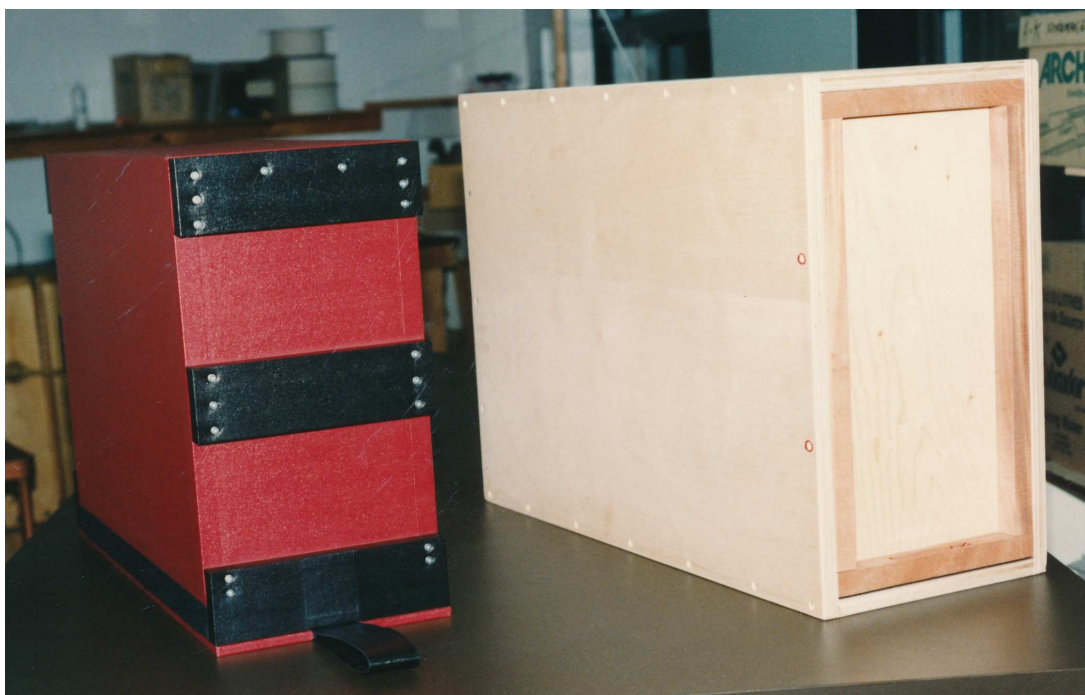
Lorsqu'on crée une reliure d'art et qu'on a en tête certains décors à l'or pur ou à froid, il faut faire des essais sur papier afin de voir si nos idées sont réalisables et si elles nous plaisent vraiment. Les quatre photos dans cette annexe vous montrent les différents essais que j'ai faits avant d'arriver à un choix final pour les décors de mon œuvre.





ANNEXE 3 - FEUILLES DE MESURES

L'annexe 3 démontre la complexité de la réalisation de mon œuvre même si elle n'est pas nécessairement apparente. Si vous y jetez un coup d'œil, vous verrez que plusieurs parties ont été ajustées à $1/64^{\text{e}}$ de pouce (0.397 mm). Il y a plus de 357 morceaux de carton, de tissu et de cuir qui composent les reliures, les étuis, les coffrets à bijoux et le présentoir de cette œuvre d'art. Ce total exclut les morceaux de cuir qui composent les mosaïques et la boîte de protection qui compte à elle seule plus de 170 morceaux.



...et la boîte de protection qui compte à elle seule plus de 170 morceaux.

À gauche, on peut voir l'extérieur de la boîte de protection finie en similicuir rouge et noir que j'ai créée pour préserver mon œuvre. À droite, la boîte de transport en bois que j'ai fait fabriquer sur mesure par un ébéniste.



L'intérieur de la boîte de protection a été entièrement fini en feutre noir. La base intérieure de la boîte de transport en bois a été fini en « arborite » afin de permettre de glisser facilement mon œuvre à l'intérieur ou à l'extérieur de la dite boîte. *Hommage à Albert Dubout* inséré dans la boîte de transport pesait plus de 100 livres (43,95 kilos).

Chansons de salle de garde.

ETUI : (DOUBLE PAROIS POUR LES CÔTÉS)

2 - 040 — $8\frac{1}{4}$ x $11\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$
 2 - 080 — $8\frac{1}{4}$ x $11\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$
 2 - 080 — $1\frac{5}{8}$ x $11\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$
 4 - 080 — $1\frac{5}{8}$ x $9\frac{1}{4}$

CUIR: PLAT ARRIÈRE: — $9\frac{1}{4}$ x $12\frac{1}{4}$
 ET AVANT:

FEUTRE: CÔTÉS — $1\frac{3}{4}$ x $8\frac{1}{2}$ (2)
 $1\frac{3}{4}$ x $11\frac{3}{16}$

CUIR CÔTÉS — $1\frac{15}{16}$ x $8\frac{3}{4}$ (2)
 $1\frac{15}{16}$ x $11\frac{1}{4}$

ETUI : JUSTINE — — —

2 - 040 — $8\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$ x $11\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$
 2 - 080 — $8\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$ x $11\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$
 2 - 080 — $1\frac{5}{16}$ x $11\frac{3}{16} + \frac{1}{32}$
 4 - 080 — $1\frac{5}{16}$ x $9\frac{1}{4}$

CUIR - PLAT - 2 - $9\frac{1}{4}$ x $12\frac{1}{4}$

FEUTRE: CÔTÉS — 2 x $8\frac{1}{2}$ (2)
 2 x $11\frac{1}{4}$

CUIR CÔTÉS: — $2\frac{1}{4}$ x 9 (2)
 $2\frac{1}{4}$ x $11\frac{1}{4} + \frac{1}{32}$

ECRIE-PRÉSENTAIRE Pour LES 2 DUBOUT

MESURE

CARTONS

JUSTICE 3 (DROITE)

FOND: 2-080 - $9\frac{1}{16} \times 11\frac{7}{8}$

2-080 - $2\frac{3}{8} \times \frac{1}{32} \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $2\frac{3}{8} \times \frac{1}{32} \times 8\frac{7}{8}$ FONT

ajout de 2-080 - $2\frac{3}{8} \times \frac{1}{32} \times 11\frac{9}{16}$

CLAUSSONS: (GAUCHE)

FOND: 2-080 - $9\frac{1}{16} \times 11\frac{7}{8}$

2-080 - $2\frac{1}{16} \times \frac{1}{32} \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $2\frac{1}{16} \times \frac{1}{32} \times 8\frac{7}{8}$ FONT

ajout de 2-080 - $2\frac{1}{16} \times \frac{1}{32} \times 11\frac{9}{16}$

BASE: 3-080 - $6 \times 23\frac{7}{16}$

DESSUS: 3-080 - $6 \times 23\frac{7}{16}$

CÔTÉS: 4-080 - $6 \times 15\frac{1}{2}$ 

BOITES INTÉRIEURES:

CENTRALE: 4-080 - $6 \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $4\frac{15}{16} \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $4\frac{15}{16} \times 5\frac{5}{8} \times \frac{1}{64}$

DE DROITE: 4-080 - $9\frac{1}{16} \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $3\frac{1}{16} \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $3\frac{1}{16} \times 8\frac{1}{16} \times \frac{1}{32}$

DE GAUCHE: 4-080 - $9\frac{1}{16} \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $3\frac{3}{8} \times 11\frac{7}{8}$

4-080 - $3\frac{3}{8} \times 8\frac{1}{16} \times \frac{1}{32}$

ARRIÈRE: 2-080 - $17\frac{1}{2} \times 23\frac{13}{16}$

AVANT: 2-080 - $17 \times 23\frac{13}{16}$

4-TOURNELLES: 8-080 - $4\frac{9}{16}$ FONT $\times 13\frac{1}{16}$

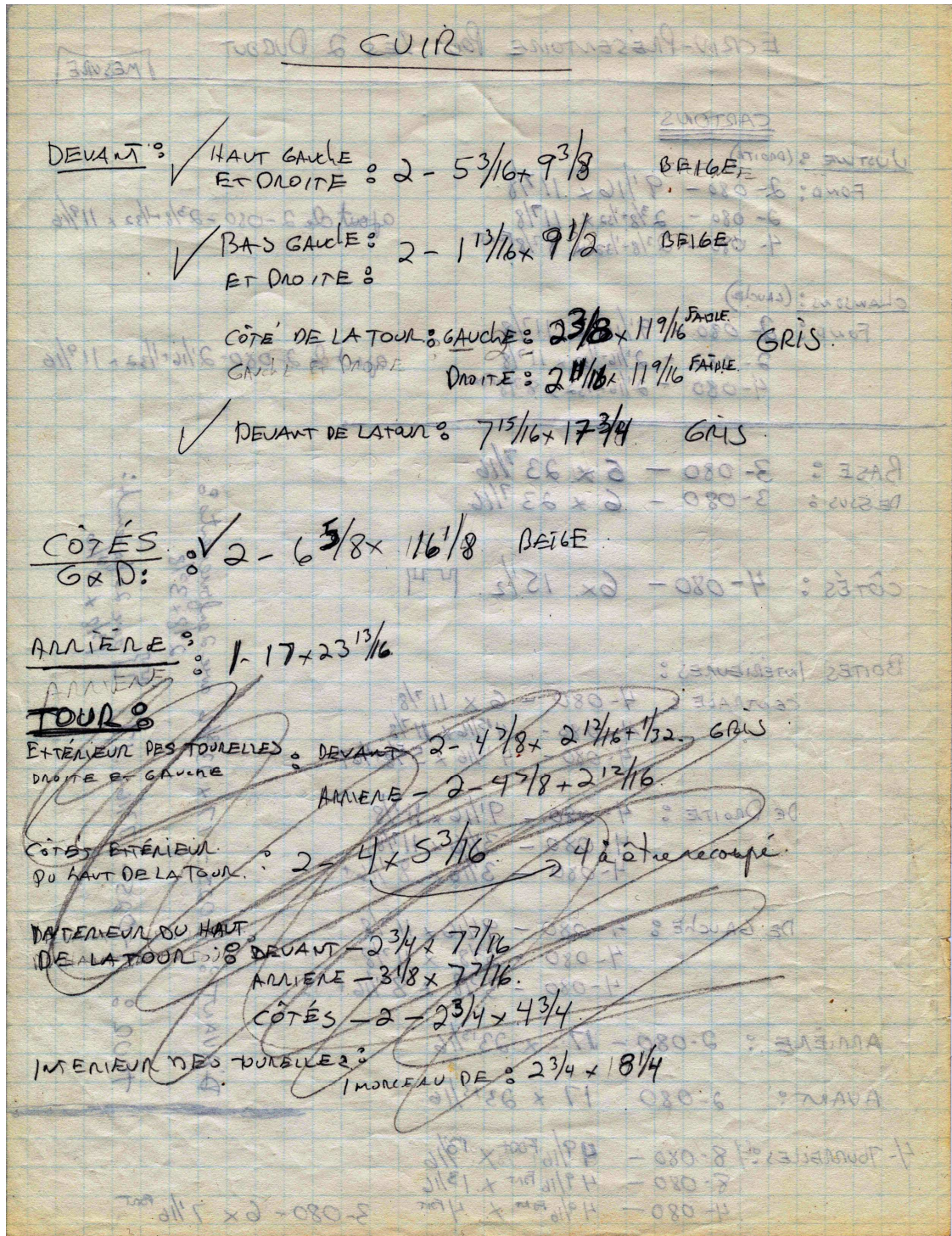
8-080 - $4\frac{9}{16}$ FONT $\times 13\frac{1}{16}$

4-080 - $4\frac{9}{16}$ FONT $\times 4$ FONT

3-080 - $6 \times 7\frac{1}{16}$ FONT

DI'AVANT: 1-025 - $17 \times 23\frac{13}{16}$ avec 2 enfoncements $2\frac{1}{8} \times 3\frac{5}{8}$

TOUR: 1-025 - $7\frac{7}{16} \times 17$ avec 2 enfoncements $1\frac{3}{8} \times 10\frac{1}{16}$



ECRIN PRESENTAIRE POUR LES 2 DUBOUT

CUIR. (SUITE)

DESSUS. (INTERIEUR)

GAUCHE : arrière $\frac{1}{2}$ - $7\frac{5}{16} + \frac{1}{32} \times 3\frac{1}{2}$.

DROITE : arrière $\frac{1}{2}$ - $7\frac{5}{16} + \frac{1}{32} \times 3\frac{1}{2}$.

GAUCHE ET DROITE AVANT $\frac{1}{2}$ - $7\frac{5}{16} + \frac{1}{32} \times 3\frac{1}{16}$.

Gauche et Droite CÔTÉS : 2 - $5\frac{7}{8} + \frac{1}{64} \times 3\frac{1}{16}$.

Gauche et Droite FOND : 1 - $5\frac{15}{16} - \frac{1}{32} \times 8\frac{15}{16}$ (GAUCHE)

1 - $5\frac{15}{16} - \frac{1}{32} \times 8\frac{7}{8}$ (DROITE)

TOUR : (EXTERIEUR)

TOURELLES
DEVANT : DROITE — ET GAUCHE : — (A) 2 - $1\frac{7}{16} + \frac{1}{32} \times 4\frac{15}{16} + \frac{1}{32}$.

(B) 2 - $1\frac{9}{16} \times 4\frac{15}{16} + \frac{1}{32}$.

ARRIERE : Droite et Gauche : (A) 2 - $1\frac{5}{8} \times 4\frac{15}{16} + \frac{1}{32}$.

(B) 2 - (même que devant) $1\frac{9}{16} \times 4\frac{15}{16} + \frac{1}{32}$.

CÔTÉS EXT. DU HAUT DE LA TOUR.

Gauche et Droite : 2 - $3\frac{15}{16} \times 5$.

(INTERIEUR)

arrière : 1 - $2\frac{15}{16} \times 7\frac{1}{16}$.

CÔTÉS : 2 - $2\frac{9}{16} \times 4\frac{3}{4}$.

DEVANT : 1 - $2\frac{9}{16} \times 7\frac{1}{16}$ FAIBLE.

TOURELLES : 4 - $1 \times 2\frac{9}{16}$.
4 - $\frac{3}{4} \times 2\frac{9}{16}$.

(SUITE →)

LES 2 COFFRETS A BOUT

(hauteur Maximum d'attente)
 $1\frac{9}{16} + \frac{1}{32}$

CANTONS ET CUIR

DROITE :
(ROUGE)

- 1-080 - $5\frac{3}{4} \times 8\frac{3}{4}$ 
2-080 - $1\frac{7}{16} \times 7\frac{3}{4}$ devant et arrière
5-080 - $1\frac{7}{16} \times 5\frac{9}{16}$ FORT côtés et centre
2-080 - $1\frac{7}{16} \times 3\frac{9}{16}$ FORT Bout
2-080 - $1\frac{7}{16} \times 1"$ côtés du bout
1-080 - $4\frac{3}{16} \times 5\frac{9}{16}$ FORT DOUBLE FOND
1-080 - $3\frac{1}{8} \times 5\frac{9}{16}$ FORT " "
7-080 - $7\frac{1}{8} - \frac{1}{16} \times 3\frac{9}{16}$ FORT " "
2-080 - $1\frac{5}{16}$ FORT $\times 4\frac{3}{16}$ FORT DOUBLE DEVANT ET ARRIERE
2-080 - $1\frac{5}{16}$ FORT $\times 3\frac{1}{8}$ " "

GAUCHE :
(NOIR)

- 1-080 - $5\frac{3}{4} \times 8\frac{13}{16}$ 
2-080 - $1\frac{3}{8} + \frac{1}{32} \times 7\frac{13}{16}$ devant et arrière
5-080 - $1\frac{3}{8} + \frac{1}{32} \times 5\frac{9}{16}$ FORT côtés et centre
2-080 - $1\frac{3}{8} + \frac{1}{32} \times 3\frac{9}{16}$ FORT BOUT
2-080 - $1\frac{3}{8} + \frac{1}{32} \times 1"$ côtés du bout
1-080 - $4\frac{1}{4} \times 5\frac{9}{16}$ FORT DOUBLE FOND
1-080 - $3\frac{1}{8} \times 5\frac{9}{16}$ FORT " "
7-080 - " " " "
2-080 - $1\frac{5}{16} \times 4\frac{1}{4}$ DOUBLE DEVANT ET ARRIERE
2-080 - $1\frac{5}{16} \times 5\frac{9}{16}$ FORT " " " "

LES 2 COFFRETS A BIJOUX (SUITE)

CUIR

DROITE 3 (ROUGE) → 2 - $3\frac{5}{16} \times 8\frac{1}{4}$ devant et arrière
 DROITE 1 - $3\frac{5}{16} \times 5\frac{3}{4}$ GRAS. côté
 1 - $2\frac{7}{8} \times \frac{1}{32} \times 5\frac{3}{8}$ FAIBLE Centre
 1 - $3\frac{5}{16} \times 5\frac{3}{4}$ GRAS. côté avec petit bout.
 2 - $1\frac{1}{4} \times 2\frac{1}{16}$ petit côtés du petit bout.
 1 - $3\frac{3}{4} \times 2\frac{1}{16}$ grand côté " " "
 1 - $5\frac{3}{4} \times \frac{1}{32} \times 8\frac{3}{4} \times \frac{1}{32}$ DESSOUS - □

GAUCHE 3 (NOIR) → 2 - $3\frac{1}{4} \times \frac{1}{32} \times 8\frac{1}{4} \times \frac{1}{32}$ devant et arrière.
 GAUCHE 1 - $3\frac{1}{4} \times \frac{1}{32} \times 5\frac{3}{4}$ côté
 1 - $2\frac{13}{16} \times \frac{1}{32} \times 5\frac{3}{8}$ FAIBLE CENTRE.
 1 - $3\frac{1}{4} \times \frac{1}{32} \times 5\frac{3}{4}$ côté au petit bout.
 2 - $1\frac{1}{4} \times 2\frac{1}{16}$ petits côtés du petit bout.
 1 - $3\frac{3}{4} \times 2\frac{1}{16}$ grand côtés " " "
 1 - $5\frac{3}{4} \times 8\frac{3}{4} \times \frac{1}{32}$ DESSOUS - □

VELOURS: DROITE

1-040 - $4\frac{1}{16} \times 5\frac{5}{16}$
 1-040 - 3 $\times 5\frac{5}{16}$
 1-040 - $\frac{1}{16} \times \frac{1}{32} \times 3\frac{7}{16} \times \frac{1}{32}$ } avec velours.

GAUCHE:
 1-040 - $4\frac{1}{16} \times 5\frac{5}{16}$
 1-040 - 3 $\times 5\frac{5}{16}$
 1-040 - $\frac{1}{16} \times \frac{1}{32} \times$ } avec velours -

PLATE FORME 3 DROITE:

1-080 - $5\frac{7}{8} \times \frac{1}{64} \times 8\frac{7}{8}$.
 1-040 - " " "
 1-1250 - " " "
 1-CUIR ROUGE - $6\frac{5}{8} \times 9\frac{5}{8}$ reloué $\frac{3}{8}$.
 1 - " " - $5\frac{7}{8} \times 8\frac{7}{8}$

GAUCHE: 1-080-1-040-1-125 - $5\frac{7}{8} \times \frac{1}{64} \times 8\frac{7}{8} \times \frac{1}{32}$.
 1-cuir: $6\frac{5}{8} \times 9\frac{5}{8}$ et 1- $5\frac{7}{8} \times 8\frac{7}{8}$

DESSOUS DU CHATEAU :

CARTONS :

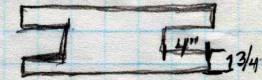
$$9 - 080 - 7 \frac{5}{16} \times 23 \frac{13}{16}$$

$$9 - 080 - 9 \frac{7}{16} \times 23 \frac{13}{16}$$

$$4 - 080 - 1 \frac{1}{64} \times 4$$

$$2 - 080 - 1 \frac{1}{64} \times 4 \frac{3}{16} + \frac{1}{32}$$

les cotés ont été recoupés
à la guillemette



400 ajustés
sur place.

CUN :

$$2 - 4 \frac{3}{8} \times 24 \frac{5}{16}$$

$$6 - 1 \frac{1}{16} \times \text{ajuster} \text{ --- intérieur des poignées.}$$

$$2 - 4 \frac{1}{4} + \frac{1}{64} \times 4 \frac{1}{8} \text{ FOND DU TROU.}$$

$$2 - 4 \frac{1}{4} + \frac{1}{64} \times 3 \frac{7}{8} + \frac{1}{32} \text{ HAUT DU TROU.}$$

$$2 - 9 \frac{3}{8} + \frac{1}{32} \times 1 \frac{13}{16}$$

VELOURS: INTERIEUR DU CHATEAU

CÔTÉ DROITE

FOND: 1- .400 - $8\frac{13}{16} \times 11\frac{7}{16} + \frac{1}{32}$
 1- VELOURS - $10 \times 12\frac{5}{8}$

TONTON: $7\frac{13}{16} + 10\frac{7}{8}$
 ENCADREMENT:
 $\frac{5}{8}$ TOUT LE TOUR

TÊTE ET PIED - 2- .400 - $2\frac{1}{4} + \frac{1}{32} \times 8\frac{13}{16}$ feuille
 2- VELOURS PLUS GRAND.

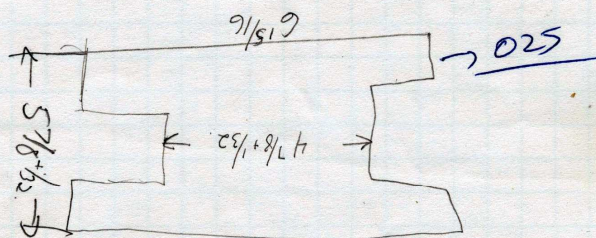
CÔTÉ GAUCHE

FOND: 1- .400 - $8\frac{13}{16} \times 11\frac{7}{16} + \frac{1}{32}$ FAIBLE.
 1- VELOURS - $10 \times 12\frac{5}{8}$.

PIED: TÊTE ET PIED: 2- .400 - $1\frac{15}{16} + \frac{1}{32} \times 8\frac{13}{16}$ feuille
 2- velours plus grand.

VELOURS: INTERIEUR

1 Velours.
 Haut de la tour.



BOITE DE TRANSPORT

BOITES DE DROITE ET GAUCHE (DESSUS DU CHATEAU)

2- 080 - $5\frac{13}{16} + \frac{1}{32} \times 6\frac{7}{8}$ x 2

4- 080 - $2\frac{3}{4} \times 6\frac{7}{8}$ x 2

4- 080 - $2\frac{3}{4} \times 5\frac{7}{16}$ PORT. x 2

4- 080 - $1\frac{9}{16} \times 6\frac{7}{8}$ } devant des 2 petites boites x 2
2- 040 - $1\frac{9}{16} \times 6\frac{7}{8}$ }

4- 080 - $1\frac{9}{16} \times 6\frac{7}{8}$ - arriere des " " x 2.

4- 080 - $1\frac{9}{16} \times 6\frac{5}{8}$ } - cotes des " " x 2

1- 025 - $1\frac{9}{16} \times 6\frac{5}{8}$ }

1- feutres - $10\frac{1}{2} \times 12\frac{1}{2}$ - retaille sur le dessous des " " x 2.

3- 080 - $2\frac{3}{8} \times 6\frac{5}{8}$ - Dessus pour réunir les 2 " " -

1- FEUTRE - $6\frac{5}{8} \times 9\frac{5}{16}$ entre les 2 petites boites -

LES 2 GRANDES BOITES

4- 080 - $1\frac{7}{16} \times 2\frac{3}{8}$ x 2.

4- 080 - $1\frac{1}{16} + \frac{1}{32} \times 2\frac{3}{8}$ devant.

8- 080 - $1\frac{1}{16} + \frac{1}{32} \times 1\frac{7}{16} + \frac{1}{32}$ devant.

4- 080 - $1\frac{1}{8} + \frac{1}{32} \times 2\frac{3}{8}$ arriere.

8- 080 - $1\frac{1}{8} + \frac{1}{32} \times 1\frac{7}{16} + \frac{1}{32}$ arriere.

2- FEUTRES: $2\frac{7}{16} \times 2\frac{3}{8}$ devant et arriere.

BOITE EXTERIEURE.

4- 080 - $9\frac{9}{16} \times 19\frac{1}{16} + \frac{1}{32}$ Bords.

4- 080 - $2\frac{45}{16} \times 19\frac{1}{16} + \frac{1}{32}$ cotes.

2- 025 - $2\frac{45}{16} \times 1\frac{7}{8}$ cotes } pour ajuster

2- 025 - $9\frac{15}{16} + \frac{1}{32} \times 1\frac{7}{8}$ Bords } d'épaisseur de feutre.

1- 080 - $9\frac{15}{16} + \frac{3}{64} \times 2\frac{45}{16} + \frac{1}{32}$ dessus.

1- ~~TAPE~~ Rouge - $26\frac{3}{8} \times 4\frac{5}{2}$

2- ~~TAPE~~ Rouge - $8\frac{1}{2} \times 1\frac{7}{8}$

60- 080 - $3" \times 9\frac{15}{16} + \frac{1}{32}$ - 6 TAPE NOIR = 6×13

PLATE FORM

4-080- 9¹⁵/₁₆ x 26¹/₈. (2 de 5 = 2¹/₁₆ - 080 - 15
1-08V-035 - 12¹/₈ x 28¹/₄.
1-08V- - 9¹³/₁₆ x 26¹/₈ bovine.
1-08V. - 9¹³/₁₆ x 26¹/₈ Desus.
1- CUIR - 4" x 28 - 8¹/₂ x 21/11 - 080 - 15
NOIR. - 8¹/₂ x 21/11 - 200 - 1

[illegible]

6 x 8/26 x 11/11 - 080 - 11
 1. 6 x 8/26 x 11/11 - 080 - 11
 2. 6 x 8/26 x 11/11 - 080 - 11
 3. 6 x 8/26 x 11/11 - 080 - 11
 4. 6 x 8/26 x 11/11 - 080 - 11
 5. 6 x 8/26 x 11/11 - 080 - 11
 6. 6 x 8/26 x 11/11 - 080 - 11

8-Formas, 18, 93/8, 8/56, 8/56

Pointe à la Pêche[illegible]

ANNEXE 4 - FEUILLES DE TEMPS

Ces feuilles de temps peuvent aider les relieurs à comprendre certaines techniques utilisées dans la réalisation de mon œuvre. J'avais l'habitude à l'époque de noter exactement le temps que je consacrais à la réalisation de mes travaux. Dans le domaine de la reliure d'art et plus particulièrement dans celui de la mosaïque de cuir, il est très difficile d'évaluer le temps que prendra la réalisation d'une œuvre. En chronométrant méticuleusement chacune de mes réalisations, j'espérais qu'éventuellement je pourrais arriver à évaluer assez justement le temps d'exécution d'une œuvre afin de pouvoir présenter un prix juste pour mon client et pour moi-même. *Hommage à Albert Dubout* représente plus de 455 heures d'ouvrage.

TRAVAIL POUR : DANIEL BONVALOT.

FEUILLE DE TEMPS.

POUR CHANSONS DE SALLES DE GARDE

MOZAÏQUE

46 PAGES

2760 m.

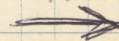
MARDI 10 MARS 1987:

DÉBROCHAGE ET DÉPARER LE MORS.	12 m.
DÉCOUPER FEUILLES DE GARDE	3 m.
ROGNER LE DOS, LA TÊTE, LE PIED, LE DEVANT.	
PLATNER LES SIGNATURES AVEC DESSIN SUR DOUBLE PAGE	8 m.
ROGNER LA DOS	3 m.
REPLACER LES SIGNATURES...	5 m.
ROGNER LE DEVANT, LE PIED, LES COULES	3 m.
CISELAGE DES TRANCHES (AVANT ET PIED)	25 m.
COLLER LES PAGES	5 m.
ROGNER LA TÊTE	2 m.
ARRONDIR	3 m.
ENDOSSER.	11 m.
CIMENTER LA DOS. (MISE SOUS PRESSE)	8 m.
COUPER TOILE DE RENFORT	5 m.
PREPARER LA TOILE	
TAILLER LES CARTONS. ($10\frac{3}{4} \times 7\frac{5}{16}$)	5 m.
TRANCHE - TÊTE	60 m.
COLLER LES CARTONS ENSEMBLE	5 m.
CHOISIR ET COUPER, LES CUIRS (PLAT ET CHARNIÈRE)	17 m.
BISEAUTER LES PLATS DE CARTONS	37 m.
ARRONDIR LE CARTON DU DOS.	3 m.
PARER. CUIR DES PLATS ET CHARNIÈRES	75 m.
COLLER 2 ^{ème} toile de renfort au dos, ET TRANCHE FILET ET PAPIER	20 m.
COLLER LE CARTON DU DOS	5 m.
AJUSTER LE CARTON DU DOS	28 m.
POSER LA CUIR SUR LA RELIURE	45 m.
TAILLER LES DOUBLURES EN CUIR ET AMINUIR	30 m.
TAILLER ET AJUSTER LES PAPIER FEUTRES DES GARDES DE TISSU	10 m.
POSER CHARNIÈRE, AJUSTER DOUBLURES, POSER CUIR SUR DOUBLURES	130 m.
TAILLER LES GARDES DE TISSU ET MONTER SUR PAPIER FEUTRE	40 m.
TAILLER LE BORD DES GARDES DE TISSU ET LES COLLER.	20 m.

623 m.

10 h 23 m.

+ MOZAÏQUE



ETUI :

prendre les mesures des cartons et les tailler	9m
Biscouter les deux plats	
Coller cartons sur feutre et mise sous presse	10m
Ajuster feutre autour des cartons	4m
Coller les cartons feutre (montage) et mise sous presse	
ERREUR J'AI OUBLIE LA FEUTRE	
conception de la fenêtre	30m
prendre les mesures des cartons et les tailler	14m
Coller les cartons des 3 cotés ensemble et des 2 du plat arrière et mettre sous presse	6m
Dessiner la fenêtre et la tailler dans les 2 cartons du dessus	73m
TAQUER les 2 plats avant et bisecter le dos	13m
Biscouter le plat arrière	7m
RAMASSER	10m
Coller velours sur les cotés, fond et dessus	14m
Tourner le velours autour de la fenêtre	42m
Tirer le velours sur toutes les nouveautés	6m
mettre l'étui et mettre sous presse	15m
Arondir et bisecter les bords (2x0,080)	28m
Tailler aminci et coller le cuir pour les bords	20m
Tailler aminci et coller le cuir du plat arrière	65m
Tailler aminci et coller le cuir du dessus sur son carton	200m
Coller le carton du dessus sur l'autre mise sous presse	35m
Finir les coins des bords ronds	20m
Finir les 3 cotés, papier feutre et cuir et mise sous presse	105m
	12h 12m 732m

TRAVAIL POUR : DANIEL BONVALOT.

FEUILLE DE TEMPS

POUR JUSTINE OU LES MALHEURS DE LA VERTU

MOSAÏQUES : 40 Pcs
2400 M

MARDI 10 MARS 1987

DÉBROCHAGE ET DÉFAIRE LA MORS	15 M.
DÉCOLLER ET NETTOYER DOUBLURES ORIGINALES	21 M.
COUPER FEUILLES DE GARDE	3 M.
COUPER LE DOS, DÉFAIRE LE PIED	
COLLER. PAPIER SUR PAPIER DOUBLURE ORIGINAL	18 M.
RETIRER LES SIGNATURES AVEC DESSIN SUR DOUBLE PAGE	7 M.
ROGNER LE DOS	3 M.
REPLACER LES SIGNATURES	5 M.
ROGNER LE DEVANT ET LE PIED	3 M.
CISELAGE DES TRANCHES (AVANT ET PIED)	25 M.
COLLER LES PAGES	5 M.
ROGNER LA TÊTE	2 M.
ARRONDIR	3 M.
ENDOSSEUR	11 M.
CIMENTER LE DOS (MISE SOUS PRESSE)	8 M.
COUPER TOILE DE RENFORT	5 M.
TAILLER LES CARTONS (10 3/4 x 7 1/5 / 16)	5 M.
TRANCHE-TÊTE	75 M.
DÉCOUPER LA CAVE SUR PLAT AVANT, COUPER LES CARTONS ^(prendre les bonnes mesures)	25 M.
CAVE: 6 7/16 x 9 1/4 donc contour de 34"	
COLLER LES CARTONS:	7 M.
CHOISIR ET COUPER LES CUIRS (PLATS ET CHARNIÈRES) ET LES LIGNER	14 M.
ARRONDIR LÉGÈREMENT LES PLATS DE CARTON	7 M.
ARRONDIR LE CARTON DU DOS	3 M.
PARER CUIR DES PLATS ET CHARNIÈRES	95 M.
COLLER 2 ^{ème} TOILE DE RENFORT AU DOS, ET TRANCHÉFILES ET PAPIER	20 M.
COLLER LE CARTON DU DOS	5 M.
AJUSTER LE CARTON DU DOS	28 M.
POSER LE CUIR SUR LA RELIURE	45 M.
TAILLER LES DOUBLURES EN CUIR ET AMINCIR	25 M.
TAILLER ET AJUSTER LES PAPIERS FEUTÉS POUR GARDE DE TISSU	7 M.
POSER CHARNIÈRE, AJUSTER DOUBLURES, POSER CUIR SUR DOUBLURES	135 M.
TAILLER LES GARDES DE TISSU ET MONTER SUR PAPIER FEUTÉ	45 M.
METTRE LE LIVRE SOUS PRESSE	20 M.
TAILLER LES GARDES DE TISSU (RESSORT) ET LES COLLER	20 M.

118.50m. → 716m

ETUI :

- Prendre les mesures des cartons et les tailler 12m.
- Coller les cartons des 3 cotés ensemble et les 2 plats arrière 5m.
- Dessiner la fenêtre et la tailler dans les 2 cartons du dessus 45m.
- Taquer les 2 plats avant et lisser avec le rebord 12m.
- Brouter le rebord du plats arrière 10m.
- Coller le rebord 14m.
- Tourner le rebord autour de la fenêtre 9m.
- Trimer le rebord 5m.
- Monter l'ateli et mettre sous presse 13m.
- Arrondir et brouter les bords (2.080) 27m.
- Tailler aminci et coller le cuir pour les bords 34m.
- Tailler aminci et coller le cuir arrière 62m.
- Tailler aminci et coller le cuir des bords 110m.
- Coller le carton du dessus sur l'autre, mettre sous presse 30m.
- Finir les coins des bords arrondis 24m.
- Finir les 3 cotés, papier fantaisie et cuir fin sous presse 108m.

8he 50m.

ECRIN-PRÉSENTOIRE POUR LES 2 DUBOUT

TEMPS

CONCEPTION : → 5 Hrs
ET
FAIRE LE CHATEAU EN CARTON.

(300)

RECOURNIR DE CUIR

5:30 @ 9:30 (240)

8:40 @ 9:15 (35)

9:45 @ 10:30 45

3:20 @ 3:40 20

3:45 @ 6:15 150

7:00 @ 8:15 75

9:05 @ 10:35 90

2:45 @ 5:45 180

11:30 @ 3:00 210

3:15 @ 3:45 30

4:15 @ 6:00 105

12:10 @ 5:10 300

9:15 @ 10:20 65

7:00 @ 9:45 165

7:00 @ 8:10 70

8:40 @ 8:55 15

7:30 @ 9:45 135

1:15 @ 1:45 30

1:20 @ 2:30 70

3:25 @

TOTAL 2.330 (38 1/2 Hrs)

6:05 @ 6:45. mesurer, tailler et coller 40
7:00 @ 7:15. Bord gauche et droit (haut) 15.

3:25 @ 5:25 120

9:30 @ 10:30 60

7:15 @ 9:10 115

3:25 @ 5:15 } DE VANT HAUT DROITE 110

6:00 @ 7:00 } TAILLER AMBICOIN 60

7:40 @ 9:40 } DE VANT BAS DROITE ET GAUCHE 120

1:05 @ 5:15 250

5:30 @ 5:50 20

9:10 @ 11:05 115

6:50 @ 7:40 50

8:05 @ 8:40 35

8:50 @ 10:45 115

10:20 @ 10:40 20

10:50 @ 11:45 55

11:55 @ 12:35 40

11:55 @ 1:35 100

2:30 @ 6:15 225

8:30 @ 9:45 } cuir coté droit 75

10:00 @ 11:25 } 85

3:55 @ 7:20 205

8:30 @ 11:00 150

7:10 @ 8:45 95

5:25 @ 5:35 10

5:45 @ 6:10 25

8:25 @ 10:00 95

4:15 @ 4:30 30

6:10 @ 7:15 75

8:45 @ 10:10 85

2:15 @ 3:00 45

3:20 @ 4:45 85

5:50 @ 6:00 10

6:25 @ 8:00 95

8:15 @ 10:30 135

2:10 @ 3:25 75

3:45 @ 5:30 105

7:30 @ 9:00 90

TOTAL: 4090m.
68 1/4 Hrs

CONCEPTION ET FAIRE LA MOSAÏQUE
A L'ARRIERE DU CHATEAU.

10h15 @ 12h00 (105) CONCEPTION.

4h45 @ 6h15 (90)

7h45 @ 8h15 (30)

1h40 @ 3h50 (130)

12h00 @ 4h00 (240)

6h45 @ 8h30 (135)

8h45 @ 10h15 (90)

4h10 @ 5h25 (75)

5h25 @ 7h45 (140)

9h30 @ 11h00 (90)

5h20 @ 7h30 (130)

10h30 @ 11h30 (60) PATRON

TOTAL 2.060m
34h30m
10h00 Pour AMINCIR
LE CUIR NOIR.
9h20 Pour LA
MOSAÏQUE

Refaire le dessin
de la calque et
faire le tracé du
patron

3h55 @ 5h15 (80)

6h40 @ 7h45 (65)

SCISSELER LE

(SUITE)

MOSAÏQUE ARRIÈRE DU CHÂTEAU (SUITE)

TAILLER LA MOSAÏQUE

5L15 @ 9h30 (255)
 5h00 @ 8h00 (180)
 9h00 @ 11h10 (130)
 2h15 @ 4h00 (105)
 5h00 @ 6h15 (75)
 10h15 @ 11h30 (75)
 3h00 @ 5h40 (160)

TOTAL
980m / 16h20m

COLLER LA MOSAÏQUE ET L'AVER L'ÉTENDRE DE COULE.

9h30 @ 10h10 (40)
 1h05 @ 2h55 (110)
 3h45 @ 4h45 (60)
 5h05 @ 5h35 (30)
 5h00 @ 9h00 (240)

TOTAL
480m
8h20

MONTAGE DU CARTON, cuir rouge et blanc et fenêtre à l'arrière du château.

12h45 @ 2h15 (90) 11h00 @ 11h45 (45)
 3h35 @ 6h15 (160) 6h45 @ 8h15 (90)
 7h10 @ 7h45 (35)
 3h10 @ 5h15 (125)
 6h45 @ 7h30 (45)
 8h20 @ 9h00 (40)
 9h20 @ 11h05 (105)
 8h50 @ 9h30 (40)

TOTAL
775m
12h50m

Faire Bouillottes pour
 coller mosaïque sur
 cuir blanc et cuir
 rouge —
 6h30 @ 7h00 (30)
 9h55 @ 10h55 (60)

TOTAL
90m
1h12h30

INCORPORER LA MOSAÏQUE ET RECOLER LES POINTS ET POINTS FAIBLES

11h15 @ 1h45 (150)
 2h40 @ 4h50 (130)

Recoller — 6h30 @ 7h15 (45)
 8h45 @ 10h45 (120)
 8h55 @ 10h55 (120)
 11h30 @ 1h00 (90)
 2h15 @ 4h40 (145)

TOTAL
800m
13h20m

Ecrin-Présentoir. COFFRETS A BIJOUX (SUITE)

(TEMPS)

COFFRETS A BIJOUX (CARTONS)

11:50 @ 12:20 (30)
12:35 @ 1h05 (30)
8h35 @ 9h35 (60)
8h50 @ 10h30 (100)
5h00 @ 6h00 (60)
6h15 @ 6h45 (30)

310

5h10 pour penser, mesurer, tailler et coller la structure de carton des 2 boîtes et surliner les étapes et surligner pour ajuster.

CUIR:

7h15 @ 8h15 60
5h00 @ 6h00 60
8h30 @ 9h00 30
9h30 @ 12h00 150
3h35 @ 4h45 70
6h00 @ 6h25 25
7h00 @ 7h15 15

410

3h00 @ 5h20 120
5h30 @ 6h00 30
6h25 @ 6h50 25
7h15 @ 7h35 20
7h45 @ 9h30 105
9h45 @ 11h30 105

305

Valours 3 COFFRETS A BIJOUX

1h00 @ 1h30 choisir le carton (30)
1h30 @ 3h00 exécuter (90)
1h15 @

PLATE FORMES:

4h25 @ 5h05 (40)
7h15 @ 9h45 (150)
10h30 @ 12h30 (120)

TOTAL
1,455 m.
24 hrs 15 m.

MOXIQUE SUR LE
(DEVANT DU CHATEAU
ET CÔTÉS)

8h45 @ 11h30 (165)
11h00 @ 1h30 (150)
2h15 @ 4h15 (120)
4h45 @ 6h00 (75)
6h50 @ 7h35 (45)

TOTAL
555 m.
9h 15 m.

VELOURS INTERIEUR DE
LA TOUR:

9h45 @ 10h45 (60)
9h15 @

TOTAL
60 m.

DESSOUS DU CHATEAU: CONCEPTION
ET EXECUTION.

2h15 @ 3h15 (60)
3h30 @ 5h30 (120)
7h30 @ 8h30 (60)
9h00 @ 1h30 (270)
6h00 @ 8h30 (150)
8h10 @ 8h40 (30)
9h45 @ 12h00 (135)
1h40 @ 2h25 (45)

TOTAL
870 m.
14 hrs 30 m.

LIGNES A FROID SUR LE CHATEAU:

TEMPS: CONCEPTION ET EXECUTION:

4h15 @ 6h00 (105) 1h30 @ 2h05 (35)
7h00 @ 7h15 (15) 3h00 @ 4h15 (75)
11h45 @ 2h30 (165) 5h15 @ 5h30 (15)
3h40 @ 5h30 (110) 6h15 @ 8h00 (105)
6h15 @ 8h00 (105) 1h00 @ 3h00 (120)
3h50 @ 6h10 (140) 3h50 @ 4h30 (40)
5h30 @ 6h00 (30)
9h15 @ 10h15 (60)
9h00 @ 9h30 (30)

TOTAL
1,045 m.
17 hrs 25 m.

DOUURE. ET LIGUES A FROID SUR ETUIS ET RELIURES

ETUI : SADE

12 h 15 @ 3245

TOTAL
(150) 2h 30m

ETUI : Chaussons

4L @ 6145

TOTAL
(165) 2h 45m

PLAT AVANT (chaussons)

(105) 4h 30 @ 6h 15 } conception
(30) 6h 25 @ 6h 55 }

(270) 11h 15 @ 3245 - execution

TOTAL
405m 6h 45m

PARLURES : SADE ET CHAUSONS.

SADE 4L45 @ 5L45 (60)

5L25 @ 6L05 (40)

6L20 @ 7L50 (90)

9L30 @ 1R30 (240)

3L00 @ 6L30 (210)

Chaussons 12L20 @ 3L20 (180)

4L10 @ 7L10 (180)

12L20 @ 3L40 (200)

TOTAL
430m 7h 10

TOTAL
770m 12L 50m

17
19

BOITE DE PROTECTION ET SA PLATE FORME.

conception : 8L45 @ 9h15 (30)
4h35 @ 5L20 (45)
6L30 @ 8L00 (90)

FABRICATION ET MESURAGE

9L00 @ 1R30 (270)

5L15 @ 6L00 (45)

6L45 @ 9L45 (180)

12L00 @ 1L00 (60)

1L15 @ 2L30 (75)

2L45 @ 3L00 (15)

3L40 @ 4L10 (30)

4L30 @ 5L00 (30)

5L30 @ 8L00 (150)

8L40 @ 9h15 (35)

9L30 @ 10h15 (45)

10L45 @ 7L45 (540)

8L00 @ 10L00 (120)

10L45 @ 11h45 (60)

12L15 @ 1L05 (50)

TOTAL
1870m
31Ras 10m

installés les 4 Boignées
en Brass :

8h⁰⁰ @ 8h³⁰

~~La~~ Vérification Finale

5h¹⁵ @ 7h¹⁵

2760• +
623• +
732• +
2400• +
716• +
530• +
150• +
165• +
405• +
430• +
770• +
1870• +
1455• +
555• +
60• +
870• +
1045• +
2330• +
2060• +
4090• +
980• +
480• +
775• +
90• +
800• +
27141• m.

TEMPS
TOTAL.
à date. →

0• *

27141• ÷
60• =
452•35 Res.

+ 2h^{1/2}.

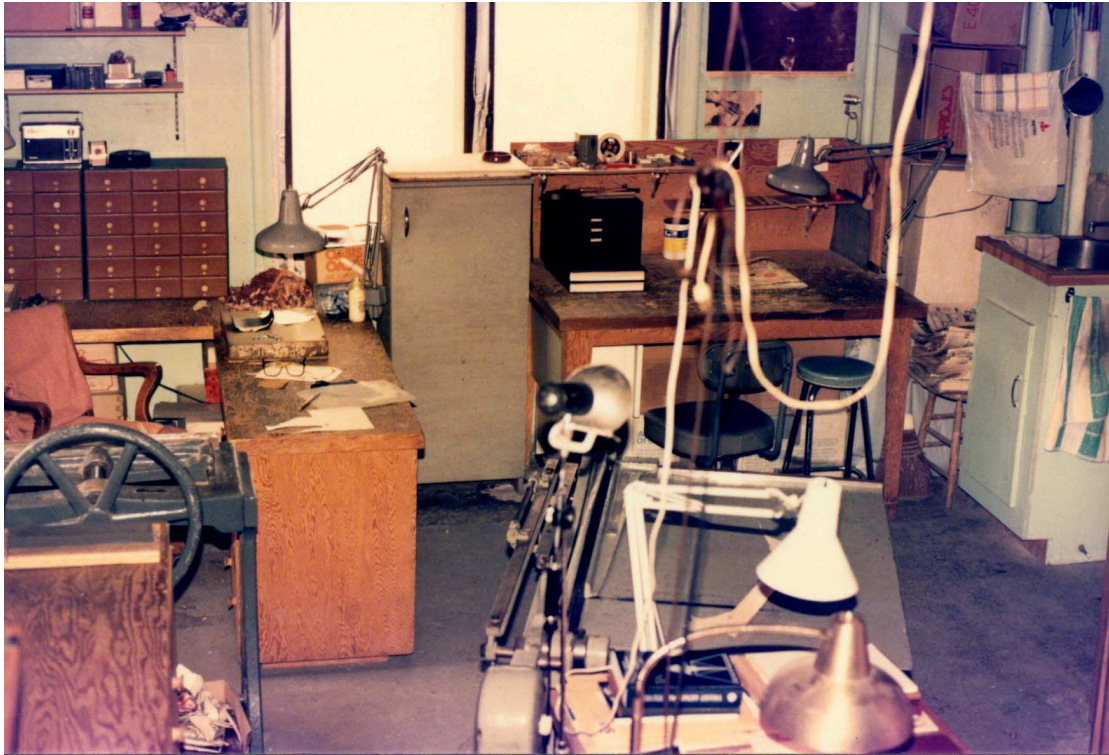
60• *

455 HEURES
TOTAL.

452• x
38• =
17176• *

ANNEXE 5 - LIEUX DE CRÉATIONS

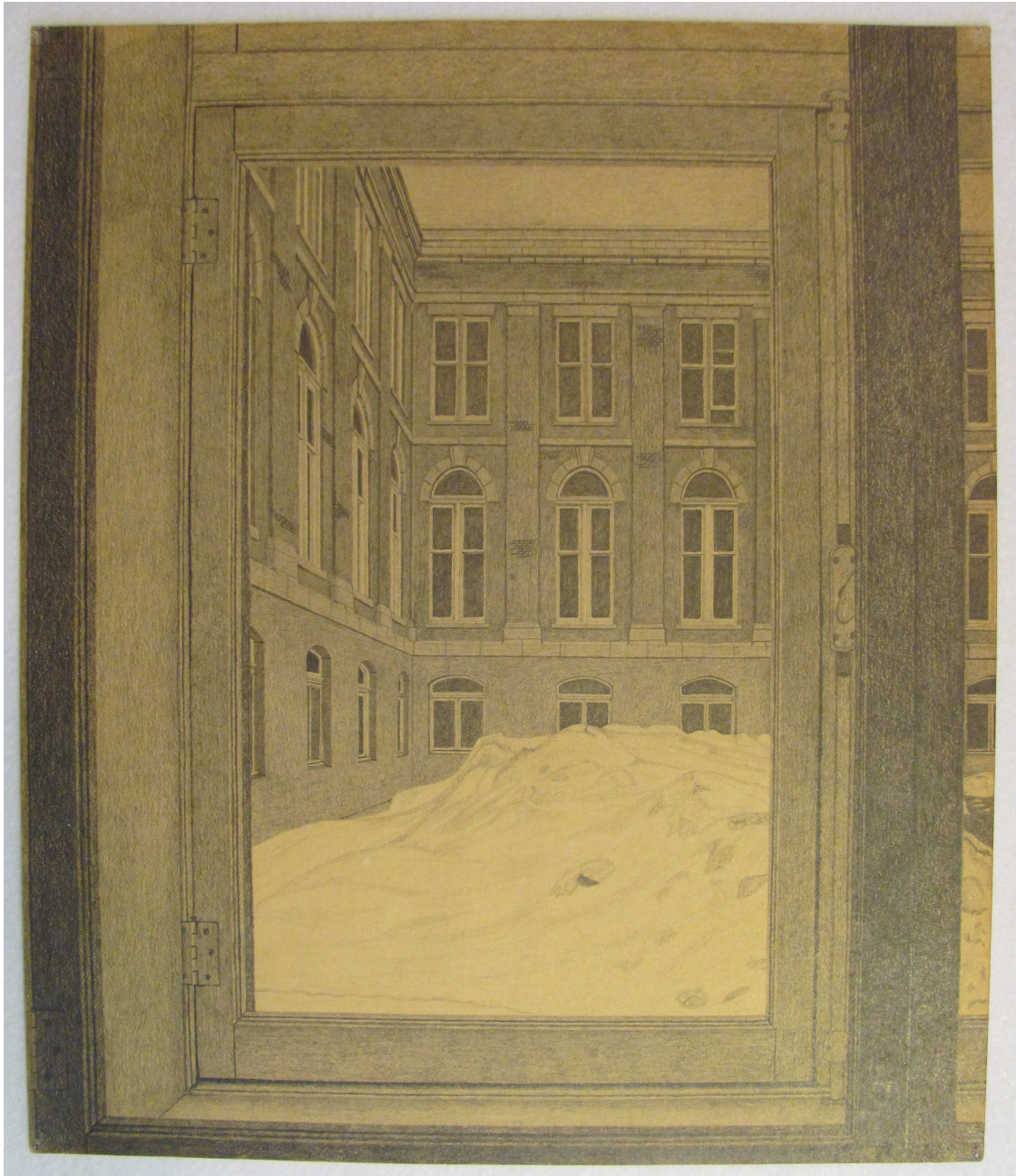
J'ai inséré 11 photos dans cette annexe. Elles ont été prises dans les trois ateliers où Jacques Blanchet et moi-même avons exécuté les œuvres que nous avons soumises au Prix Paul Bonet 1992. Afin d'aider à la compréhension de chaque photo, j'ai écrit quelques commentaires sous chacune d'elle individuellement.



Cet atelier de Jacques Blanchet était situé au 5375 avenue Notre-Dame-de-Grâce, à l'intérieur du Monastère des dominicains de cette paroisse de Montréal. Jacques Blanchet et moi-même avons œuvré dans cet atelier de juillet 1978 à décembre 1985. C'est à cet endroit que Blanchet a conçu et exécuté la reliure d'art qu'il a soumise au Prix Paul Bonet 1992.



Cette photo de moi dans l'atelier du 5375 avenue Notre-Dame-de-Grâce a vraisemblablement été prise en septembre 1983. C'est à cet endroit que le 21 janvier 1980 Jacques Blanchet m'a vendu l'ensemble de son atelier de reliure.



Voici maintenant un dessin que j'ai exécuté le 3 mars 1982, avec différents crayons à mine de plomb (graphite). Il représente la vue que nous avons sur la cour intérieure du Monastère des dominicains de Notre-Dame-de-Grâce à partir de l'une des 3 fenêtres de notre atelier de reliure d'art.



J'ai été photographié ici devant mon nouveau commerce de reliure, Le Maître Relieur enr., localisé au 5498 rue St-Jacques à Montréal. J'ai officiellement ouvert ce commerce au public le 10 février 1986.



Jacques Blanchet et moi-même dans l'atelier de la rue St-Jacques. On peut voir sur le mur quelques mosaïques de cuir signées Blanchet. C'est dans cet atelier que le 10 mars 1987, j'ai commencé à travailler sur la conception et la réalisation de mon œuvre *Hommage à Albert Dubout*.



Ici vous voyez mon frère Louis Saint-Jean à l'œuvre. Il a travaillé avec Jacques et moi à l'atelier de la rue St-Jacques d'avril 1988 à avril 1991. Il avait beaucoup de talent et il maîtrisait toutes les étapes de la fabrication d'une reliure de bibliothèque finie en toile ou en similicuir. Nous lui devons une amélioration technique très importante dans les premières étapes de la fabrication d'une reliure. Nous avons baptisé cette étape le « jarrage ». Il faut toujours s'assurer qu'une reliure a été bien « jarrée » avant de passer à l'étape suivante.



Sur cette autre photo prise dans l'atelier de la rue St-Jacques, nous voyons monsieur Marc Bernard qui fut lui aussi un autre employé extrêmement talentueux. Il a travaillé chez Le Maître Relieur enr. de juin 1990 à mars 1995. Il était un jeune homme très intéressant et très sympathique. Je garderai toujours un excellent souvenir de lui. Durant son séjour chez nous il a acquis une maîtrise parfaite de toutes les étapes dans la fabrication d'une reliure de bibliothèque.



Nous voici maintenant rendu dans le dernier atelier que j'ai opéré et qui était situé au 6135 boul. De Maisonneuve ouest, à Montréal. J'ai œuvré dans cet atelier du 1^{er} juillet 1991 au 30 avril 1998. C'est à cet endroit que j'ai complété la création et l'exécution de mon œuvre *Hommage à Albert Dubout*. Sur cette photo vous pouvez voir au fond à droite l'établi où mon maître Jacques Blanchet a exécuté les dernières œuvres avant sa mort.



Sur cette autre photo de l'atelier du boulevard De Maisonneuve, vous pouvez voir monsieur Rock Beaudoin à l'œuvre. Il a travaillé chez nous de février 1995 à juillet 1996. Rock a appris avec beaucoup de facilité les techniques de reliure Blanchet-Saint-Jean. Il était un homme très cultivé et un amoureux des livres. Il fut un employé honnête, fidèle et efficace et le dernier à travailler chez Le Maître Relieur enr. Je garderai toujours un excellent souvenir de lui aussi.



Cette photo de l'atelier du boul. De Maisonneuve représente le coin névralgique de tout l'atelier. C'est sur cet établi que je prenais toutes les décisions concernant les commandes de reliures avant de commencer le travail. C'est également là que l'on exécutait les premières et les plus importantes opérations dans la fabrication d'une bonne reliure de bibliothèque.



C'est dans ce coin de l'atelier du boul. De Maisonneuve que j'ai créé les étuis, les coffrets à bijoux et le présentoir de mon œuvre *Hommage à Albert Dubout*. J'y ai vécu des moments de grandes passions, de grandes inspirations, de grandes joies et de grands rêves. C'est également à cet endroit précis que j'ai pris la décision la plus difficile de ma vie jusqu'à ce jour : celle de fermer mon commerce de reliure et de vendre tous mes équipements. C'est d'ailleurs sur l'appareil téléphonique que vous pouvez voir sur cette photo que j'ai annoncé la nouvelle pour la première fois. Juste comme j'arrivais à la déchirante conclusion que je n'avais plus d'autre choix, le téléphone a sonné et une charmante cliente de longue date de l'étude d'avocats Martineau Walker de Montréal m'appelait pour me demander de passer à son bureau ramasser des documents à relier. C'est alors que je lui ai annoncé que Le Maître Relieur enr. venait tout juste de fermer ses portes.

ANNEXE 6 - PRIX PAUL BONET 1992

Les évènements relatés dans les documents inclus à cette annexe sont à tout jamais indissociable de mon œuvre *Hommage à Albert Dubout*.

Lorsque j'ai entendu parler du Prix Paul Bonet 1992, l'idée m'est venue de présenter à ce concours international de reliure d'art deux œuvres dont j'avais commencé l'exécution en 1987 et qui n'était toujours pas complétée. J'ai alors décidé d'augmenter l'envergure de mes créations afin d'impressionner les membres du jury de ce supposément prestigieux prix. Et puisque ce concours était divisé en deux catégories l'une pour les relieurs de 40 ans et moins et l'autre pour ceux de 40 ans et plus, j'ai convaincu mon maître Jacques Blanchet de présenter une œuvre lui-aussi. Mon rêve venait ainsi de doubler d'intensité. Je voyais Jacques Blanchet récipiendaire du premier prix dans la catégorie des plus de 40 ans et Gilbert Saint-Jean récipiendaire dans celle des moins de 40 ans.

C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme et de détermination que j'investissais plus de 400 heures d'ouvrage additionnel dans l'élaboration et la création de mon œuvre. Voilà comment naquit *Hommage à Albert Dubout*.

Suite à l'envoi de nos œuvres en Suisse, Blanchet et moi étions très fébrile. Puis, soudainement, comme un gros coup de tonnerre inattendu, l'impensable transforma notre rêve en véritable cauchemar! Nous venions de recevoir une lettre par fax nous indiquant que nos œuvres avaient été éliminées du

concours et de l'exposition! Et qui plus est, mon œuvre fut par la suite déclarée perdue dans le transport et une demande officielle de dédommagement fut adressée au transporteur. Finalement, après plusieurs semaines d'incertitude mon œuvre fut retrouvée. Nous avons donc envoyé nos œuvres en Suisse le 7 août 1992, jour de l'anniversaire de Jacques, et nous les avons récupérées le 3 novembre 1992 sans jamais avoir participé à l'exposition entourant le prix Paul Bonet 1992.



Couverture du catalogue du 4. Prix Paul Bonet 1992 publié par Centro Del Bel Libro Ascona, Suisse.

IV. PRIX PAUL BONET 1992

CONCOURS INTERNATIONAL D'OUVRAGES RELIES ORGANISE PAR LE CENTRO DEL BEL LIBRO ASCONA

Ce concours organisé pour la première fois en 1971 par M. Josef Stemmler connu encore ses heures de gloire en 1975 et 1985. Le prochain concours aura lieu en 1992.

Catégorie I: jusqu'à 40 ans
(dès l'année de naissance 1952)

Catégorie II: à partir de 40 ans
(jusqu'à et y compris l'année 1951)

Les deux challenges seront remis aux gagnants des deux catégories. Ces challenges restent la propriété des organisateurs qui préparent le concours. D'autre part, des prix et distinctions honorifiques sont distribués. Tous les participants reçoivent une récompense.

Jusqu'à la réception des livres reliés (15 août 1992), l'expédition est à la charge des l'expéditeur, de même que la responsabilité encourue face aux risques. Par conséquent il est nécessaire de les couvrir par des assurances adéquates. Dès réception et durant l'exposition, les organisateurs se chargent d'assurer les ouvrages. Le renvoi se fera au plus tard en décembre 1992. Une exception peut avoir lieu en cas d'une exposition supplémentaire décidée plus tardivement; les organisateurs en informeraient chaque participant.

L'appréciation des travaux sur la base de critères bien distincts s'est révélée tout à fait satisfaisante et sera à nouveau répétée en observant les éléments suivants:

- a) l'exécution technique
- b) le décor (dorer, mosaïque, etc.)
- c) la présentation d'ensemble

Le jugement a lieu ensuite par un jury composé de personnalités internationales: Monsieur Gotthilf Kurz, professeur à l'Ecole professionnelle supérieure de Munich, Monsieur Yves Devaux, professeur à l'Ecole Estienne à Paris et Monsieur Ernst Scheidegger, Editeur, Zurich. La distribution des prix aura lieu le 9 octobre 1992 à Ascona. Une exposition des ouvrages primés est prévue dans le cadre des manifestations, et sera ouverte le 10 octobre.

Conditions de participation

Les ouvrages reliés ne doivent encore jamais avoir été présentés à un concours ou exposés. La forme, le contenu et le choix des matériaux sont laissés à l'entière liberté de son créateur. Les oeuvres présentées sont à identifier avec un mot de passe et un titre dans la catégorie à laquelle ils appartiennent et à la valeur d'assurance. Les participants peuvent joindre un bref commentaire à leur création. Chaque participant a le droit de présenter trois ouvrages au maximum. Suivant les critères susmentionnés, il est possible de faire réaliser une partie du travail par d'autres spécialistes tout en le mentionnant expressément.

L'inscription doit avoir lieu jusqu'au 30 avril 1992 et l'on doit observer les indications suivantes: nom, prénom, année de naissance, adresse exacte, catégorie et nombre d'oeuvres présentés.

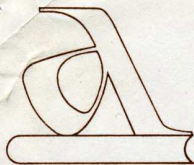
Délai d'envoi des travaux: 15 août 1992.

Adresse pour l'inscription:
Centro del bel libro
Prix Paul Bonet
Case Postale 2600
CH-6501 Bellinzona

Adresse pour l'envoi des oeuvres:
Centro del bel libro
Via Collegio
CH-6612 Ascona

(PBPRA.DOC)

Règlements du concours international d'ouvrages reliés, 4.
Prix Paul Bonet 1992, publiés par Centro Del Bel Libro
Ascona, Suisse.



Centro del bel libro, Ascona

Scuola professionale di rilegatura artigianale
Fachschule für handwerkliche Bindetechnik
Ecole professionnelle de reliure artisanale
Scuola professiunala per tecnica artisanala da liacudesch

Scuola professionale di restauro libri
Fachschule für Buchrestaurierung
Ecole professionnelle de restauration de livres
Scuola professiunala per restauraziuns da cudeschs

Segretariato:

6501 Bellinzona, Casella postale 2600
Tel. 092/25 85 55 - Fax 092/25 85 95
ccp 65-4012-6 Bellinzona
Unione di Banche Svizzere, Ascona
Conto 884.380.08 N

Scuole:

6612 Ascona, via Collegio
Centro culturale B. Berno
Tel. 093/35 72 34 - Fax 093/35 72 54

Monsieur
Gilbert Saint-Jean
6135 de Maisonneuve O.# 12
CDN-H4A 2A3 Montréal, Quebec

Bellinzona, 23.04.92
RM/cb F

IV. PRIX PAUL BONET 1992

Confirmation d'inscription

Chers participants,

nous confirmons avoir reçu votre inscription au IV. Prix Paul Bonet organisé par le Centro del bel libro.

Nous attirons votre attention sur le fait que les livres mentionnés doivent être à Ascona au plus tard le 15 août 1992, sinon ils seront exclus du concours.

Les gagnants seront informés par écrit, et la distribution des prix aura lieu le vendredi 9 octobre 1992; le samedi 10 octobre 1992 aura lieu le vernissage de l'exposition.

Dans l'intérêt d'un jugement impartial, nous vous prions de ne pas signer vos ouvrages. Veuillez s'il vous plaît compléter le formulaire numéro 1 annexé et le renvoyer au secrétariat de Bellinzona jusqu'au 30 avril 1992 (inscription définitive). Le formulaire numéro 2 est à compléter et envoyer avec les livres directement à Ascona jusqu'au 15 août 1992. Cela nous facilitera les travaux d'organisation, de préparation de l'exposition et la réalisation du catalogue.

En vous remerciant de votre inscription et de votre engagement, nous vous prions d'agréer nos salutations les meilleures.

CENTRO DEL BEL LIBRO ASCONA

Le secrétaire

Romano Montalbetti

Annexes: formulaires numéro 1 et 2
(CONFRA.DOC)

IV. PRIX PAUL BONET 1992
Iscrizione * Anmeldung * Inscription * Inscription

Modulo numero 1	da ritornare entro il 30 aprile 1992 al segretariato di Bellinzona
Formular Nr. 1	bitte bis zum 30. April 1992 an das Sekretariat in Bellinzona senden
Formulaire numéro 1	à renvoyer au secrétariat de Bellinzona jusqu'au 30 avril 1992
Form nr. 1	please send to the secretary in Bellinzona until April the 30th 1992.

Cognome e nome:
Name und Vorname:
Nom et prénom:
Name and Christian name:

SAINT-JEAN GILBERT

Data di nascita (giorno, mese, anno):
Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):
Date de naissance (jour, mois, année):
Birthday (day, month, year):

17 NOVEMBRE 1953

Indirizzo completo (via e numero,
codice postale, luogo):
Genaue Adresse (Strasse und Nr.,
Postleitzahl und Wohnort):
Adresse exacte (rue et numéro,
code postal et localité):
Exact address (street and number,
post code and locality):

LE MAÎTRE RELIEUR

6135 OUEST BOUL. DE MAISONNEUVE #12

MONTREAL, CANADA

H4A 2A3

Telefono:
Telefon-Nr:
Téléphone:
Phone-Number:

(514) 486-5599

Numero delle opere presentate:
Anzahl der Werke:
Nombre des oeuvres présentées:
Number of works:

2 RELIURES D'ART AVEC 1 SUPPORT
(AVEC ÉTUIS)

Categoria:
Kategorie:
Catégorie:
Category:

I

Data:
Datum:
Date:
Date:

28 AVRIL 1992

Firma:
Unterschrift:
Signature:
Signature:

Gilbert Saint-Jean

(ISCRIZ.DOC)

IV. PRIX PAUL BONET 1992
Iscrizione * Anmeldung * Inscription * Inscription

Modulo numero 1	da ritornare entro il 30 aprile 1992 al segretariato di Bellinzona
Formular Nr. 1	bitte bis zum 30. April 1992 an das Sekretariat in Bellinzona senden
Formulaire numéro 1	à renvoyer au secrétariat de Bellinzona jusqu'au 30 avril 1992
Form nr. 1	please send to the secretary in Bellinzona until April the 30th 1992.

Cognome e nome:
Name und Vorname:
Nom et prénom:
Name and Christian name:

BLANCHET JACQUES

Data di nascita (giorno, mese, anno):
Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):
Date de naissance (jour, mois, année):
Birthday (day, month, year):

7 AOÛT 1914

Indirizzo completo (via e numero,
codice postale, luogo):
Genaue Adresse (Strasse und Nr.,
Postleitzahl und Wohnort):
Adresse exacte (rue et numéro,
code postal et localité):
Exact address (street and number,
post code and locality):

LE MAITRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE Q #12

MONTREAL CANADA

H 4 A 2 A 3

Telefono:
Telefon-Nr:
Téléphone:
Phone-Number:

(514) 486-5599

Numero delle opere presentate:
Anzahl der Werke:
Nombre des oeuvres présentées:
Number of works:

1- RELIURE D'ART AVEC ETUI ET ECRIN

Categoria:
Kategorie:
Catégorie:
Category:

II

Data:
Datum:
Date:
Date:

28 avril 1992

Firma:
Unterschrift:
Signature:
Signature:

Jacques Blanchet

(ISCRIZIONE)



LE MAITRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12

MONTREAL, QUEBEC

H4A 2A3 — (514) 486-5599

M. Romano Montalbetti, secrétaire
Centro Del Bel Libro
Via Collegio
CH-6612 Ascona
Suisse

7 août 1992

Cher M. Montalbetti,

Je vous fais parvenir, avec la présente, les oeuvres de M. Jacques Blanchet et de moi-même, pour le concours du IV. Prix Paul Bonnet 1992.

OEUVRES DE JACQUES BLANCHET:

- 1 reliure plein cuir de chèvre avec 3 mosaïques sur le plat avant et les doublures.
- 1 étui plein cuir de chèvre avec 1 mosaïque et dorure.
- 1 écrin plein cuir de chèvre avec 1 mosaïque.

Valeur totale de 8,000.00 \$ cnd

OEUVRES DE GILBERT SAINT-JEAN:

- 2 reliures plein cuir de chèvre avec 1 mosaïque sur chaque plat avant et dorure.
- 2 étuis plein cuir de chèvre avec dorure.
- 1 château plein cuir de chèvre avec 3 mosaïques.
- 2 coffrets à bijoux et 2 couvercles plein cuir de chèvre.

Valeur totale de 20,000.00 \$ cnd

Il est entendu que ces oeuvres vous sont confiées pour notre participation au concours et qu'elles seront retournées à Montréal après l'exposition.

Cet envoi est assuré pour 30,000.00 \$ cnd porte à porte par:
Expertrans inc.
5610 Bois Franc
Ville St-Laurent, Québec
H4S 1A9

Nous vous remercions pour votre collaboration et vous prions d'agréer nos salutations les meilleurs.

Gilbert Saint-Jean

IV. PRIX PAUL BONET 1992
Modulo d'informazione * Informationsformular
Fiche de renseignement * Information form

Modulo numero 2	inviare ad Ascona con i libri entro il 15 agosto 1992
Formular Nr. 2	bitte mit den Büchern bis zum 15. August 1992 nach Ascona senden
Formulaire numéro 2	à envoyer à Ascona avec les livres jusqu'au 15 août 1992.
Form nr. 2	please send with the books to Ascona until August the 15th 1992.

Cognome e nome:

Name und Vorname:

Nom et prénom:

Name and Christian name: Saint-Jean Gilbert

Data di nascita (giorno, mese, anno):

Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):

Date de naissance (jour, mois, année):

Birthday (day, month, year): 17 novembre 1953

Indirizzo completo

Le Maître Relieur

Genaue Adresse

6135 DeMaisonneuve ouest, suite 12

Adresse exacte

Montréal, Québec

Exact address

H4A 2A3Tél. (514) 486-5599

Parola di riconoscimento:

Kennwort / Code / Code word: SEXE-1

Categoria:

I) Fino a 40 anni (dall'anno 1952)

Kategorie:

I) Bis 40 Jahre (ab Jahrgang 1952)

Catégorie:

I) Jusqu'à 40 ans (dès l'année 1952)

Category:

I) Up to 40 years (from age group 1952)

X

II) Oltre i 40 anni (fino e compreso il 1951)

II) Ab 40 Jahre (bis und mit Jg. 1951)

II) A partir de 40 ans (jusqu'à et y compris l'année 1951)

II) Over 40 years (up to and including age group 1951)

Titolo del libro / Titel des Buches:

Titre du livre / Title of the book: Chansons de Salles de Garde

Autore / Autor / Auteur / Author:

Editore / Herausgeber:

Editeur / Publisher:

Editions Michèle Trinckvel, 1971, Ex. no 1132/300

Illustrato da / Illustrator:

Illustrations de / Illustrator:

Albert Dubout

Formato / Format:

Format / Size:

21cm X 27.5cm

Legatura eseguita nell'anno:

Jahr der Fertigstellung:

Année d'achèvement:

Year of production:

7 août 1992

Valore del libro:

Wert des Buches:

Valeur du livre:

Value of the book:

20,000.00 \$ can. pour 1'ensemble: 2 étuis,
2 reliures,
1 château, 2 coffrets à bijoux et 2 boîtes transpo

Materiale utilizzato:

Einbandmaterial:

Matériaux utilisés:

Binding material:

Carton, papier, brocart, velours, feutre, toile,
cuir de chèvre et de vache, or sur cellophane,
poignées en laiton.

Tecnica di legatura:

Einbandtechnik:

Technique de reliure:

Binding technique:

Technique française modifiée.

Descrizione del lavoro:

Raum für eigene Kurzbeschreibung:

Sommaire:

Space for your own short description:

Puisque je présente 2 reliures dans un ensemble, le sommaire se lit à la suite
sur les 2 fiches de renseignement. J'ai créé, conçu et exécuté cette oeuvre
à l'exception de: (Les dessins pour les mosaïques sont de Dubout (Chansons
de Salles de Garde P. 141, Justine P. 145 et P.41), mosaïque sur Justine
exécutée par Jacques Blanchet, les photogravures, les titres et les signatures
sur le château proviennent des reliures d'édition). Le château est fait de
carton. Les mosaïques sont entièrement de cuir, sans aucune encre ou teinture
ajoutée. Toutes les lignes à froid, les filets or et la dorure sont poussés
à la main avec une palette et des fleurons. Les cuirs sont tous parés à la
main. Les tranches du pied et du devant sont ciselées également à la main.

Data / Datum:

Date / Date:

7 août 1992

Firma / Unterschrift:

Signature / Signature:

Jacques Blanchet

(PCHILDOC)

IV. PRIX PAUL BONET 1992
Modulo d'informazione * Informationsformular
Fiche de renseignement * Information form

Modulo numero 2	inviare ad Ascona con i libri entro il 15 agosto 1992
Formular Nr. 2	bitte mit den Büchern bis zum 15. August 1992 nach Ascona senden
Formulaire numéro 2	à envoyer à Ascona avec les livres jusqu'au 15 août 1992.
Form nr. 2	please send with the books to Ascona until August the 15th 1992.

Cognome e nome:
 Name und Vorname:
 Nom et prénom:
 Name and Christian name: Saint-Jean Gilbert

Data di nascita (giorno, mese, anno):
 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):
 Date de naissance (jour, mois, année):
 Birthday (day, month, year): 17 novembre 1953

Indirizzo completo
 Genaue Adresse
 Adresse exacte
 Exact address
Le Maître Relieur
6135 DeMaisonneuve ouest, suite 12
Montréal, Québec
H4A 2A3 Tél. (514) 486-5599

Parola di riconoscimento:
 Kennwort / Code / Code word: SEXE-2

Categoria:
 Kategorie:
 Catégorie:
 Category:

I) Fino a 40 anni (dall'anno 1952)
 I) Bis 40 Jahre (ab Jahrgang 1952)
 I) Jusqu'à 40 ans (dès l'année 1952)
 I) Up to 40 years (from age group 1952) X

II) Oltre i 40 anni (fino e compreso il 1951)
 II) Ab 40 Jahre (bis und mit Jg. 1951)
 II) A partir de 40 ans (jusqu'à et y compris l'année 1951)
 II) Over 40 years (up to and including age group 1951) _____

Titolo del libro / Titel des Buches:
 Titre du livre / Title of the book: Justine ou les Malheurs de la Vertu

Autore / Autor / Auteur / Author: D.A.F. de Sade

Editore / Herausgeber:
 Editeur / Publisher: Editions Michèle Trinckvel, 1976, Ex. no 4395/6000

Illustrato da / Illustrator:
 Illustrations de / Illustrator: Albert Dubout

Formato / Format:
 Format / Size: 21cm X 27.5cm

2 de 2 suite

Legatura eseguita nell'anno:

Jahr der Fertigstellung:

Année d'achèvement:

Year of production:

7 août 1992

Valore del libro:

Wert des Buches:

Valeur du livre:

Value of the book:

Voir fiche 1 de 2 suite

Materiale utilizzato:

Einbandmaterial:

Matériaux utilisés:

Binding material:

Voir fiche 1 de 2 suite

Voir fiche 1 de 2 suite

Tecnica di legatura:

Einbandtechnik:

Technique de reliure:

Binding technique:

Voir fiche 1 de 2 suite

Descrizione del lavoro:

Raum für eigene Kurzbeschreibung:

Sommaire:

Space for your own short description:

Brève description thématique: Chansons de Salles de Garde: Chagrin rouge=le sexe-

Doublures chagrin gris=l'onguent gris---Dorure sur doublures=morpions(voir P.62)-

Gardes de velours=doux comme de la peau de...---Tranche-tête=la chanson---

Mosaïque sur plat avant=résume bien ces chansons---Dorure sur plat avant=se

laisse "portée"---Etui chagrin noir=les dangers du libertinage---Fenêtre de

l'étui=phallus---Dorure sur l'étui=des seins. Etant donné la limite imposée

(10 lignes par reliure), je ne peux décrire le reste de l'oeuvre. Il est déplora-

ble de refuser à un relieur d'exprimer sa création par l'écrit, lui qui est si

intimement lié à l'écriture. Espérant que cette création soit une figuration

intéressante du contenu littéraire de ces 2 livres je souhaite que la lumière

favorise toujours mon oeuvre.

Bien à vous,

Data / Datum:

Date / Date:

7 août 1992

Firma / Unterschrift:

Signature / Signature:

Robert Saint-Paul

(FICHE.DOC)

IV. PRIX PAUL BONET 1992
Modulo d'informazione * Informationsformular
Fiche de renseignement * Information form

Modulo numero 2	inviare ad Ascona con i libri entro il 15 agosto 1992
Formular Nr. 2	bitte mit den Büchern bis zum 15. August 1992 nach Ascona senden
Formulaire numéro 2	à envoyer à Ascona avec les livres jusqu'au 15 août 1992.
Form nr. 2	please send with the books to Ascona until August the 15th 1992.

Cognome e nome:
Name und Vorname:
Nom et prénom:
Name and Christian name: Blanchet Jacques

Data di nascita (giorno, mese, anno):
Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):
Date de naissance (jour, mois, année):
Birthday (day, month, year): 7 août 1914

Indirizzo completo
Genaue Adresse
Adresse exacte
Exact address: Le Maître Relieur
6135 DeMaisonneuve ouest, suite 12
Montréal, Québec
H4A 2A3 Tél. (514) 486-5599

Parola di riconoscimento:
Kennwort / Code / Code word: SATIRE

Categoria:
Kategorie:
Catégorie:
Category: I) Fino a 40 anni (dall'anno 1952)
I) Bis 40 Jahre (ab Jahrgang 1952)
I) Jusqu'à 40 ans (dès l'année 1952)
I) Up to 40 years (from age group 1952)

II) Oltre i 40 anni (fino e compreso il 1951)
II) Ab 40 Jahre (bis und mit Jg. 1951)
II) A partir de 40 ans (jusqu'à et y compris
l'année 1951)
II) Over 40 years (up to and including age
group 1951) X

Titolo del libro / Titel des Buches:
Titre du livre / Title of the book: Knock ou le Triomphe de la Médecine

Autore / Autor / Auteur / Author: Jules Romains

Editore / Herausgeber:
Editeur / Publisher: Les Editions du Valois, 1953, Ex. no 136/2000

Illustrato da / Illustrator:
Illustrations de / Illustrator: Albert Dubout

Formato / Format:
Format / Size: 20cm X 27cm

Legatura eseguita nell'anno:

Jahr der Fertigstellung:

Année d'achèvement:

Year of production:

16 février 1984

Valore del libro:

Wert des Buches:

Valeur du livre:

Value of the book:

8,000.00 \$ can.

Materiale utilizzato:

Einbandmaterial:

Matériaux utilisés:

Binding material:

Carton, papier, velours, feutre, cuir de chèvre
et de vache, or sur cellophane.

Tecnica di legatura:

Einbandtechnik:

Technique de reliure:

Binding technique:

Technique française modifiée.

Descrizione del lavoro:

Raum für eigene Kurzbeschreibung:

Sommaire:

Space for your own short description:

Roman humoristique sur la médecine. Cuir chagrin rouge sang, couleur
toute indiquée, puisqu'il s'agit de médecine. Les dessins mosaïqués
en cuir s'inspirent de cet ouvrage satirique. Les doublures cuir
chagrin avec mosaïques évoquent la clientèle. Les soies imprimées
sont le reflet du petit village de Saint-Maurice. La tranche ornée
à l'or rappelle les microbes qui hantent l'imagination des villageois.
Sur l'étui en cuir chagrin apparaît le portrait du Docteur Parpalaïd,
affaîssé dans son fauteuil, méditant sur sa carrière! L'écrin renferme
l'oeuvre. Sa mosaïque représente un malade perplexe devant mille et un
poisons.

Data / Datum:

Date / Date:

7 août 1992

Firma / Unterschrift:

Signature / Signature:

(FICHELD00)

Jacques Sibler

FACTURE - INVOICE

expertrans®Experttrans Inc.
Transitaires Internationaux-Courriers d'expédition
Int'l Freight Forwarders - Customs Brokers

TERMS AND CONDITIONS

TERMINES ET CONDITIONS DE TRANSPORT

GST #R101718260

Page: 1

B111 to: LA MAITRE RELIEUR
6135 DE MAISONNEUVE WEST
#12
MONTREAL, QUEBEC

HMA 2A3

--MONTREAL-- Da Mo Yr
Invoice date: 7/08/92
Shipment date: 7/08/92
Order date:Shipper:
LE MAITRE RELIEUR
6135 DE MAISONNEUVE WEST
SUITE 12
MONTREAL, QUEBECConsignee:
CENTRO DEL BEL LIBRO ASCONA
VIA COLLEGIO
CH 6612 ASCONA
SWITZERLANDInvoice number: 1540140-000
Account number: RELIEUR1
P/O reference:
TEL number: 514-332-9443
FAX number: 514-339-1050Carrier: SWISSAIR
Waybill: 085 2552-2394

Qty Pice	Method of Packing	Description of Goods	Marks and Numbers	Kgs	Cubic Meters
2	PIECES	ART BINDINGS	ADDRESS	Act: 56.5	
				Chg: 100.0 @	2.400

Enclosures	Qty	References	Description of Charge	GST	Amount
MEMO	X		AIR FREIGHT		240.00
			CARTAGE/TRUCK		24.00
			INSUR. & SERV		240.00
			HANDLING		20.00
			TEL/TLX/POST		25.00
			FREE DOMTILE		442.50
			DOCUMENTS		25.00
			DISBURSE.FEE		15.00
			L & L / E & O		6.50

GST #R101718260

G.S.T.

Total CAD

1,038.00

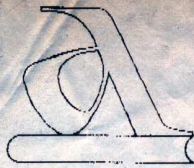
Veuillez faire parvenir votre chèque au siège social de Montréal accompagné d'une copie de cette facture.
Kindly remit to our corporate Head Office in Montreal, enclosing a copy of this invoice.5610 Bois Franc, Ville St-Laurent
Montreal, QC H4S 1A9 Canada

Toute transaction doit tenir compte de nos conditions générales (voir note au verso).

All business is accepted and handled only on the basis of our Standard Trading Conditions, see note on reverse.

01/09 '92 08:27 ☎ 41 92 258 595

ASIG BELLINZONA --- PapeterieHARVARD ☑ 001/001



Centro del bel libro, Ascona

Scuola professionale di rilegatura artigianale
Fachschule für handwerkliche Bindetechnik
École professionnelle de reliure artisanale
Scuola professionale per tecnica artigianale da legatoria

Scuola professionale di restauro libri
Fachschule für Buchrestaurierung
École professionnelle de restauration de livres
Scuola professionale per restaurazione dei codici

Segretariato:

6501 Bellinzona, Casella postale 2600
Tel. 092/75 85 55 - Fax 092/75 85 95
cep 65-4012 6 Bellinzona
Unione di Banche Svizzere, Ascona
Conto 884.380.08 N

Scuole:

6612 Ascona, via Collegio
Centro culturale B. Berno
Tel. 093/35 72 34 Fax 093/35 72 54

Monsieur
Gilbert Saint-Jean
Le Maître Relieur
Montréal
TELEFAX

Bellinzona, 1 septembre 1992 RM/cb

Cher Monsieur Saint-Jean

Nous sommes en train de renvoyer les oeuvres participants au Prix Paul Bonet aux respectifs propriétaires.

L'office de la douane de Zurich-aéroport nous a communiqué que les deux oeuvres sont destinées à une adresse en France, car ils ont reçu une communication en ce sens. Nous ne sommes pas informés sur cette question.

veuillez si vous plait nos confirmer si les oeuvres de Jacques Blanchet et les vôtres sont à expédier à votre adresse en Canada où, dans le cas où elles sont à expédier en France, veuillez nous communiquer l'adresse exacte de destination. Veuillez aussi nous communiquer si les frais postaux pour le retour ont déjà été payés par vous.

Dans l'attente de votre réponse, avec urgence et par telefax, veuillez agréer nos salutations les meilleures.

CENTRO DEL BEL LIBRO ASCONA

Le secrétaire:

R. Montalbetti
Romano Montalbetti

Lettre du Centro Del Bel Libro Ascona en date du 1^{er} septembre 1992 nous annonçant notre élimination.



LE MAÎTRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12

MONTREAL, QUÉBEC

H4A 2A3 — (514) 486-5599

M. Romano Montalbetti
Secrétaire,
Centro Del Bel Libro
Via Collegio
CH-6612 Ascona
Suisse
PAR TELEFAX

Montréal, 10 septembre 1992

Cher Monsieur Montalbetti,

Permettez-moi, par votre entremise et au nom de Jacques Blanchet, de m'adresser aux membres du jury et aux organisateurs du concours IV Prix Paul Bonet 1992.

Une fois passé, sans être totalement absorbé, le choc de notre élimination pure et simple - ni pure, ni simple! - je sens le besoin de protester, si ce n'est de récriminer. Et je me demande aussi si j'ai le droit de réclamer des explications.

Beaucoup de gens qui ont vu et acheté nos oeuvres, qui ont admiré celles que nous avons présentées au concours, manifestent leur étonnement et se posent des questions, qui nous semblent bien légitimes. De même, mes clients de France, qui ont commandé une oeuvre soumise à votre concours, ont droit, il me semble, à des explications.

Que signifie, en fait, cette élimination sans autre forme de procès? Il me semble qu'un brin d'éclaircissement s'imposerait. Sinon, que penseront nos clients? Que notre travail n'a rien de professionnel? Seront-ils tentés alors de nous prendre pour des faussaires ou des escrocs?

J'imagine que nous n'avons pas à exiger des explications, encore que la bienséance et la justice les imposeraient peut-être. Vous comprendrez que nous ne pouvons nous empêcher de poser des questions. Car, sait-on jamais? peut-être des explications nous seraient-elles utiles sur la voie de la perfection que nous recherchons dans un art qui nous passionne. Peut-être aussi seraient-elles nécessaires aux gens qui nous font confiance, nous soutiennent de leur clientèle et à qui, en définitive, nous avons des comptes à rendre.



LE MAÎTRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12

MONTREAL, QUÉBEC

H4A 2A3 — (514) 486-5599

Déjà nous avons reçu ici la critique d'une personne compétente. Elle expliquerait, dit-elle, notre élimination par un sacrilège - c'est son expression. Il paraît que nous n'aurions pas dû couper les feuillets et coller les feuilles au lieu de les coudre. S'il fallait que ce soit là la raison de votre refus, puis-je vous soumettre les remarques suivantes?

Nulle part, dans les conditions de participation à votre concours, il est indiqué que les reliures doivent être cousues. On y mentionne que "la forme, le contenu et le choix des matériaux sont laissés à l'entière liberté du créateur". La forme, dans notre esprit, sous-entend entre autres que la façon de relier un livre est laissée à notre initiative, et n'est donc pas soumise à une technique imposée.

Dans le même document de présentation du concours, on indique: "L'appréciation des travaux sur une base de critères bien distincts s'est révélée tout à fait satisfaisante et sera à nouveau répétée en observant les éléments suivants: a) l'exécution technique; b) le décor (dorure, mosaïque, etc.); c) la présentation d'ensemble." Nous aimerions croire que nos oeuvres ont été appréciées en considérant tous ces éléments, et non pas seulement en observant la façon dont nous avons assemblé les feuilles de nos livres.

Nous éprouvons beaucoup de difficulté à concevoir, et sans aucune prétention, que nous n'avons pas satisfait aux exigences minimales de participation à votre exposition en ce qui concerne les mors, les chasses, la gouttière en demi-lune, les charnières, les coins, les tranches, la parure des cuirs, la tournure des tissus, les biseaux et les enfoncements sur les plats, l'ajustement des doublures en cuir, l'ajustement des étuis, la finition générale des reliures, des étuis et des écrins, la dorure, les mosaïques de cuir et la présentation d'ensemble. Il serait regrettable d'apprendre que nous avons été disqualifiés à cause d'une seule technique, alors que toutes les autres semblent rencontrer la plupart des exigences de qualité et de professionnalisme de votre institution.



LE MAÎTRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12

MONTREAL, QUEBEC

H4A 2A3 — (514) 486-5599

J'aimerais ici faire référence à un livre qui m'a déjà inspiré des conférences sur l'histoire de la reliure. C'est une oeuvre pour laquelle j'ai beaucoup d'admiration et c'est aux propos tenus par l'auteur dans son introduction que je veux faire référence. Il s'agit du volume intitulé Dix Siècles de Reliure, écrit par l'un des distingués membres de votre jury, le professeur Yves Devaux et publié en 1977 aux Editions Pygmalion: "Depuis les premières reliures décorées du Moyen Âge jusqu'aux réalisations actuelles, les artisans et les praticiens de la reliure et de la dorure n'ont cessé de s'adapter aux transformations techniques, nombreuses, qui jalonnent l'histoire du livre"(les soulignés sont de moi).

La couture étant une technique parmi d'autres, il n'y a aucune raison qui puisse nous permettre de croire qu'il est impossible, aux artisans et praticiens de la reliure d'améliorer la façon d'assembler les feuilles d'un livre. Je crois comprendre qu'historiquement les relieurs ont su apporter de nombreuses transformations techniques au long des siècles et qu'il est bon et enrichissant qu'il en soit ainsi. Alors pourquoi ne pas continuer à favoriser de nouvelles techniques proposées par certains relieurs? N'est-il pas néfaste pour l'art de la reliure de les condamner sans appel?

Dans l'ignorance où l'on nous laisse, on ne peut que se poser des questions. Par exemple, sur les critères d'appréciation qui inspirent votre jury. N'était-ce pas de son mandat de juger les "nouveau-tés" comme telles et, au besoin, comme un progrès pour l'art de la reliure? La façon de Blanchet de coller les pages d'un livre plutôt que de les coudre offre peut-être des qualités et des avantages intéressants pour le futur? Faute de transformation dans ce domaine depuis déjà plusieurs siècles, peut-être que les membres du jury ont jugé trop sévèrement ou trop rapidement les nouvelles techniques utilisées dans nos reliures?

Pour continuer cette réflexion, très actuelle, sur les transformations techniques nombreuses qui jalonnent l'histoire du livre, j'aimerais citer encore M. Devaux: "Il est bon de préciser quelle est la nature d'un décor de reliure. Il s'agit d'un domaine artistique aux possibilités limitées. La représentation exclusivement figurative de la réalité n'est guère permise, de même que



LE MAÎTRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12

MONTREAL, QUEBEC

H4A 2A3 — (514) 486-5599

la réalisation d'une abstraction complexe: la technique ne s'y prête pas. Jamais (...) les mosaïques ne parviendront à donner les mêmes possibilités ou les mêmes libertés d'expression que celles accordées aux peintres et aux dessinateurs par le pinceau, la plume ou le crayon." (les soulignés sont encore de moi).

Par notre travail de mosaïque présenté à votre concours je pense que nous avons démontré la possibilité d'une technique qui offre des ressources illimitées. Nous avons aussi réalisé des portraits, des paysages et des abstractions complexes qui n'ont rien à envier à la peinture ou au dessin. Il s'agit là, bien sûr, d'une création technique majeure et insoupçonnable, si on considère les propos tenus par le professeur Devaux dans l'introduction de son livre. Grâce aux techniques novatrices de Jacques Blanchet, il est maintenant possible de réaliser des représentations exclusivement figuratives de la réalité, de même que des abstractions complexes: la technique s'y prête maintenant très bien. Cette création technique majeure aurait dû, à mon humble opinion, vous paraître assez intéressante pour justifier notre participation à votre prestigieuse exposition.

Permettez-moi de vous indiquer une autre technique nouvelle de Blanchet: les tranches ciselées en forme de losange. N'est-il pas bienvenu et souhaitable d'ajouter une nouvelle manière d'embellir les tranches d'un livre? Certes, cette nouveauté, purement esthétique, ne peut plaire à tous, comme d'ailleurs les tranches dorées, marbrées, jaspées ou teintées. Toutefois, il s'agit là d'une nouveauté qui plaît à beaucoup de monde.

Il existe encore d'autres créations majeures de Blanchet qui plaisent beaucoup et que l'on retrouve sur nos oeuvres. S'inspirant du grand changement historique qu'apporta Marius Michel en exploitant l'idée de créer des décors de reliures en harmonie avec le contenu littéraire d'un livre, Blanchet a pensé utiliser de façon symbolique tous les éléments qui composent une reliure d'art: couleur des plats, couleur des doublures, motifs et couleurs sur les tissus et les papiers, ornementation de la tranche-tête, titrage, couleur de l'étui, forme de l'étui, forme des fenêtres dans l'étui, couleur et forme de l'écrin, dorure et mosaïque. L'héraldiste n'utilise-t-il pas depuis des siècles la couleur et les formes pour exprimer des idées, des pensées et des faits? Voilà une façon nouvelle de rendre la reliure plus expressive en utilisant des véhicules d'expression déjà reconnus comme valables et intéressants.



LE MAÎTRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12
MONTRÉAL, QUÉBEC
H4A 2A3 — (514) 486-5599

Malheureusement, l'"establishment artistique" a, de tous les temps, renié, repoussé et méprisé le travail des grands novateurs. Les gens qui en font partie n'osent surtout pas mettre en péril leurs réputations, en montrant publiquement de l'intérêt pour de nouvelles créations et de nouveaux concepts. Seul l'artiste véritable peut se permettre d'innover. Je crains fort qu'une fois de plus l'histoire ne fasse que se répéter.

Il n'est pas question pour nous de refuser le droit de vivre à certains conservateurs. Après tout, n'est-il pas normal pour l'être humain d'avoir peur du nouveau et de l'inconnu? Nos oeuvres parlent d'elles-mêmes pour créer l'émerveillement chez les gens qui les admirent et les possèdent, et ce pour les siècles à venir.

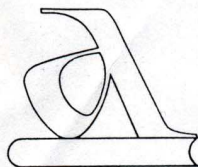
C'est la première fois que nous participons à un concours de reliure d'art de type international - disons plutôt "européen". Soyez assuré que c'est bien la dernière. Seul le temps pourra décider qui, de vous ou de moi, s'est trompé sur la valeur des techniques novatrices de Maître Jacques Blanchet.

Acceptez toute l'appréciation que je vous dois pour le merveilleux rêve que j'ai vécu tout au long de l'exécution de mon oeuvre, c'est-à-dire celui de devenir le récipiendaire d'un prix aussi prestigieux que le vôtre. Acceptez également l'appréciation de Monsieur Jacques Blanchet pour les moments où il lui est arrivé de croire, ou presque, en ce rêve.

En toute sincérité et avec mes sentiments les meilleurs, recevez mes salutations.

Gilbert Saint-Jean.

Gilbert Saint-Jean



Centro del bel libro, Ascona

Scuola professionale di rilegatura artigianale
Fachschule für handwerkliche Bindetechnik
Ecole professionnelle de reliure artisanale
Scuola professunala per tecnica artisanala da liacudesch

Scuola professionale di restauro libri
Fachschule für Buchrestaurierung
Ecole professionnelle de restauration de livres
Scuola professunala per restauraziuns da cudeschs

Segretariato:

6501 Bellinzona, Casella postale 2600
Tel. 092/25 85 55 - Fax 092/25 85 95
ccp 65-4012-6 Bellinzona
Unione di Banche Svizzere, Ascona
Conto 884.380.08 N

Scuole:

6612 Ascona, via Collegio
Centro culturale B. Berno
Tel. 093/35 72 34 - Fax 093/35 72 54

Monsieur
Gilbert Saint-Jean
Le Maître Relieur
Montréal
TELEFAX

Bellinzona, 24 septembre 1992 RM/cb

Cher Monsieur Saint-Jean

Nous avons reçu par téléfax vos lettres du 2 et 10 septembre 1992 et vous remercions.

Soyez assuré que vos oeuvres et celle de M. Jacques Blanchet seront renvoyées à votre adresse de Montréal le plus tôt possible, avec toutes les précautions nécessaires.

Nous avons transmis votre lettre du 10 septembre à Monsieur Dr. H.R. Bosch-Gwaller, président du comité d'organisation du concours, et à Monsieur Josef Stemmler, président du Jury. Nous leur confions l'honneur de répondre à votre lettre, car il s'agit de questions techniques qui ne sont pas de notre compétence.

Veuillez agréer nos salutations les meilleures.

CENTRO DEL BEL LIBRO ASCONA

Le secrétaire:

Romano Montalbetti

Copie de cette lettre envoyée à:

- Monsieur Wolfgang Puissant, comme information pour le retour des paquets
- Monsieur Dr. H.R. Bosch-Gwaller, président du comité d'organisation
- Monsieur Josef Stemmler, président du Jury

10/19/92 13:51 514 339 1050 --- PapeterieHARVARD 001

EXPERTTRANS INC. MONTREAL

Tel: (514) 332-9443
Fax: (514) 339-1050

FAX MESSAGE

DATE : le 19 octobre 1992 No. of pages : 3

TO : M. Gilbert St Jean Le Maître Relieur

FROM : Suzanne J. Panneton

SUBJECT : Dossier No. 318167 - A292
KLM 074-3570-3043

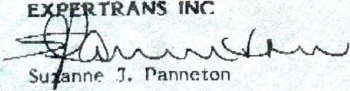
Cher M. St-Jean

Suite à notre conversation téléphonique de ce matin, veuillez trouver ci-joint une copie de notre lettre formelle de réclamation à KLM pour la perte du colis en question, ainsi qu'une copie de la lettre de transport aérien, indiquant l'arrivée de 1 colis.

Tel que discuté, veuillez communiquer avec l'expéditeur afin de l'informer de cette perte et peut-être lui demander si ses assureurs accepterait cette réclamation, vu le fait que notre agent correspondant de Zurich n'a pas reçu d'instructions d'assurance pour cet envoi.

Aussitôt que nous recevrons des nouvelles de KLM, nous communiquerons avec vous immédiatement.

Si vous désirez de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Meilleures Salutations
EXPERTTRANS INC.

Suzanne J. Panneton

Confirmation de mes courtiers en douanes Expertrans inc. de Montréal, que mon œuvre *Hommage à Albert Dubout* a été perdue dans le transport par KLM Royal Dutch Airlines.

10/19/92 13:52 514 339 1050 --- Papeterie HARVARD 002

expertrans®
 Expertrans Inc.
 Transitaires Internationaux - Courtiers en douanes
 Int'l Freight Forwarders - Customs Brokers

Montreal, October 19, 1992
**HAND DELIVERED AGAINST SIGNATURE
 WITHOUT PREJUDICE**

A292.

Claim Department
 KLM ROYAL DUTCH AIRLINES
 Cargo Building "C"
 Room 205
 Montreal Intl Airport
 Mirabel, QC
 J7N 1C1

Reference: Our file # 318167
 AWB# 074-3570-3043
 2 crts, 56.5 kgs
 shipper: Centro del bel Libro
 consignee: Le Maitre Relieur

Gentlemen,

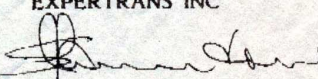
Further to our notice of claim dated October 15th, please consider this letter as our formal claim in the amount of CA\$ 20,000.- for the non-delivery of 1 carton (approx weight of 50 kgs).

In substantiation of our claim, we herewith enclose:

- copy of airwaybill indicating arrival of 1 piece only
- copy of packing list describing contents of the missing piece
- copy of letter confirming value of the missing items.

Trusting that the enclosures will enable you to promptly process our claim, we await your response in form of a settlement and remain,

With best regards
EXPERTRANS INC


 Suzanne J. Panneton
 Administrative Assistant

/sjp
 encls: mentioned

cc: Mr. Gilbert St Jean
 Le Maitre Relieur

Montreal
 Expertrans Inc.
 5810 Bois Franc
 Ville St-Laurent
 Montreal, QC
 H4S 1A8, Canada
 tel. (514) 332-9443
 Airport (514) 476-0835
 Telex 05-624688
 Fax (514) 339-1050

Toronto
 Expertrans Inc.
 3447 Northam Drive
 Mississauga, Ont.
 L4V 1J2
 tel. (416) 673-5151
 Telex 06-966565
 Fax (416) 673-5153

Vancouver
 Expertrans Inc.
 Box 23546
 Airport Postal Outlet
 18-5000 Miller Rd.
 Richmond, B.C.
 V7B 1X8
 tel. (604) 273-7240
 fax (604) 270-9139

Demande formelle d'une réclamation de 20,000 \$ CND de mes courtiers en douanes Expertrans inc. de Montréal, auprès de KLM Royal Dutch Airlines.



LE MAÎTRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12
MONTRÉAL, QUÉBEC
H4A 2A3 — (514) 486-5599

Madame Suzanne J. Panneton
Expertrans inc.

22 octobre 1992

TELEFAX

Nombre de pages: 3

Sujet: Dossier no 318167 - A292
KLM 074-3570-3043

Chère Mme Panneton

Je viens de recevoir un téléfax de 2 pages du Centro Del Bel Libro Ascona, dont je vous fais parvenir copie avec la présente.

En prenant connaissance de ces documents vous serez à même de juger de la gravité de la situation.

Votre compagnie me dit que le Centro Del Bel Libro Ascona a été avisé de la perte d'un colis, qu'il n'a pas payé le transport jusqu'à notre adresse de Montréal et qu'il n'a pas payé d'assurance sur cet envoi.

Le Centro Del Bel Libro Ascona me dit qu'il n'est pas au courant de la perte du colis, qu'il a payé pour la livraison jusqu'à mon adresse de Montréal et qu'il a payé une assurance sur leur envoi.

S'il vous plaît, pourriez-vous me téléphoner dès que vous aurez pris connaissance du présent téléfax.

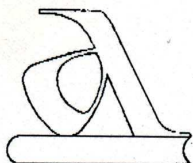
Dans l'attente de votre appel, veuillez agréer mes salutations les meilleurs.

Gilbert Saint-Jean

22/10 '92 11:08

41 92 258 595

ASIG BELLINZONA --- PapeterieHARVARD 001/002



Centro del bel libro, Ascona

Scuola professionale di rilegatura artigianale
Fachschule für handwerkliche Bindetechnik
École professionnelle de reliure artisanale
Scuola professionale per tecnica artigianale da legatoria

Scuola professionale di restauro libri
Fachschule für Buchrestaurierung
École professionnelle de restauration de livres
Scuola professionale per restaurazioni da legatoria

Segretario:

6501 Bellinzona, Casella postale 2600
Tel. 092/25 85 55 - Fax 092/25 85 95
cep 65-4012-6 Bellinzona
Unione di Banche Svizzere, Ascona
Conto 884.380.08 N

Scuole:

6612 Ascona, via Collegio
Centro culturale B. Berno
Tel. 093/35 72 34 - Fax 093/35 72 54

Monsieur
Gilbert Saint-Jean
Le Maître Relieur
6135 De Maisonneuve O. # 12
Montréal - Québec
H4A 2A3

Bellinzona, 22 octobre 1992 RM/cb

Cher Monsieur Saint-Jean

Nous avons reçu votre communication du 16 octobre 1992 et nous sommes très surpris de ce que vous nous dites.

Nous vous envoyons ci-joint une copie de la confirmation de la compagnie de transport qui nous a confirmé la livraison à votre adresse de Montréal.

Nous avons payé tous les frais de transport et d'assurance, respectivement Sfr. 355.35 et Sfr. 108.70, c'est-à-dire pour un total de Sfr. 464.05!

Nous espérons que avec ces informations vous pourriez maintenant retrouver vos oeuvres.

Avec nos meilleures salutations.

CENTRO DEL BEL LIBRO ASCONA

Le Secrétaire:

Romano Montalbetti
(p.a. C. Bordoli)

EXPERTTRANS INC.

MONTREAL

Tel: (514) 332-9443

Fax: (514) 339-1050

FAX MESSAGE

DATE : le 27 octobre 1992 No. of pages : 5
TO : M. Gilbert St-Jean Le Maître Relieur
FROM : Suzanne J. Panneton
SUBJECT : KLM 074-3570-3043
Dossier A 292-318167

Cher M. St-Jean,

Suite à notre conversation de ce matin, veuillez trouver ci-joint :

- copie de notre fax à BLG en date du 22 octobre, leur demandant de clarifier le tout,
- copie de leur réponse reçue ce matin,
- copie de notre deuxième fax, leur donnant les coordonnées de l'expéditeur et leur demandant de communiquer avec lui immédiatement.

Je recommuniquerai avec vous immédiatement sur réception de leur réponse.

Vous remerciant de votre patience, recevez l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Suzanne J. Panneton

10/27/92

10:40

514 339 1050

Papeterie HARVARD

002

EXPERTTRANS INC.

MONTREAL

Tels: (514) 332-9443

Fax: (514) 339-1050

26.10: REMINDER PLS URGENTLY REVERT!
TKS.

FAX MESSAGE

DATE : October 22, 1992
TO : Mr. Misteli
FROM : Suzanne J. Panneton
SUBJECT : AWB KLM 074-3570-3043
Our file No. A292 -318167
Your HAWB 0005-1399

No. of pages : 6

BLG - Zurich

Dear Mr. Mistelli,

I urgently require your assistance in clarifying some points on the above mentioned shipment, out of which 1 piece valued at approx \$ 20,000 is missing.

- Shipment arrived (1 piece out of 2) on October 8th.
- On October 13th, we advised you of this irregularity and received fax from Antonella indicating that KLM ZRH were still tracing the parcel.
- On October 15th, we follow up matter with you again and requested your confirmation that shipper has been advised. No response was received.
- Claims letter were dispatched to KLM accordingly.
- On October 16th, we communicated with Antonella, to inform her that shipment was still missing and we inquired if BLG had insured the shipment. Antonella's response seems to indicate that you did not receive any instructions to insure the shipment (message however not too clear - see enclosed)
- Based on this information, we informed the consignee accordingly and asked him to communicate with the shipper.
- Today, the shipper informed the consignee of the following:
 1. they were never notified that one piece was missing,
 2. they apparently paid all charges up to and including delivery to the consignee's address, including insurance premium of SFR 108.70. Your HAWB, together with Antonella's message, however indicate that no insurance was in place.

I would really appreciate if you could let me know exactly if the shipment was insured by your services and if the shipper was advised of this irregularity when we notified you. Also please let me know details of your charges to the shipper, as the consignee (who is under the impression that all delivery charges up to his door were paid by the shipper) refuses to pay our arrival and clearance fees. (see enclosed faxes received from the shipper and the consignee).

10/27/92

10:41

514 339 1050

PapeterieHARVARD

003

EXPERTRANS INC.

MONTREAL

Tel: (514) 332-9443

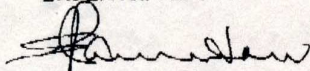
Fax: (514) 339-1050

-2-

In view of the value of the missing carton and the contradictions on the charges and the insurance, the consignee is extremely upset.

Your prompt assistance in this matter is sincerely appreciated.

Best regards
EXPERTRANS INC



Suzanne J. Panneton
Administrative Assistant

cc: Mr. Hans U. Bruderer

10/27/92 10:41 514 339 1050		PapeterieHARVARD 004	
27/10 '92 09:52 41 1 816 42 13		BLG FLUGHAFEN ZH --- EXPERT MONT 001	

 BLG , Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft AG CH-8058 Zürich-Flughafen		Tel. 01 814 00 77 Tx. 828 824 Fax 01 816 42 13	Telefax
		v/Ref. Datum MWA/DMP Zeit October 27, 1992 Seitenzahl	Fax, Nr. An EXPERTTRANS MONTREAL

ATT. S. PANNETON

RE: AWB KLM 074-3570 3043 / HAWB 005-1399

UNFORTUNATLY WE CAN'T REACH THE SHIPPER NO MORE. THIS IS THE ONLY
 REASON WHY WE DID NOT INFORM THE SHIPPER ABOUT THE CLAIM.

WE NEVER HAD ANY ORDER FROM SHIPPER TO INSURE ABOVE MENT. SHIPMENT.
 WE NEVER CHARGED SHIPPER ANY INSURANCE FEES THEREFORE WE CAN'T DO
 ANYTHING ELSE FOR THIS FILE.

SORRY FOR NO BETTER NEWS.

RGDS
 BLG
 WALTER MISTELI

EXPERTTRANS INC.

MONTREAL

Tel: (514) 332-9443

Fax: (514) 339-1050

FAX MESSAGE

DATE : October 27, 1992 No. of pages : 1
TO : Mr. Misteli BLG Zurich
FROM : Suzanne J. Panneton
SUBJECT : KLM 074-3570-3043
Your HAWB 005-1399
Shipment consigned to Le Maître Relieur

Dear Mr. Misteli,

Thanks for your fax of this morning regarding the above.

Am however surprised that you cannot reach the shipper anymore. I have a permanent contact name, tel.# and fax #. namely:

Mr. Romano Montalbetti
Centro del bel libro, Ascona
Tel: 92-258555
Fax: 92-258595

Since the shipper is absolutely adamant that:

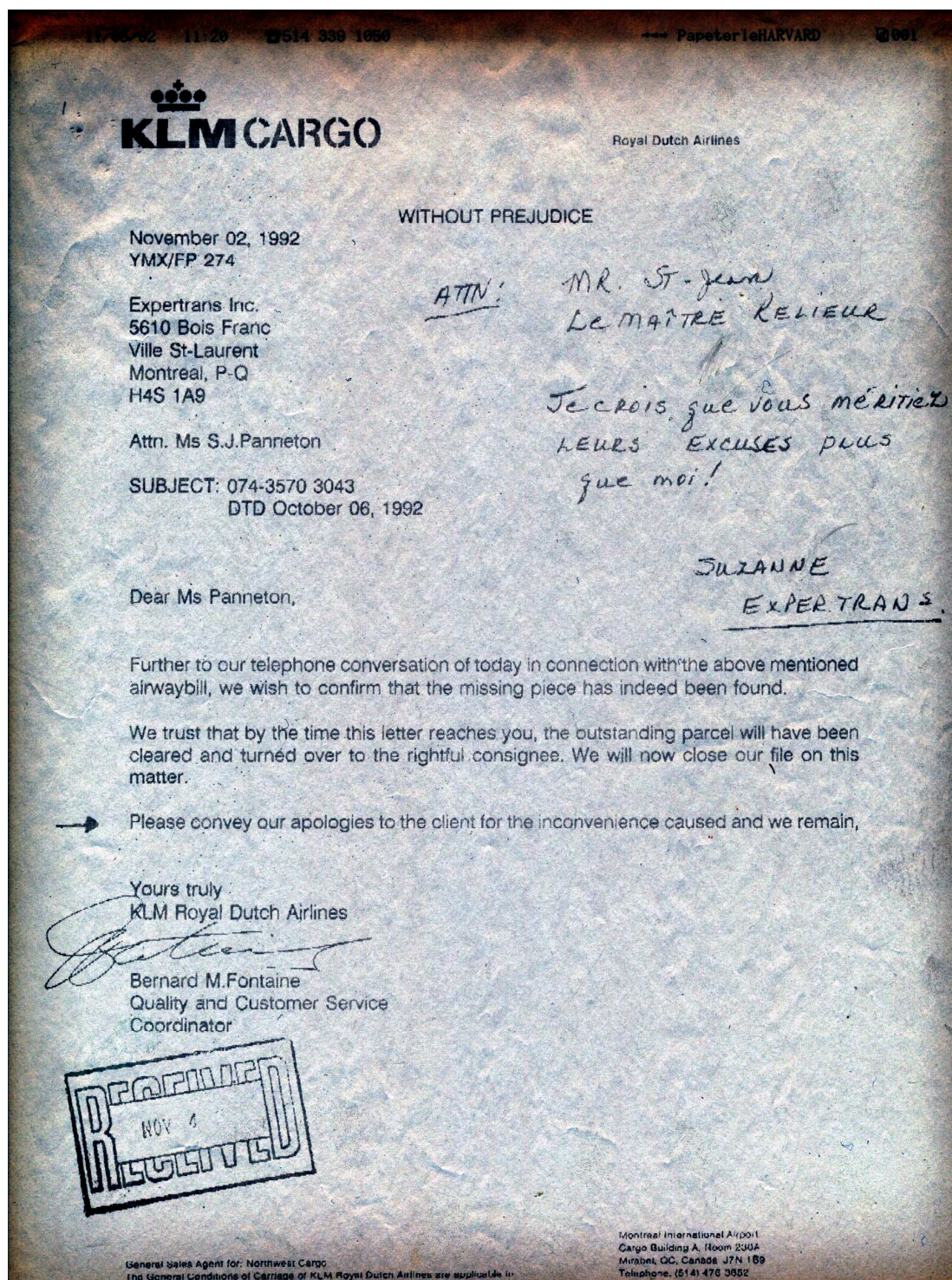
1. He paid all charges, up to and including delivery to consignee's door, and that
2. He paid insurance on this shipment,

I recommend that you immediately contact the shipper and explain your charges in details and also inform him that you did not insure the shipment, in order to clarify this matter and ensure that shipper does not mis-inform our client, the consignee.

Your prompt actions are sincerely appreciated - Kindly confirm that matter has been clarified in return.

Best regards
EXPERTTRANS INC


Suzanne J. Panneton
Administrative Assistant



Le 2 novembre 1992, je reçois la nouvelle que mon œuvre *Hommage à Albert Dubout* a été retrouvée.



LE MAÎTRE RELIEUR

6135 DE MAISONNEUVE O. #12
MONTRÉAL, QUÉBEC
H4A 2A3 — (514) 486-5599

M. Romano Montalbetti, secrétaire
Centro Del Bel Libro Ascona
CH-6501 Bellinzona
Suisse
TELEFAX 1 page

8 décembre 1992

Cher Monsieur Montalbetti,

Je ne voudrais surtout pas vous paraître inconvenant en vous adressant la présente lettre. Je ne connais pas les us et coutumes de votre merveilleux pays et je vous prie de m'en excuser.

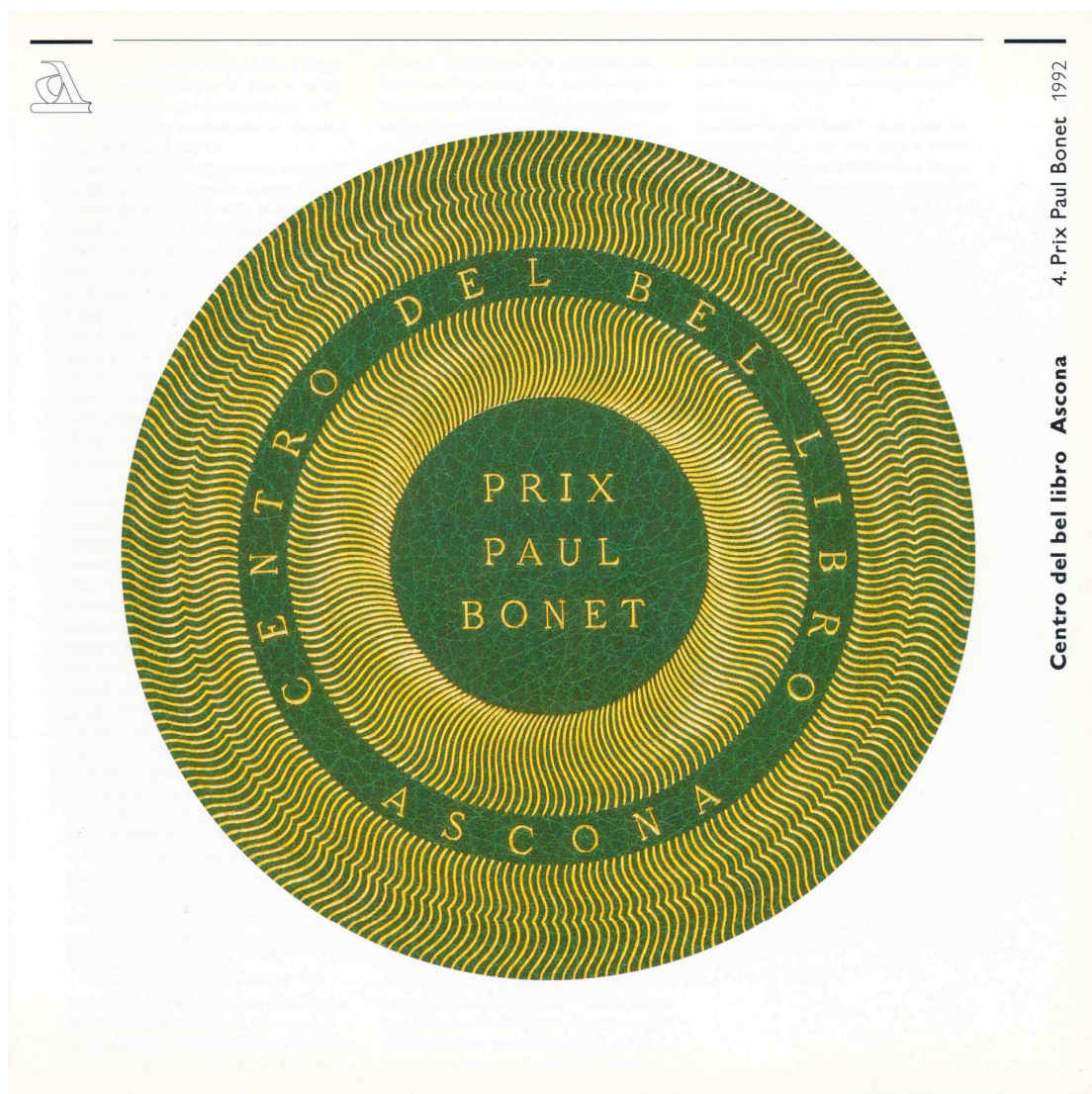
Ici, au Québec, il est acceptable de s'informer périodiquement du déroulement d'un dossier. Je dirais même que cela démontre le sérieux de notre engagement.

C'est dans cette optique que je vous ai demandé des nouvelles de la réponse de Monsieur Dr.H.R. Bosch-Gwaller et de Monsieur Josef Stemmle dans ma lettre du 6 novembre 1992. Après plus de 30 jours, je n'ai toujours pas reçu votre réponse et je me demande si je vous ai offensé ou si ce délai est une procédure normale?

Espérant qu'il vous soit possible de répondre à mes interrogations, je vous prie d'agréer, cher Monsieur Montalbetti, l'expression de mes salutations les meilleures.

Gilbert Saint-Jean.

Gilbert Saint-Jean



Première page du catalogue du 4. Prix Paul Bonet 1992, publié par Centro Del Bel Libro Ascona, Suisse.

Er war es, der alle bekannten Künstler aus Paris für Ausstellungen in Ascona animierte.

Josef Stemmle war es ein Bedürfnis, dem grossen Förderer des Bucheinbandes eine bleibende Erinnerung zu schaffen. Aus diesem Gedanken heraus entstand der internationale Bucheinband-Wettbewerb «Prix Paul Bonet». Das Echo war überaus gross, meldeten sich doch 62 Teilnehmer aus 12 Ländern. Bei allen späteren Zusammenkünften freute sich Paul Bonet immer, vom Werden dieses Wettbewerbes zu hören, und er entschloss sich, selbst an der Jurierung teilzunehmen. Wenige Tage zuvor musste er sich in Spitalpflege begeben. Leider starb er an jenem Tage, an dem er hätte nach Ascona reisen sollen.

Professor Raymond Mondange von der Ecole Estienne überbrachte den von Paul Bonet gestifteten Wanderpreis. Dieser wurde das erste Mal 1971 und 1975 das zweite Mal verliehen. Paul Bonet war nicht nur für die Älteren unseres Berufes ein Begriff, sondern auch für die Jungen ein Idol. Paul Bonet hat sich ein Leben lang mit der Herstellung des Bucheinbandes befasst und so alle Epochen der letzten Jahrzehnte miterlebt. In Erinnerung bleiben vor allem seine Auseinandersetzungen mit dem Surrealismus, wo er selbst glaubte, nicht mehr weiterzukommen. In dieser Zeit entstanden Werke, die heute noch Erstaunen auslösen. Er rang sich durch diese Epoche und blieb als Gestalter und Künstler dem Buche erhalten. Aber nicht nur das bibliophile Buch lag ihm; auch die Verlagshäuser betrauten Paul Bonet mit Entwürfen von Verlagseinbänden. Er war ein Beispiel für das Schöpferische sowie für das Durchhalten der Pläne und Aufgaben, die er sich selber gestellt hatte. Immer wieder wusste er in seiner bescheidenen, aber bestimmten Art seine eigene Meinung zu vertreten. Die Bibliophilie sowie alle, die für Kunstbücher tätig sind, haben einen grossen Freund und Schöpfer des Bucheinbandes verloren.

Le 3 mars 1971 mourut à Paris à l'âge de 82 ans Paul Bonet, relieur d'art mondiallement connu. Le décès de ce grand artiste créateur porta une grande perte au monde de la reliure artistique.

Paul Bonet consacra les 50 dernières années de sa vie à la reliure et fut bien connu au-delà des frontières de son pays natal. Déjà pendant ses jeunes années, en tant qu'ami fervent du livre et bibliophile, il s'occupait de la reliure de sa propre bibliothèque. Ce sont les spécialistes parisiens qui exécutèrent les premières reliures pour Paul Bonet. En fréquentant sa bibliothèque, ses amis et connaissances s'intéressèrent de plus en plus à la reliure et demandèrent à Paul Bonet de leur fournir aussi des dessins et esquisses. Ce fut le changement décisif dans la vie de l'artiste car jusqu'à ce temps-là il travailla essentiellement en créant des modèles pour modistes.

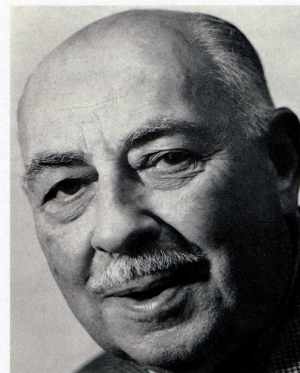
Son plus grand client fut le propriétaire d'une bibliothèque privée en Amérique du Sud. A la suite de ses difficultés financières, sa bibliothèque fut vendue aux enchères publiques, les volumes à des prix très élevés. C'est là le début de l'ascension artistique de Paul Bonet. Il fut aussi un des fondateurs de la société «Reliure Originale» à Paris.

C'est auprès de lui que se réunissaient les artistes qui se consacrèrent au livre.

En 1970 a eu lieu à la Galerie Blaziot à Paris une vente aux enchères de sa bibliothèque privée; en quelques jours 480 volumes furent vendus. Josef Stemmle de Zurich (le fondateur du Centro del bel libro Ascona) rendit visite en 1966 à Paul Bonet dans sa ville natale Paris, afin de lui demander sa collaboration pour une exposition à la Galleria del bel libro à Ascona. L'exposition fut un grand succès en scellant l'amitié entre les deux hommes. Paul Bonet fut un grand ami du Centro del bel libro et un grand soutien pour celui-ci.

Ce fut lui qui attira l'attention des artistes parisiens bien connus sur l'exposition à Ascona.

C'est devenu une nécessité chez Josef Stemmle de commémorer le travail du

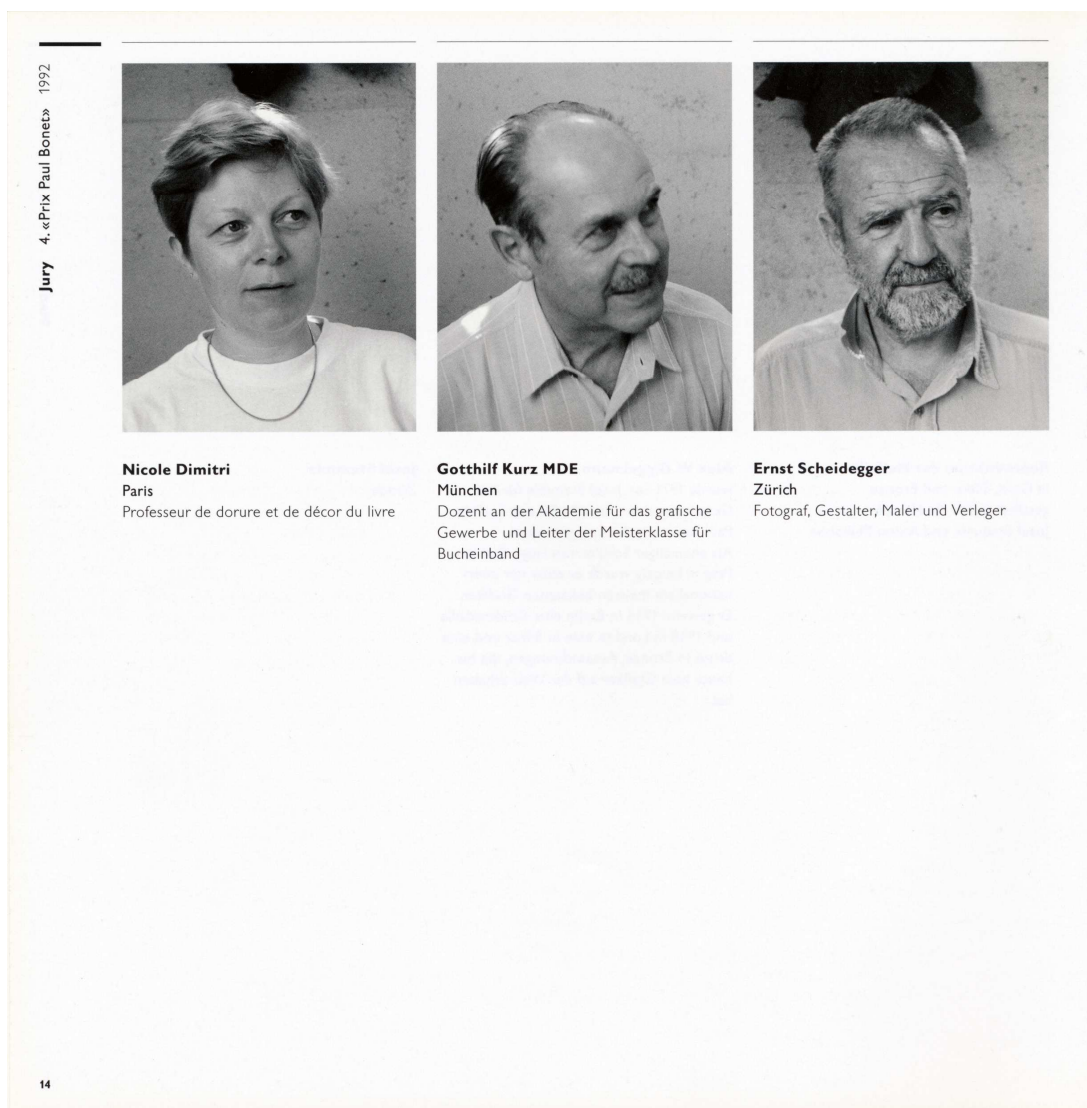


Paul Bonet Paris 1889-1971

Page 9 du catalogue du 4^e Prix Paul Bonet 1992 publié par Centro Del Bel Libro Ascona, Suisse, nous présentant un résumé de la vie et de l'œuvre du concepteur de reliures d'art français Paul Bonet.



Page 10 du catalogue du 4^e Prix Paul Bonet 1992, publié par Centro Del Bel Libro Ascona, Suisse, nous présentant la suite de la page 9.



Page 14 du catalogue du 4^e Prix Paul Bonet 1992, publié par Centro Del Bel Libro Ascona, Suisse, nous présentant les trois membres du jury de leur concours international de reliure d'art.



Page 19 du catalogue du 4^e Prix Paul Bonet 1992, publié par Centro Del Bel Libro Ascona, Suisse, nous présentant la reliure gagnante du grand prix dans la catégorie des moins de 40 ans. Ce travail a été soumis au concours par le relieur Suisse, Jean-Luc Honnegger.



Page 31 du catalogue du 4^e Prix Paul Bonet 1992 publié par Centro Del Bel Libro Ascona, Suisse, nous présentant la reliure gagnante du grand prix dans la catégorie des plus de 40 ans. Ce travail a été soumis au concours par le relieur Suisse, Peter Aegerter.

***KNOCK* DE JACQUES BLANCHET, MAÎTRE RELIEUR QUÉBÉCOIS**

L'œuvre que Jacques Blanchet a présentée au concours Prix Paul Bonet 1992 a été réalisée sur le livre *Knock ou le triomphe de la médecine*, comédie en trois actes de Jules Romains, illustré par nul autre qu'Albert Dubout. On pourrait dire que d'une certaine manière notre participation à ce concours était en elle-même un hommage à Albert Dubout! Ce fut autant pour Jacques que pour moi notre seule participation à vie à un concours de reliure d'art.

Cette œuvre de Blanchet est, selon moi, l'un des plus beaux et des plus importants chefs-d'œuvre de sa carrière de plus de 63 ans. La complexité et la finesse des mosaïques de cuir sur cette reliure d'art représentent un summum dans son œuvre. Il faut bien comprendre que Blanchet n'utilisait aucune encre et aucune teinture dans la réalisation de ses mosaïques de cuir. Chaque ligne, chaque ombre, chaque point de lumière sont des morceaux de cuir ciselés dans des peaux de différentes couleurs.

La richesse et l'harmonie des couleurs de cuir choisies par Blanchet dans la réalisation des mosaïques sont de toute beauté et font pleinement honneur aux remarquables dessins d'Albert Dubout. Même les premières gardes de tissus qu'il a choisies s'harmonisent à la perfection avec les splendides dessins de Dubout. Les couleurs de cuir pour la reliure, les doublures, l'étui et l'écrin sont tous en parfaite harmonie. La dorure est très sobre tout en ajoutant une étincelle de lumière à l'œuvre. Elle est aussi très bien exécutée. L'estampage à froid se présente bien tout comme d'ailleurs la tranche-tête

ornementée et les tranches ciselées. Le titrage poussé au composteur universel est, tant qu'à moi, sans reproche. La gouttière en demi-lune est acceptable, sans plus, mais il faut prendre en considération le fait que les pages du livre sont plutôt en carton mince qu'en papier fin. De plus, le grain de ce papier carton est en sens contraire de l'ouverture de la reliure. Les chasses sont parfaitement droites et pratiquement tous égales. Les tranchefiles sont un tout petit peu ondulées, mais que dire d'un détail aussi négligeable? Les mors sont ajustés au 128^e de pouce (0.198 mm). Les coins sont parfaits. L'ajustement des doublures en cuir est quasi parfait. Les charnières en cuir sont parfaites. Les coiffes biseautées sont comme dans pratiquement toutes les reliures d'art de Blanchet, une belle marque de commerce. Les plats sont parfaitement droits, sans aucune cambrure. La finition de l'étui frise la perfection tout comme celle de l'écrin. Et là, je fais cette évaluation avec l'œuvre entre mes mains.

Les photos de cette œuvre, que je vous présente dans les pages qui suivent, ont tous été prises il y a quelques semaines avec une simple petite caméra numérique. Même si elles ne sont pas de qualité professionnelle, elles sont suffisamment claires pour que vous puissiez distinguer la beauté du travail de Jacques Blanchet.

En toute honnêteté, même après plus de 20 ans, je ne comprends toujours pas comment il a été possible pour les distingués membres du jury du 4^e Prix Paul Bonet 1992, de ne rien voir de bon dans ce chef-d'œuvre de Blanchet, alors qu'ils ont vus du grand art là où, à mon humble avis, il n'y en avait que si peu.

Enfin, pour terminer, voici la petite légende explicative que Jacques Blanchet avait réussi à inscrire sur sa fiche de renseignement du 4^e Prix Paul Bonet 1992.

« Roman humoristique sur la médecine. Cuir chagrin rouge sang, couleur toute indiquée, puisqu'il s'agit de médecine. Les dessins mosaïqués en cuir s'inspirent de cet ouvrage satirique. Les doublures cuir chagrin avec mosaïques évoquent la clientèle. Les soies imprimées sont le reflet du petit village de Saint-Maurice. La tranche ornementée à l'or rappelle les microbes qui hantent l'imagination des villageois. Sur l'étui en cuir chagrin apparaît le portrait du Docteur Parpalaid, affaissé dans son fauteuil, méditant sur sa carrière! L'écrin renferme l'œuvre. Sa mosaïque représente un malade perplexe devant mille et un poisons. »



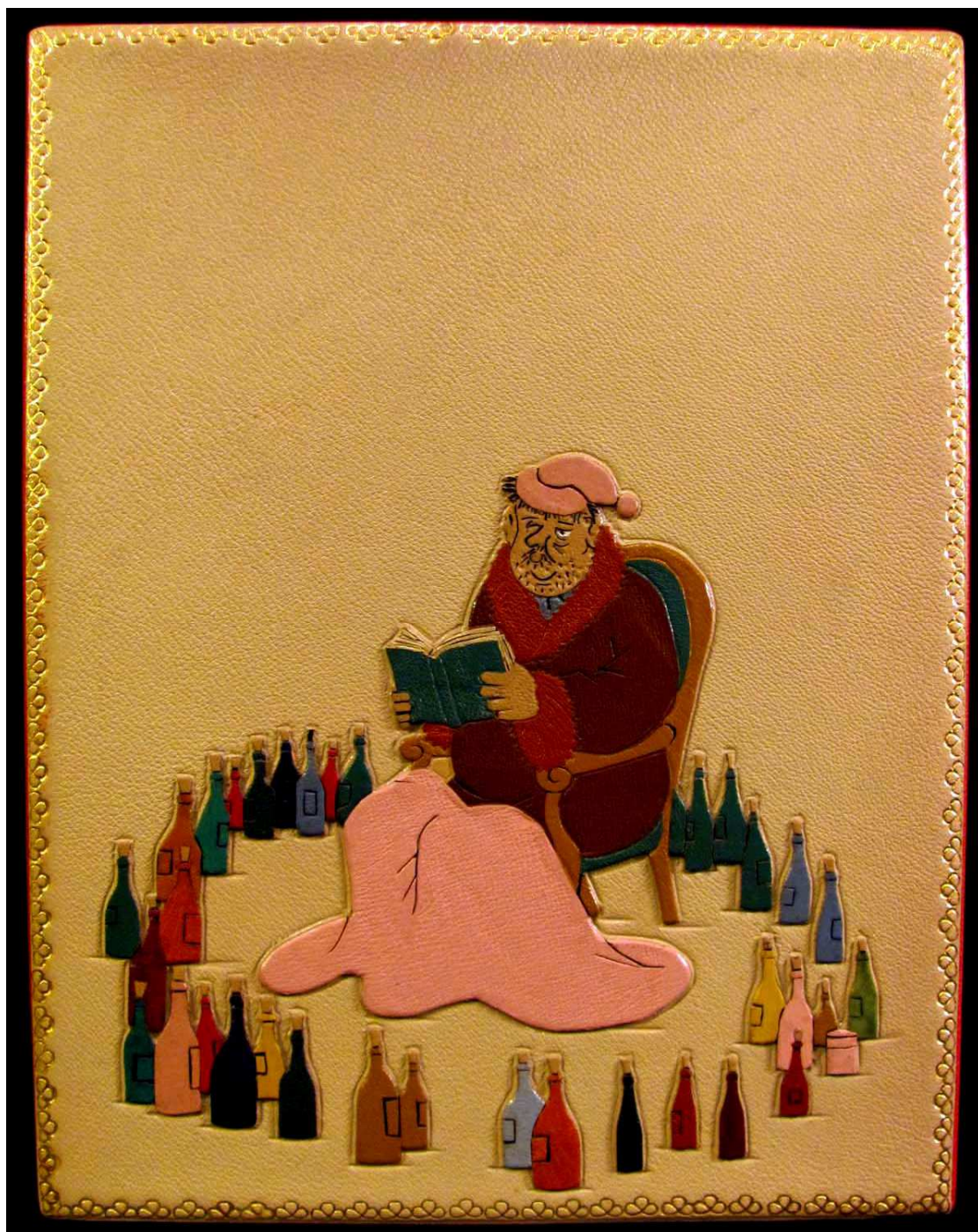
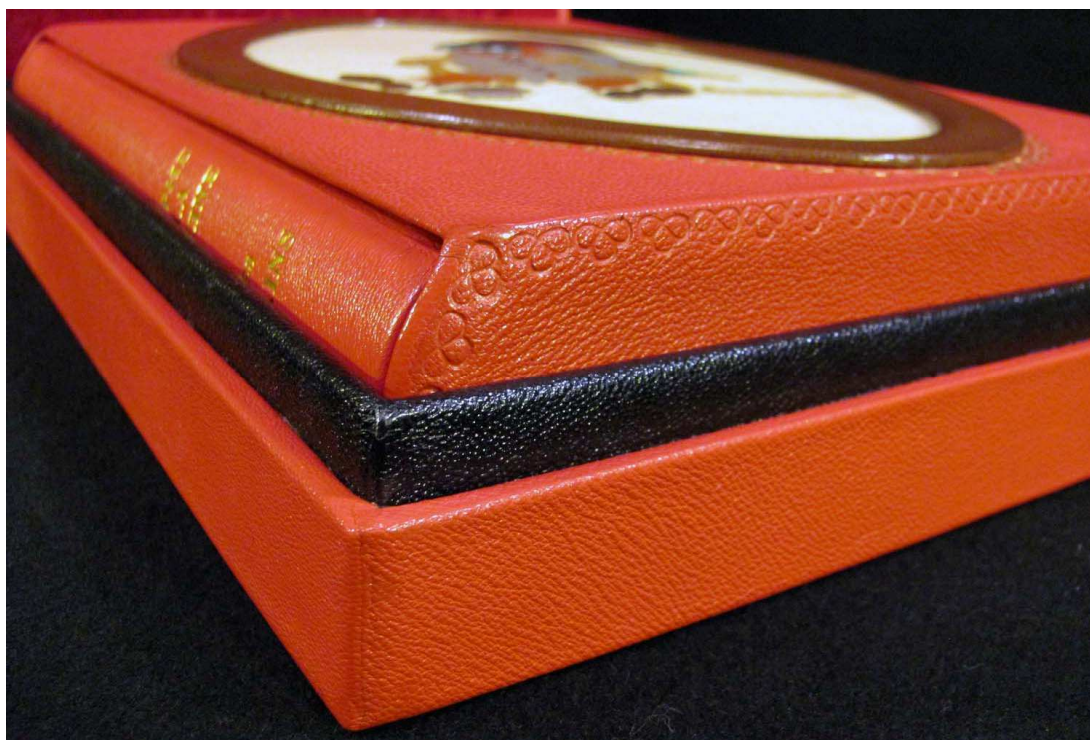




Illustration d'Albert Dubout pour le livre *Knock ou le triomphe de la médecine* de Jules Romain, Les Éditions du Valois 1953. Page 8.

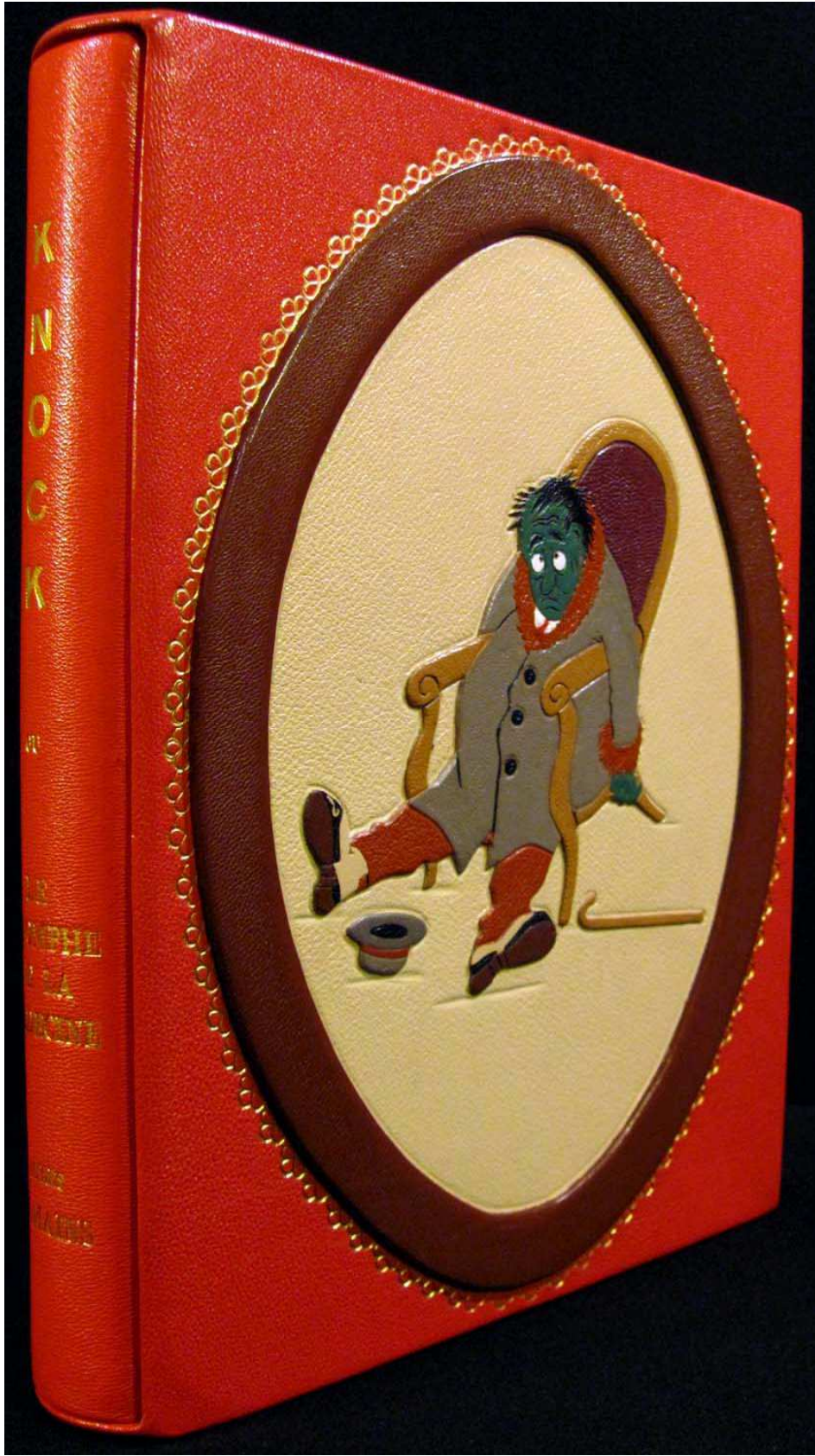


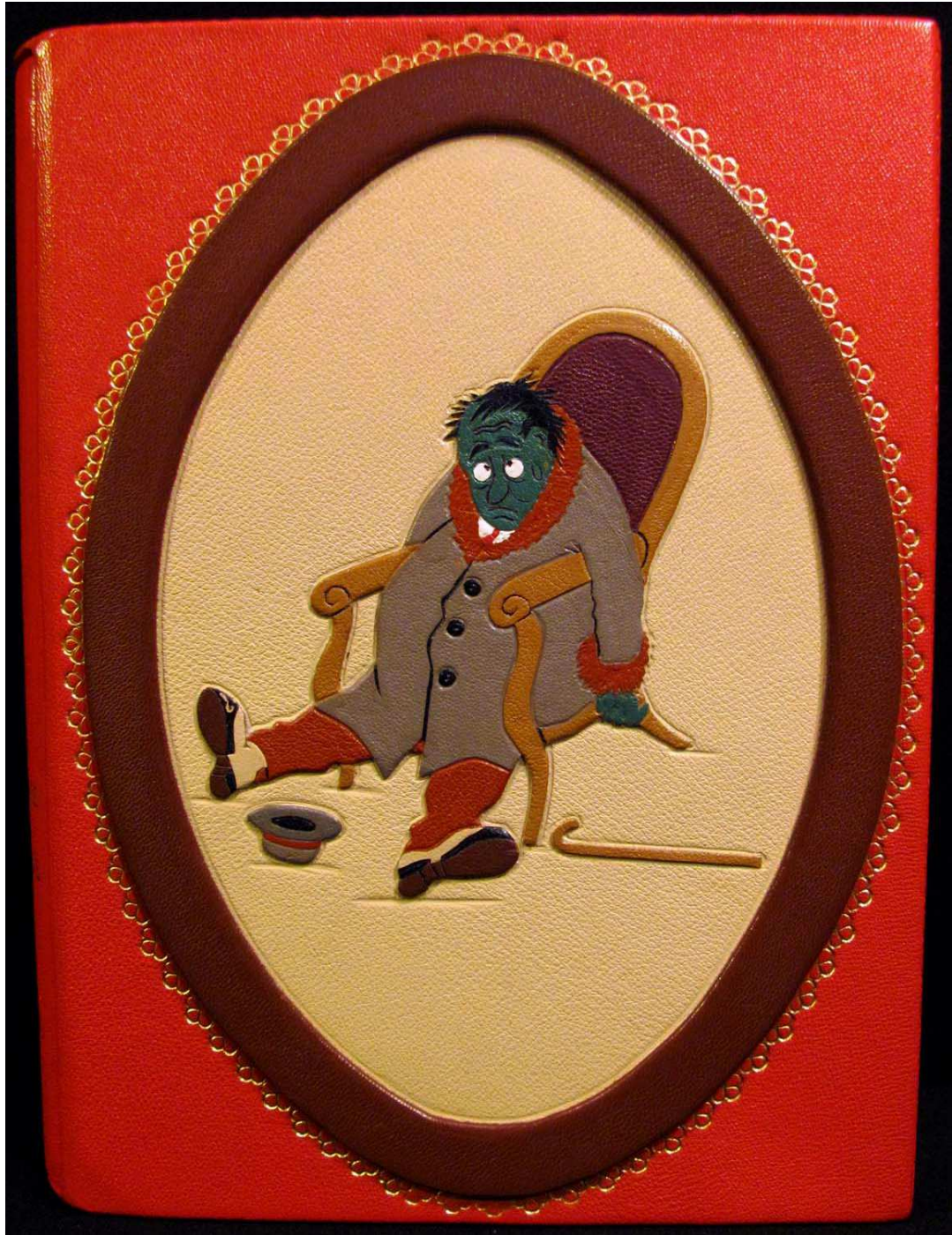












vous voulez bien me donner cette marque d'amitié.
Pour ce qui est de votre état de santé, et des décisions
qu'il comporte peut-être, c'est dans mon cabinet,
cette après-midi, que nous en parlerons plus à loisir.

*Knock s'éloigne. Dix heures achèvent de sonner. Parpalaid
médite, affaissé sur une chaise. Scipion, la bonne, Madame Rémy
paraissent, porteurs d'instruments rituels, et défilent, au sein
de la Lumière Médicale.*

RIDEAU



Illustration d'Albert Dubout pour le livre *Knock ou le triomphe de la médecine* de Jules Romain, Les Éditions du Valois 1953.
Page 193.



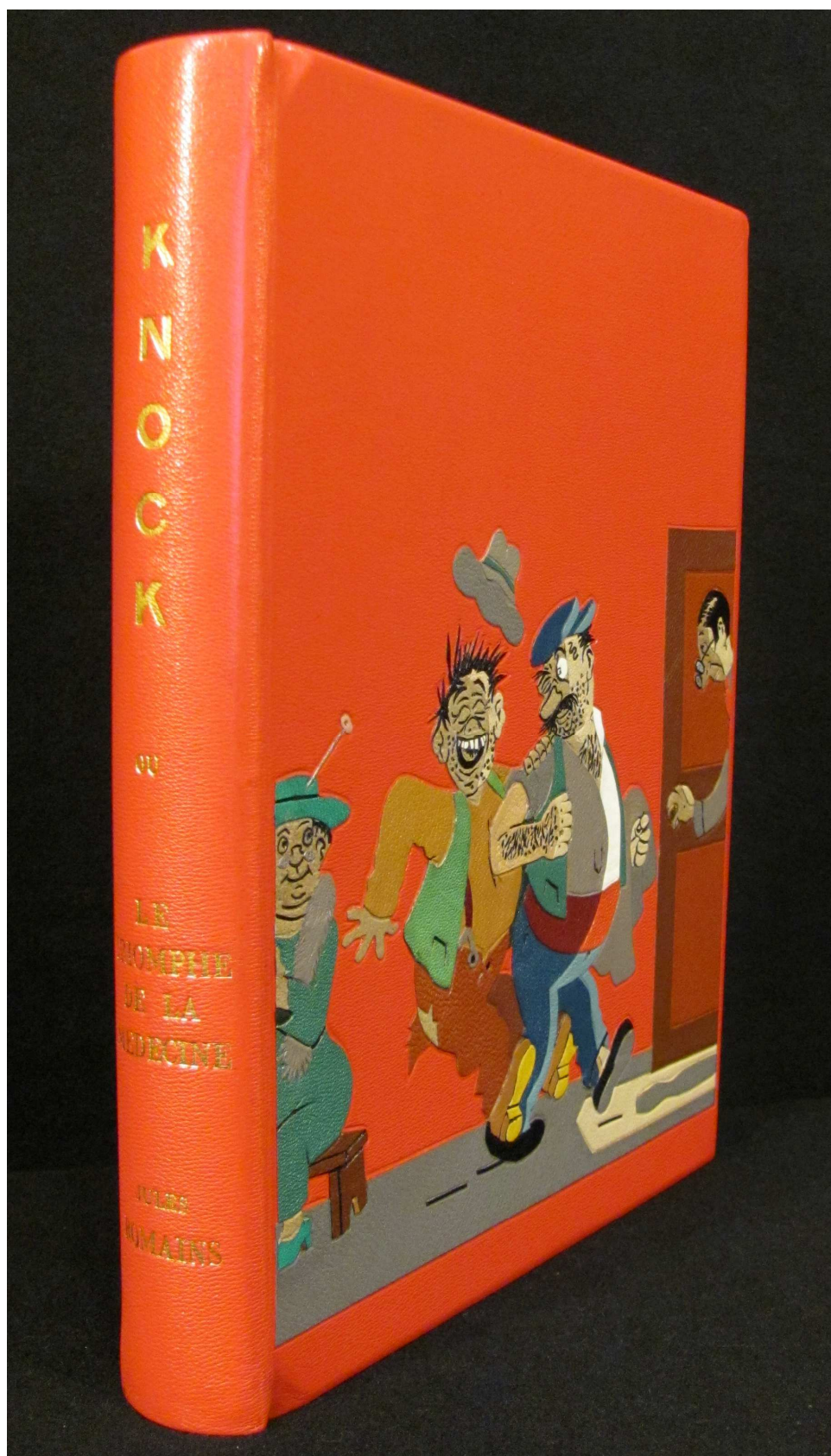














LE PREMIER GARS, regard de côté, dissimulation de rire
et légère crainte.

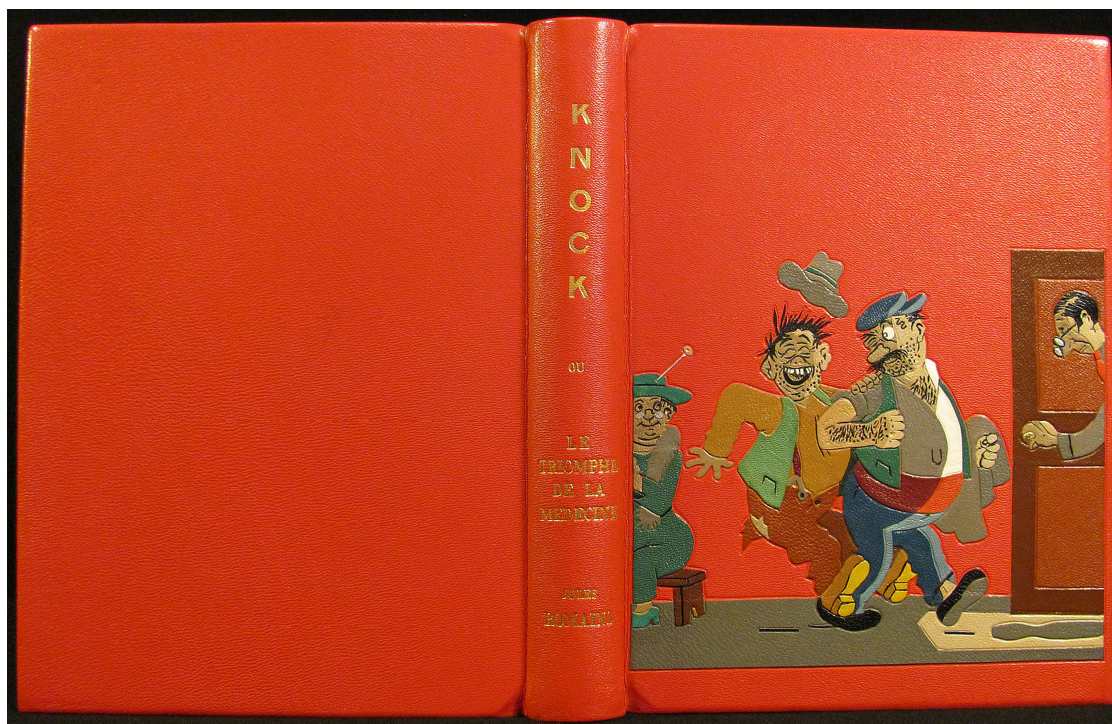
Hi ! hi ! hi ! Tous les deux. Hi ! hi ! hi !

KNOCK

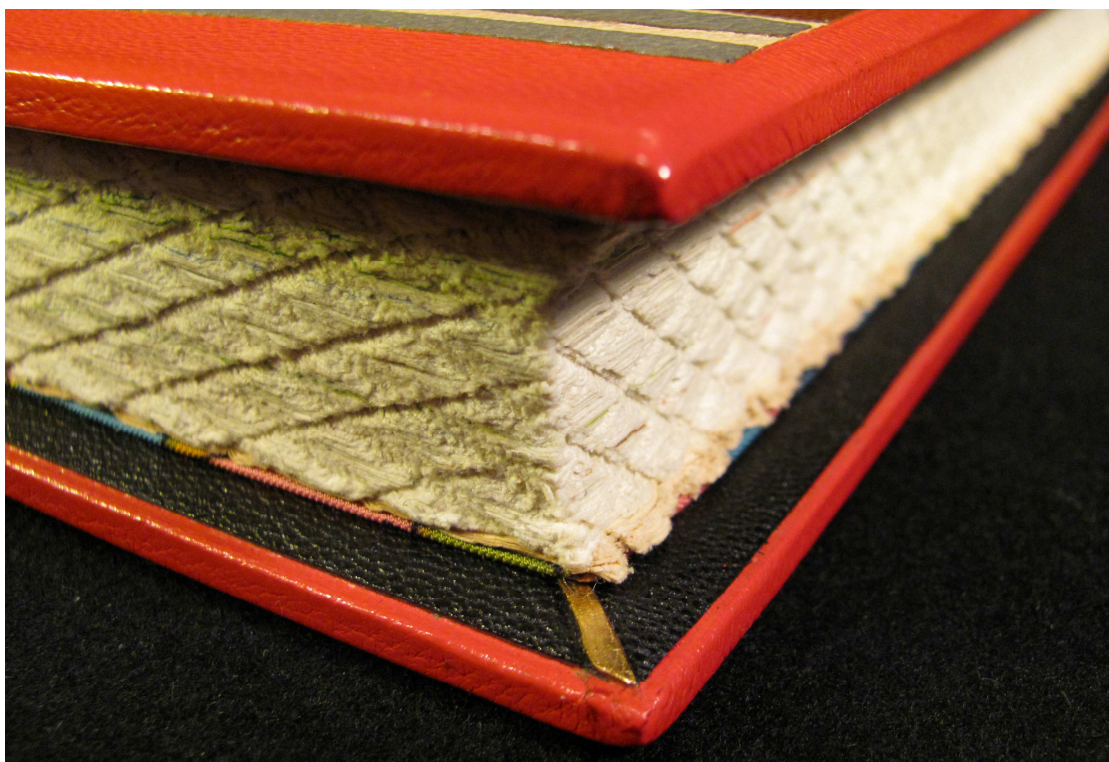
Vous n'allez pas passer ensemble ?



Illustration d'Albert Dubout pour le livre *Knock ou le triomphe de la médecine* de Jules Romain, Les Éditions du Valois 1953.
Page 134.



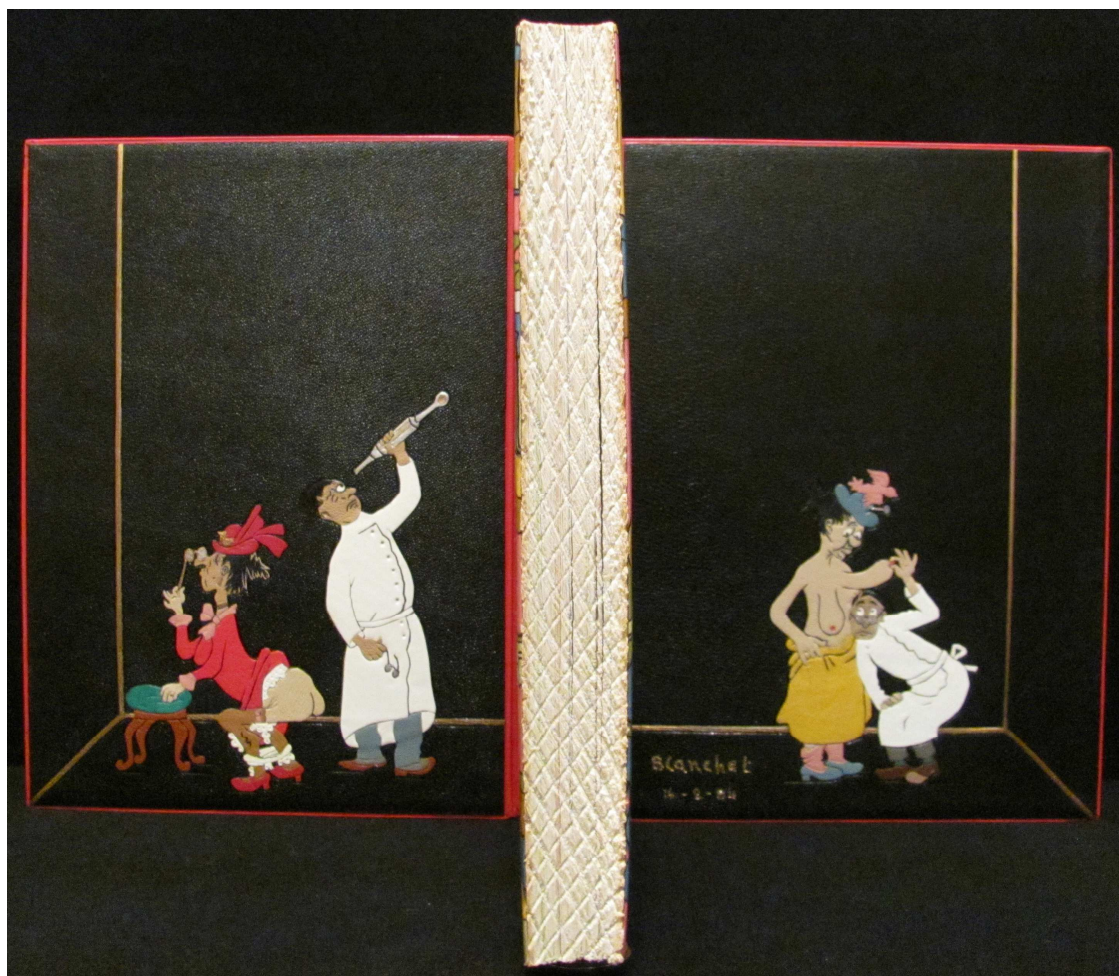


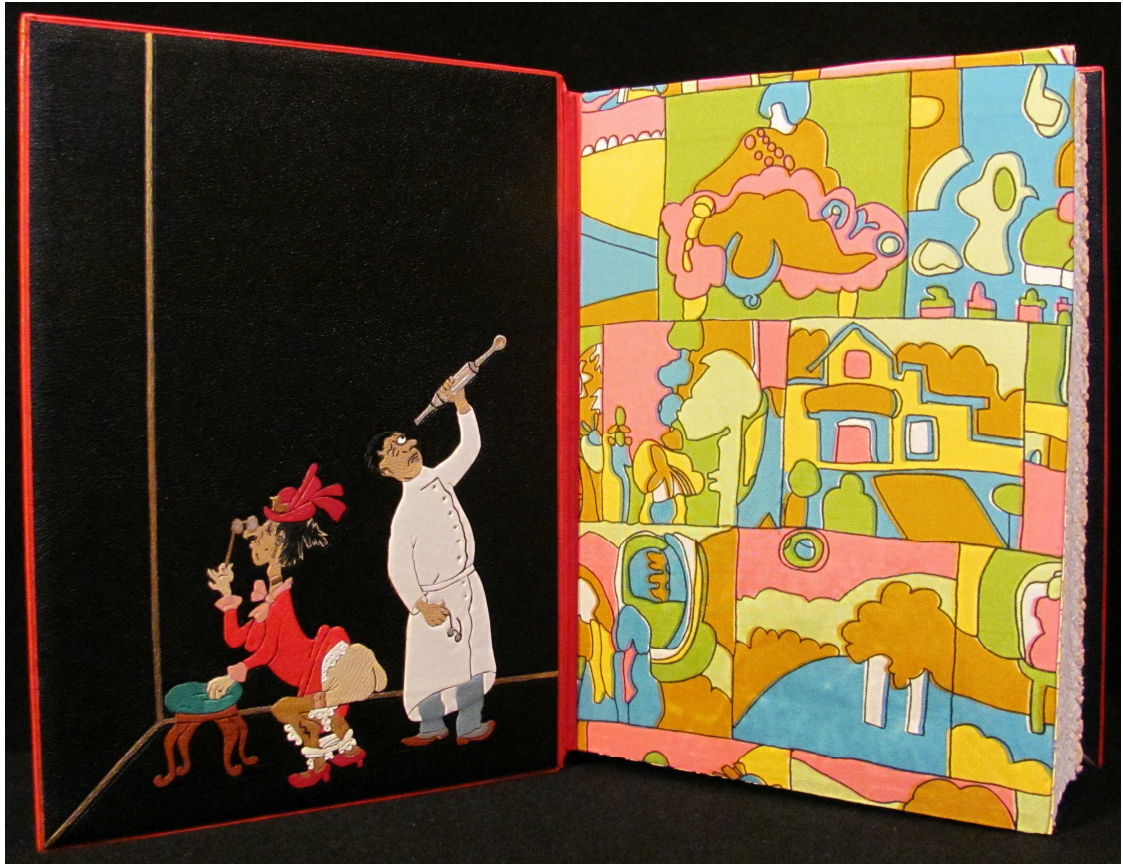


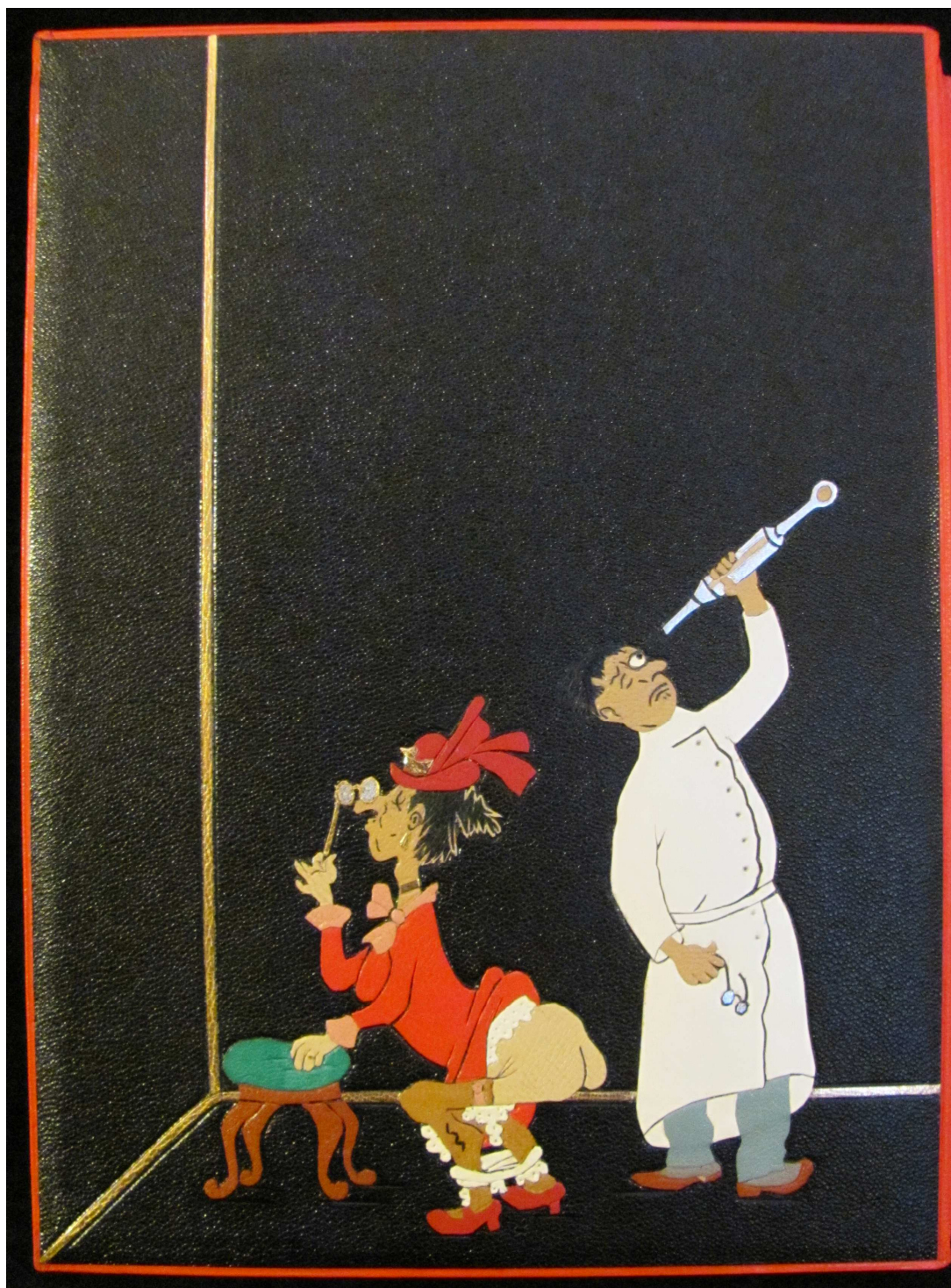












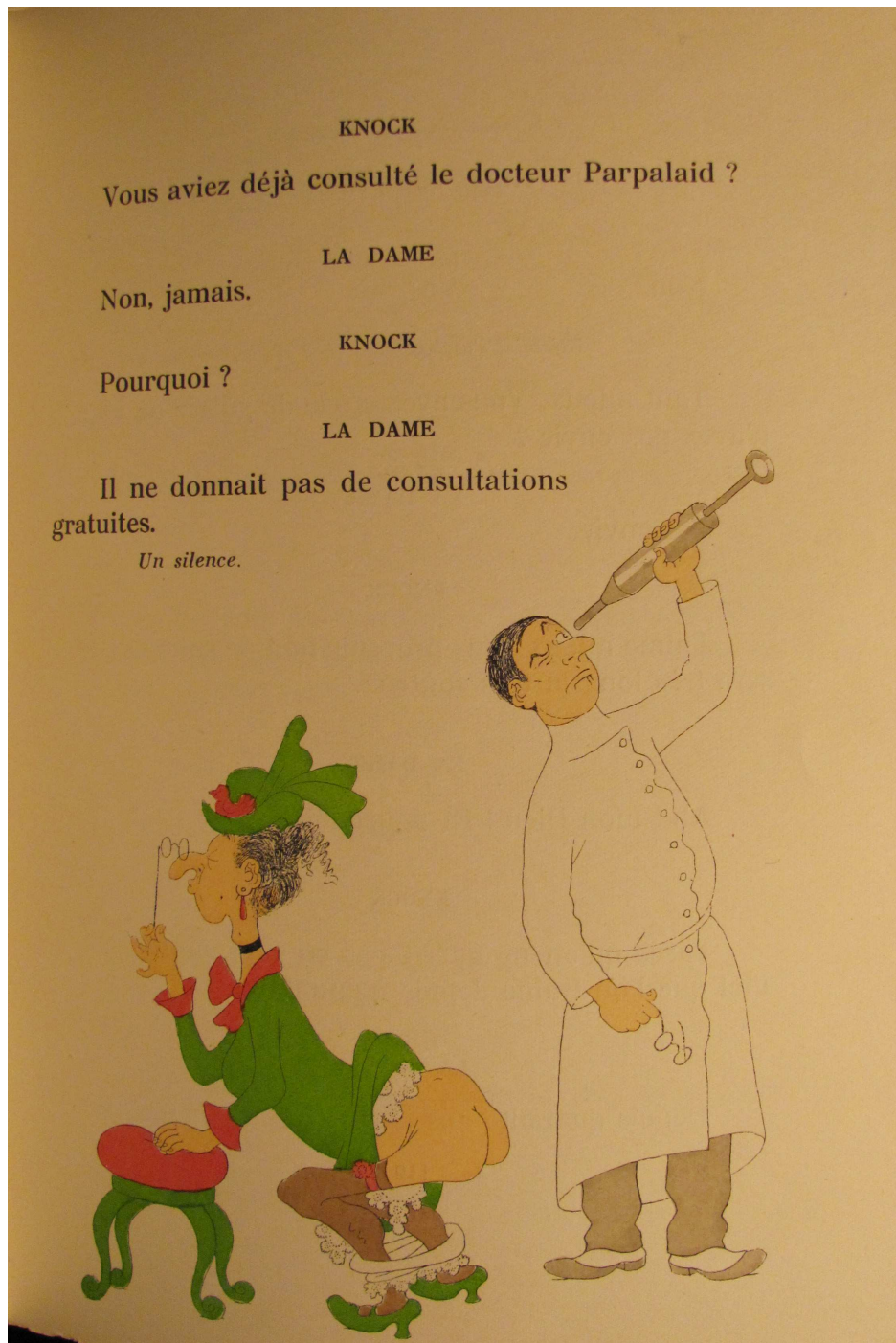
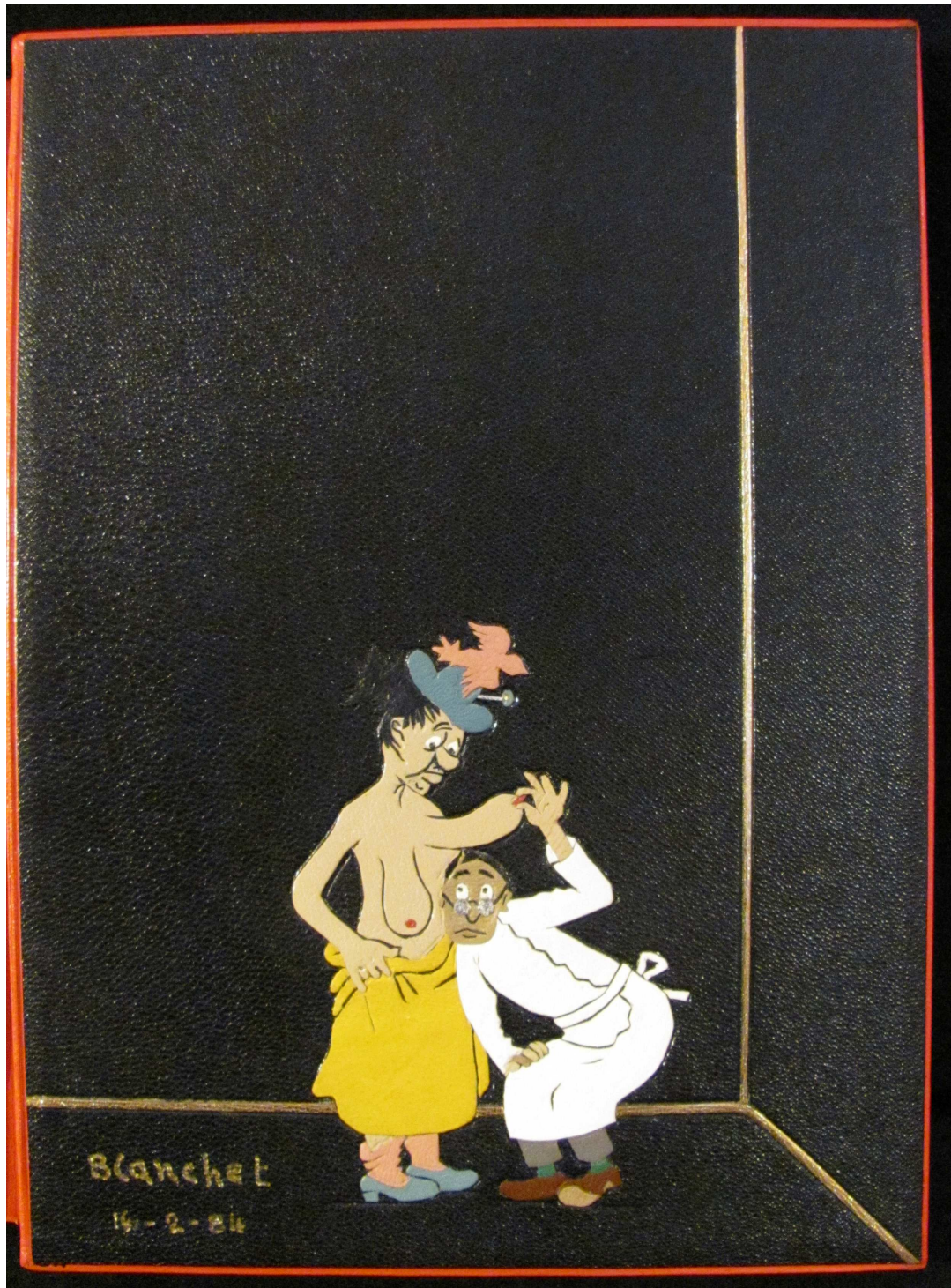


Illustration d'Albert Dubout pour le livre *Knock ou le triomphe de la médecine* de Jules Romain, Les Éditions du Valois 1953.
Page 111.





que je coupe les cheveux en quatre. Mais est-ce que,
dans votre méthode, l'intérêt du malade n'est pas un
peu subordonné à l'intérêt du médecin ?

KNOCK

Docteur Parpalaid, vous oubliez qu'il y a un
intérêt supérieur à ces deux-là.

LE DOCTEUR

Lequel ?

KNOCK

Celui de la médecine.
C'est le seul dont je me
préoccupe.

Silence. Parpalaid médite.

LE DOCTEUR

Oui, oui, oui.

*A partir de ce moment,
et jusqu'à la fin de la pièce,
l'éclairage de la scène prend
peu à peu les caractères de
la Lumière Médicale, qui,
comme on le sait, est plus
riche en rayons verts et vio-
lets que la simple Lumière
Terrestre.*



Illustration d'Albert Dubout pour le livre *Knock ou le triomphe de la médecine* de Jules Romain, Les Éditions du Valois, 1953.
Page 173.







JULES ROMAINS

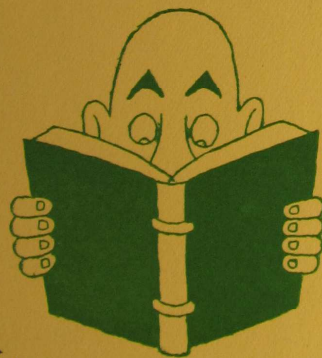
KNOCK

OU

LE TRIOMPHE DE LA MÉDECINE

COMÉDIE EN TROIS ACTES

ILLUSTRATIONS EN COULEURS DE DUBOUT



LES ÉDITIONS DU VALOIS

PARIS
MCMLIII

JUSTIFICATION DU TIRAGE

LE TIRAGE A ÉTÉ LIMITÉ A 2.000 EXEMPLAIRES, A SAVOIR : 10 EXEMPLAIRES ENRICHIS D'UNE DOUBLE SUITE, DONT UNE EN NOIR, UNE EN COULEURS ET D'UN DESSIN ORIGINAL DE L'ARTISTE, HORS-TEXTE, NUMÉROTÉS DE 1 A 10 ; 26 EXEMPLAIRES ENRICHIS D'UNE DOUBLE SUITE, DONT UNE EN NOIR, UNE EN COULEURS ET D'UN DESSIN ORIGINAL DE L'ARTISTE, NUMÉROTÉS DE 11 A 36 ; 120 EXEMPLAIRES AVEC UNE SUITE EN COULEURS, NUMÉROTÉS DE 37 A 156 ; 350 EXEMPLAIRES AVEC UNE SUITE EN NOIR, NUMÉROTÉS DE 157 A 506 ; 1494 EXEMPLAIRES, NUMÉROTÉS DE 507 A 2.000. IL SERA TIRÉ EN OUTRE 50 EXEMPLAIRES POUR LES COLLABORATEURS, NUMÉROTÉS EN CHIFFRES ROMAINS.

LIBRAIRIE GALLIMARD — ÉDITIONS N. R. F.
TOUS DROITS DE REPRODUCTION RÉSERVÉS.

EXEMPLAIRE N° 136

CET OUVRAGE A ÉTÉ ACHEVÉ D'IMPRIMER LE
QUINZE OCTOBRE MIL NEUF CENT CINQUANTE-TROIS,
SUR LES PRESSES DE L'UNION TYPOGRAPHIQUE
A VILLENEUVE-SAINT-GEORGES. CLICHÉS DE DEMOULIN.
LES AQUARELLES DE DUBOUT ONT ÉTÉ REPRODUITES
PAR LES MAISONS JON ET WILS (*LE COLORIS
MODERNE*), SOUS LA DIRECTION DE L'ARTISTE.

PERSONNAGES

KNOCK
LE DOCTEUR PARPALAID
MOUSQUET
BERNARD
LE TAMBOUR DE VILLE
PREMIER GARS
DEUXIÈME GARS
SCIPION

MADAME PARPALAID
MADAME RÉMY
LA DAME EN NOIR
LA DAME EN VIOLET
LA BONNE
VOIX DE MARIETTE
à la cantonade
JEAN

Cette pièce a été représentée pour la première fois à Paris à la Comédie des Champs-Élysées, le 15 décembre 1923, sous la direction de Jacques Hébertot, avec la mise en scène et les décors de Louis Jouvet. Les rôles étaient tenus par Mesdames Coutant-Lambert, Irma Perrot, Iza Reynier, Mag. Bérubet, J. Tisserand et par Messieurs Louis Jouvet, A. Héraut, Evseeff, Gaultier, Ben-Danou, Salis, Mamy, Saint-Isles.

CONCLUSION

La Légende d'une reliure d'art est une puissante manifestation de la force vive qui cherche à réanimer l'œuvre de Jacques Blanchet par l'entremise, entre autres, de son fils putatif, comme il se plaisait tant à m'appeler lorsqu'il me présentait à certaines personnes.

Les légendes explicatives sont l'une des très belles originalités que l'on retrouve dans l'œuvre de Blanchet. Il en est le créateur et le promoteur. Et moi, avec cette nouvelle légende d'une reliure d'art et une nouvelle présentation, je souhaite réussir à développer un intérêt chez les autres artistes relieurs du monde pour cette approche novatrice dans le domaine de la reliure d'art.

Grâce à internet et à des réseaux sociaux tels *Facebook*, je crois qu'il est possible maintenant de faire connaître, à l'extérieur du Québec et du Canada, cette nouvelle façon si artistique et si intéressante de créer des reliures d'art.

Déjà j'ai reçu quelques éloges sur les reliures d'art Blanchet-Saint-Jean de la part d'autres relieurs d'art dans des pays tels que l'Espagne, la France, la Serbie, le Mexique, l'Argentine et le Brésil. Le très sympathique relieur d'art québécois Louis Grypinich a également manifesté beaucoup d'intérêt pour notre travail. Certains m'ont même demandé de suivre des cours avec moi. J'ai d'ailleurs entrepris les démarches nécessaires afin de réussir à retrouver le droit légal d'enseigner les techniques novatrices de Jacques Blanchet.

J'invite tous les relieurs d'art qui aimeraient apprendre les techniques de mosaïque de cuir Blanchet-Saint-Jean, à venir manifester votre intérêt sur *Facebook*. Vous trouverez à la fin du livre les liens vers mes deux pages *Facebook*. Il est certain qu'il y aura à tout le moins deux ou trois relieurs à qui j'enseignerai nos techniques.

La relance de l'œuvre de Jacques Blanchet est nettement bien engagée. Et dans cette aventure, j'ai le grand bonheur de bénéficier du soutien et de l'enthousiasme de monsieur Réjean Olivier. Grâce à lui, je peux vous présenter ce livre aujourd'hui. Et grâce à lui, je pourrai éventuellement vous présenter un autre livre, celui-là sur la vie et l'œuvre de Jacques Blanchet! Réjean m'a généreusement offert de m'aider à réaliser ce prochain livre!

L'avenir s'annonce débordant de belles réalisations!

Au plaisir de partager à nouveau avec vous les beautés de la reliure d'art.

Sincèrement,

Gilbert Saint-Jean



(Photo : Réjean Olivier)

Le très sympathique relieur d'art québécois Louis Grypinich a également manifesté beaucoup d'intérêt pour notre travail.

On voit aussi Yolande Pelletier Olivier qui admire cette œuvre de bibliophilie. Ma chère Yolande, toi qui porte le même prénom que ma mère, tu étais notre rayon de soleil lors de cette belle soirée chez monsieur Grypinich.



(Photo : Réjean Olivier)

Louis Grypinich, maître relieur québécois, examinant de près la fameuse reliure d'art de Jacques Blanchet lors d'une visite mémorable chez lui, le 8 décembre 2012. Relieur d'art, ténor et homme public lanaudois, il est un grand monsieur des plus attachant. Merci beaucoup, cher Louis, d'avoir accepté de clore mon livre avec ces deux photos de toi que je qualifierais d'historiques.

Bibliographie

1- Œuvre de Jacques Blanchet

- Titre *Essai sur la reliure et les relieurs au XXe siècle* / Jacques Blanchet ;
[préface d'Alphonse Désilets].
- Auteur Blanchet, Jacques, 1914-1993
- Éditeur Montréal : [s.n.], 1947 (Huntingdon : la Gazette de Valleyfield).
- Description 119 p. : ill., armoiries ; 24 cm.
- Sujets Reliure--Québec (Province)
Blanchet, Jacques, 1914-1993

2- Travaux sur Jacques Blanchet :

Titre	<i>Jacques Blanchet, artiste relieur</i> / Jean-Paul Le Pailleur
Description	P. 29, 32 : ill
Liaison	Dans <i>Le Passe-temps</i> . Montréal Vol. 52, no 905 (décembre 1946), p. 29, 32 PER P-26 MIC A1622
Mots-clés	Blanchet, Jacques, 1914- Relieurs -- Biographies Reliures de luxe

On peut consulter cet article sur le site de BANQ, catalogue Iris.

Titre	<i>Recommandations, appuis et témoignages à l'égard de Jacques Blanchet et Gilbert Saint-Jean</i> / [compilés par] Gilbert Saint-Jean.
Éditeur	[Montréal : G. Saint-Jean, 1995]
Description	v, 72 f. : ill. (certaines en coul.), portr., fac-sim. ; 29 cm + 1 carte d'affaire.
Sujets	Relieurs -- Québec (Province) Reliures de luxe -- Québec (Province) -- Documents et correspondance Blanchet, Jacques, 1914-1993

On peut consulter ce document à Bibliothèque et archives nationales du Québec à Montréal.

Jacques Blanchet, maître-relieur. Textes et recherches : Gabrielle Murphy. 30 octobre 1978. 28, (1) p., portr., dessin. – Texte photocopie.

3- Sur Facebook :

Reliure d'art Jacques Blanchet Art Binding :

<https://www.facebook.com/home.php#!/reliuredart>

Gilbert Saint-Jean :

<https://www.facebook.com/home.php#!/gilbert.saintjean?fref=ts>

Encuadernaciones (Alberto Canizares) :

<https://www.facebook.com/pages/ENCUADERNACIONES-ALBERTO-CA%C3%91IZARES-/184792897612?fref=ts>

Encuadernacion Pontevedra :

<https://www.facebook.com/encuadernacionpontevedra?ref=ts&fref=ts>

Louis Grypinich :

<https://www.facebook.com/louis.grypinich.1?ref=ts&fref=ts>

Table des matières

Présentation, page 10

Albert Dubout (1905-1976), page 18

Première partie : *Les Chansons de salles de garde* (Albert Dubout, 1905-1976), page 20

Deuxième partie : *Justine ou Les malheurs de la vertu* (Marquis de Sade, 1740-1814), page 32

Troisième partie : Le présentoir, page 44

Annexe 1 : Dessin d'une mosaïque, page 64

Annexe 2 : Tests de dorure, page 68

Annexe 3 : Feuilles de mesures, page 72

Annexe 4 : Feuilles de temps, page 86

Annexe 5 : Lieux de création, page 98

Annexe 6 : Prix Paul Bonet 1992, page 112

Knock de Jacques Blanchet, maître relieur québécois, page 152

Conclusion, page 196

Bibliographie, page 200

Livre transféré le 30 mars 2013